

KFC ...kip mèt...

110E JAARGANG — NO.: 203 VRIJDAG 17 SEPTEMBER 1993

AMIGOE

Prekè

Eilandsraad: dat wordt Rekenkommer

Serviërs en Kroaten vallen elkaar fel aan

Bosnië-bemiddelaars verwachten doorbraak

BELGRADO - Het Kroatische leger heeft donderdagavond het Servische bolwerk Knin, de belangrijkste plaats in de omstreden enclave Krajina, beschoten. Daarbij zijn geen slachtoffers gevallen, aldus autoriteiten van de VN-vredesmacht UNprofor. Servische troepen op hun beurt hebben vanmorgen (vrijdag) vanuit de eenzijdig uitgeroepen republiek Krajina het vuur geopend op de Kroatische havenstad Sibenik. Daarbij zijn drie mensen om het leven gekomen. Dat heeft de Kroatische zender Radio Zagreb gemeld. De hoop op een spoedig einde van de oorlog welke gisteren bij verrassing de wereld beving werd door een en ander stevig aangetast.

In Knin was gewaarschuwd voor de Kroatische aanval, waardoor de bevolking naar de schuilkelders kon vluchten. Terugtrekkende Kroatische troepen hadden eerder donderdag in Krajina drie door Serviërs bewoonde dorpen in brand gestoken, kort voordat VN-soldaten arriveerden die moeten toezien op de naleving van een nieuw staakt-het-vuren. In de dorpen troffen VN-medewerkers tot nu toe alleen uitgebrande gebouwen aan, geen slachtoffers.

De Servische aanval was een vergelding voor de Kroatische beschieting van Knin. Ook de kuststeden Zadar en Biograd kwamen vrijdag onder Servisch vuur te liggen.

Serviers en Kroaten zijn al een week in gevechten verwikkeld nadat Kroatische troepen enkele dorpen aan de rand van de Krajina hadden veroverd. De Kroaten proberen gebied terug te winnen dat twee jaar geleden verloren ging toen de Serviërs de republiek Krajina uitriepen.

BESTAND

President Alija Izetbegovic van Bosnië ondertekende donderdag in Geneve met de Servische gezant Momcilo Krasjnik, de parlementsvoorzitter van de Bosnische Serviërs, een gezamenlijke verklaring over een bestand in Bosnië-Herzegowina, de tweede voormalige Joegoslavische republiek waar oorlog heerst. Desondanks ging de strijd, met name in centraal-Bosnië, gewoon door.

Begin deze maand liepen de onderhandelingen vast, omdat de moslims vier procent meer land eisten dan de dertig procent die hun volgens het internationale vredesplan was toegewezen. De Serviërs en de Kroaten wilden toen ook niet ingaan op de eis van de moslims voor een eigen toegang tot de Adriatische Zee.

GEHEIM OVERLEG

De bemiddelaars Lord Owen (EG) en Thorvald Stoltenberg (VN) hopen ondanks alles dat alle partijen volgende week hun handtekening zullen zetten onder het akkoord voor de opdeling van Bosnië-Herzegowina in drie soevereine staten. Ze hebben de betrokken partijen opgeroepen dan in Sarajevo aanwezig te zijn.

In de aanloop naar het treffen in de Bosnische hoofdstad werden de Serviërs en moslims het woensdag tijdens geheime besprekingen eens over een staakt-het-vuren. Twee dagen daarvoor bereikten de moslims en de Kroaten al overeenstemming over een bestand. De ontwikkelingen lijken het gevolg van geheime onderhandelingen, waarbij ook Turkije een belangrijke rol speelde.

Krajisnik en Izetbegovic, die al in Geneve verbleef, bereikten in de nacht op donderdag behalve een bestand tevens overeenstemming over enkele aanvullingen op het oorspronkelijke vredesplan. Het opmerkelijkste element uit de moslim-Servische overeenkomst is de mogelijkheid voor de drie etnische groepen om de toekomstige unie van republieken van Bosnië-Herzegowina te verlaten. Als een van de republieken uit de unie wil stappen, dan moet het daarvoor eerst via een referendum de steun van de bevolking krijgen.

De bijeenkomst in de door Serviërs belegerde Bosnische hoofdstad moet een doorbraak opleveren in de op 1 september vastgelopen besprekingen. De bemiddelaars hopen dat dit dinsdag in Sarajevo lukt. Izetbegovic en Krajisnik hebben volgens woordvoerder John Mills een gezamenlijke verklaring ondertekend over maatregelen om vrede te bereiken, zoals een staakt-het-vuren, de vrijlating van gevangenen en de ontmanteling van gevangenkampen.

Het akkoord, dat volgt op een soortgelijke overeenkomst tussen Izetbegovic en de Kroatische president Franjo Tudjman eerder deze week, voorziet ook in de oprichting van werkgroepen. Een daarvan moet zich specifiek gaan bezighouden met problemen rond de grenzen tussen de toekomstige moslim- en Servische staten.

Oud Jeruzalem



■ JERUZALEM - Palestijnse schoolkinderen met in hun handen de Palestijnse vlag rennen door het oude deel van Jeruzalem. De Palestijnen worden niet moe hun vlag te vieren en de beperkte autonomie welke [illegible] is voor Jericho en Gaza.
(AFP-satellietfoto)

Henry Soliana werd doodgeslagen

Gedeeltelijke bekentenissen over lugubere vondst van lijk

WILLEMSTAD — Drie mannen van in de twintig hebben deels bekend mede-verantwoordelijk te zijn voor de dood van Henry Soliana. Het stoffelijk overschot van de reeds enige dagen vermiste Bonaireaan werd donderdagochtend gevonden te Batipaña ter hoogte van het veld Salu. Nog dezelfde middag en avond vonden de arrestaties plaats en er zullen nog meer volgen vermoedt politiewoordvoerder Beto Celestina.

Nadat de lugubere vondst door burgers aan de politie was gemeld, werd de patholoog-anatoom ingeschakeld. Naar diens oordeel was de 27 jaar geworden Soliana reeds drie dagen eerder door geweld om het leven gekomen. Het stoffelijk overschot is 's avonds begraven te Brievengat.

Op grond van gewonnen inlichtingen werd in Otrobanda R.M. (29) aangehouden, om tien uur in de Jan Otzenstraat D.S. (22) en een half uur later N.P. (28).

De voorlichtingsdienst van de politie verstrekt hangende het onderzoek niet meer informatie. Ochtendbladen speculeerden over de toedracht van de moord c.q. doodslag. Soliana zou een bekende zijn van de politie. De man zonder vaste woon- of verblijfplaats zou te Batipaña door een groep om het leven zijn gebracht.

Betrouwbaar te achten politiebronnen melden dat het zou gaan om ongeveer zes man. Begin van de week zouden ze de choller wegens diefstal van sieraden in de IJzerstraat te grazen hebben genomen, in de Bacunaweg werd hij nog eens toegetakeld. De afrekening voltrok zich te Batipaña waar ze hem vastbonden. Minsten twee van de groep mannen hadden een vuurwapen bij zich, maar op aandringen van anderen gebruikten de twee hun wapens niet. Naar verluidt stierf de man door de klappen die hij opliep.

De vondst van het lijk volgde een dag na een andere opmerkelijke vondst woensdag te Fleur de Marie. Daar werd een begraven menselijk skelet ontdekt door buurtbewoners. Een archeoloog is ingeschakeld.

Pronk: Nieuw herstelprogramma voor economie nodig:

Raamverdrag van Suriname spoedig in Tweede Kamer

DEN HAAG - De Tweede Kamer gaat op korte termijn het raamverdrag behandelen dat vorig jaar met Suriname is gesloten. Alleen de VVD-fractie wilde de behandeling, die moet uitmonden in de ratificatie van het verdrag, uitstellen wegens de zogenaamde smeergeldaffaire, zo bleek donderdag tijdens overleg met minister Kooijmans (Buitenlandse zaken) en Pronk (Ontwikkelingssamenwerking).

Waarschijnlijk spreekt de Kamer in de eerste week van oktober over het verdrag. De fracties van CDA, PvdA, D66 en Groenlinks willen de behandeling los zien van de smeergeldaffaire. Het onderzoek naar de betrokkenheid van Nederlandse bedrijven bij het geven van steekpenningen aan vooraanstaande Surinamers loopt immers nog, zowel in Nederland als in Suriname.

Volgens de VVD-er Weisglas bestaat er in Suriname een ongrijpbare vervlechting tussen politici, ambtenaren en het bedrijfsleven. Hij wilde het verdrag niet afhandelen met Surinaamse politici over wie onzekerheid bestaat over hun betrokkenheid bij de smeergeldaffaire.

VEEL GEBEURD

Kooijmans en Pronk zijn het eens met de Kamermeerderheid. De bewindsman van Buitenlandse zaken zei dat er op het terrein van versterking van de rechtsorde in Suriname veel is gebeurd. Uitstel van de behandeling van het verdrag zou de indruk kunnen wekken dat wij dat niet op waarde weten te schatten, aldus Kooijmans.

De Tweede Kamer steunt volledig het besluit van de regering de betalingsbalanshulp aan Suriname stop te zetten, omdat dit land te weinig doet om het afgesproken economisch herstelprogramma (SAP) van de grond te krijgen. Pronk voelde niets voor de suggestie van de PvdA-er Melkert om reeds enig geld te geven voor steun aan de industrie. Hulp aan produktieve sectoren heeft geen zin als de wisselkoers van de Surinaamse gulden niet stabieler is, aldus Pronk.

NIEUWE SAP

Hij stelde vast dat de Surinaamse economie is achteruitgehold en dat er een nieuw herstelprogramma nodig is. Het bestaande SAP is twee jaar geleden gemaakt. Met dat programma is een sanering van de economie thans niet meer te bewerkstelligen, meent de bewindsman. Suriname zal haar verzet tegen invloed van het IMF, die een nieuw programma zou moeten goedkeuren, moeten opgeven, aldus Pronk.

Kooijmans vindt het van groot belang dat de moeilijkheden tussen Nederland en Suriname worden opgelost. Ik ken geen voorbeeld waarbij een verstoorde relatie met een voormalige kolonie verstoord raakte en werd hersteld. Het is een kans die je een keer geboden krijgt. Als die niet wordt gegrepen zijn er aan beide kanten verliezers, zo zei hij.

De bewindsman zal komende maand een gesprek hebben met zijn Surinaamse collega Soebhaas Mungra als deze naar Europa komt. Met hem wil Kooijmans bespreken hoe een nodeloze escalatie in het politieke klimaat tussen de beide landen kan worden voorkomen. Ook gaat de Nederlandse minister Mungra voorhouden dat als Suriname niet zorgt dat er een middenkader ontstaat het voor de economie altijd dweilen blijft met de kraan open. Tenslotte zal Kooijmans zijn collega ervan proberen te overtuigen dat de drempelvrees voor het IMF onnodig is.

Solzjenitzyn: Gorbatsjov erg overschat

Zurich - De Russische schrijver en nobelprijswinnaar Aleksandr Solzjenitzyn heeft donderdag fel uitgehaald naar Russische politieke organen. Hij zei dat de westerse wereld het belang van oud-Sovjet-president Michail Gorbatsjov schromelijk heeft overschat.

"Het moderne Rusland heeft geen parlement, een zwakke regering, en geen juridisch gezag", verklaarde de auteur in een interview met het Zwitserse weekblad Die Weltwoche. "De figuur van Gorbatsjov is overdreven in het westen, zowel wat betreft zijn persoonlijkheid, als zijn rol in recente gebeurtenissen". "Er is niets gedaan om het lot van de bevolking of de economie te verbeteren. Gorbatsjov koos de verkeerde weg, hij verspeelde zes, zeven jaar en heeft niets nuttigs bereikt", aldus Solzjenitzyn. Hij is een van de meest vooraanstaande Russische auteurs in deze eeuw en wil volgend jaar naar Rusland terugkeren, wanneer een huis dat voor hem in Moskou wordt gebouwd, voltooid is. Hij ziet voor zichzelf geen politieke rol weggelegd na zijn terugkeer, maar zal zich richten op het "morele welzijn van het Russische volk".

Beleg tegen oorlogsprofiteurs



■ BANJA LUKA - Een Bosnisch-Servische soldaat op wacht bij anti-luchtafweergeschut tijdens de zesde dag van de blokkade van Banja Luka in Bosnië door een paar honderd soldaten die op deze manier protesteren tegen de zwarte markt en de oorlogsprofiteurs. De rebellie is het werk van militairen die tot de elitetroepen behoren die zojuist zijn teruggekeerd van de frontlijn en die hun tanks op posities plaatsten waarmee de blokkade een feit was.
(AFP-satellietfoto)

Rangers op verkeerde been gezet in Somalië

WASHINGTON - De Amerikaanse Rangers die in Somalië de omstreden krijgsheer Mohamed Farah Aidid moeten arresteren, hebben voor de tweede keer een verkeerde groep Somaliërs vastgehouden.

Dat heeft de woordvoerster van het Amerikaanse ministerie van Defensie, Kathleen Delaski, donderdagnacht toegegeven. De Rangers, een speciale Amerikaanse legereenheid, hadden dinsdag bij hun jongste actie in het noorden van de Somalische hoofdstad Mogadishu een groep personen opgepakt. Na een identiteitscontrole en "verontschuldigingen" konden de Somaliërs weer verder, aldus de zegsvrouw. "Het valt nu eenmaal niet mee om in een stad van een miljoen inwoners bepaalde personen op te sporen".

Enkele weken geleden had de speciale eenheid, bij een poging om de sinds drie maanden voortvluchtige rebellenleider Aidid te vangen, acht medewerkers van de VN opgepakt. Ook was een als zodanig duidelijk herkenbaar gebouw van de VN-organisatie bestormd door de Rangers.

In hoofdstad Dominicaanse Republiek:

Cubanen bezetten tuin bij Mexicaanse ambassade

SANTO DOMINGO - Een groep van 72 Cubanen heeft donderdag de tuin van de Mexicaanse ambassade in Santo Domingo, de hoofdstad van de Dominicaanse Republiek, bezet om een vertrek naar de Verenigde Staten af te dwingen.

De Mexicaanse regering verklaarde inmiddels niet te kunnen helpen. Mexico kan de groep ook geen politiek asiel verlenen, omdat de Cubanen niet politiek vervolgd worden in de Dominicaanse Republiek, aldus een regeringswoordvoerder. De Cubanen veronderstelden steun van de Mexicanen, nadat die eerder enkele vluchtelingen uit het communistische land visa voor de VS hadden gegeven.

Personeel van de ambassade heeft de Cubanen gevraagd de tuin te verlaten, maar de groep van 23 vrouwen, 25 mannen en 24 kinderen weigert. De Cubanen kwamen in maart via de Cayman-eilanden het land binnen, nadat zij met een boot Cuba waren ontvlucht. Zij willen van de Mexicaanse regering een doorreis-visum voor Florida, waar veel Cubanen familie hebben. De groep denkt nu aan een hongerstaking.

Voorproefje van de Food & Beverage Show



■ *WILLEMSTAD - Standhouders en hun gasten hadden gisteravond letterlijk een voorproefje van de Food & Beverage Show die vanavond voor het publiek opengaat in het ITC. Op de foto: importeur Pietersz (links) met naast hem een vertegenwoordiger van de Badia-fabriek in Florida laat een gast genieten van de aroma van een pot kruiden.*

Lubbers oppert Nieuw Beleid te waarborgen in Statuut

Betrian overweegt 'norm voor garantie' meerjarenbeleid op te nemen in ERNA

WILLEMSTAD — De voor de hand liggende vraag van premier Ruud Lubbers in hoeverre de uitvoering van het Nieuw Beleid gewaarborgd is, vormde het belangrijkste discussiepunt in de Haagse ontmoeting met Stanley Betrian. De gedeputeerde verweerde zich tegen het Haags voorstel 'een en ander te garanderen middels een Statuutswijziging', maar wil wel overwegen een waarborgsregeling op te nemen in de ERNA of de Staatsregeling. "Dit is een zaak van Curaçao en dat regelen we in de eilandenregeling." Niet in het Statuut, omdat die de relatie tussen de landen in het Koninkrijk regelt, aldus de coördinator van de stuurgroep.

Klokslag vier spoedt hij zich naar de vergaderzaal in het Bestuurskantoor waar de verzamelde pers wacht op de gedeputeerde. "Natuurlijk ben ik stipt op tijd, dat hoort toch zo?" Punctualiteit en betrouwbaarheid is het imago van de gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian. Het moest wel klikken met premier Ruud Lubbers.

De CDA-leider had volgens Betrian veel lovende woorden over voor het Nieuw Beleid dat onder supervisie van de vakgedeputeerde tot stand kwam. Het meerjarenbeleidsplan, dat een grofmazig net spant voor drastische overheidsbezuinigingen (20 miljoen gulden per jaar) is vorige week aangeboden aan de Nederlandse ministerpresident en de ministers Hirsch Ballin en Dales.

Het trio was zeer complimenteus over de beleidsplannen om tot een reductie te komen van de liquiditeitstekorten. Die worden over dit jaar op zo'n 120 miljoen gulden beraamd. Wanneer elk jaar 20 miljoen bezuinigd wordt, kunnen de tekorten in 1998 tot nul gereduceerd zijn.

De mooie voornemens kunnen echter lelijk doorkruist worden als er geen waarborgen gegeven kunnen worden voor uitvoering. Het zou niet de eerste keer zijn dat er een prachtig rapport op tafel lag, dat vervolgens bij het aantreden van een nieuwe coalitie in de lade belandt. De ervaring met het Ekilibrio-plan, dat uit de koker van de Movimiento Antia Nobo kwam, ligt nog vers in het geheugen. Ook dit plan werd op instigatie van de Nederlandse regering gemaakt en enthousiast onthaald. Nieuwkomer Faroe Metry (PNP) liet zich echter niets gelegen liggen aan het plan van zijn voorganger Lucille Wout.

KEIHARD

Ditmaal is de pressie vanuit Nederland om de overheidsfinanciën te saneren volhardend. Curaçao wordt eigenlijk te verstaan gegeven dat het kiezen of delen is. Het geduld van Den Haag is op: er ligt keihard een eis van 'deugdelijkheid van bestuur' op tafel. In een Nederlandse krant liet premier Lubbers zich tijdens het recente bilaterale overleg over de staatkundige toekomst nog ontvallen dat 'Curaçao anders maar onafhankelijk moet worden'.

Tegen deze dreigende achtergrond is een montere Betrian op verzoek van Nederland met een keurig beleidsplan op de proppen gekomen, dat weer enigszins het vertrouwen in de Curaçaose politiek heeft hersteld.

Dat vertrouwen is echter alleen gerechtvaardigd als er garanties op tafel komen dat de beleidslijn niet slechts een mooie ballon is die vervolgens wordt lekgeschoten door de nieuwe regering, gesteld dat die niet meer uit de huidige PNP/DP coalitie zou bestaan. Daarvoor dienen zogeheten toetsingsmomenten te worden ingebouwd. De eilandsraad krijgt de taak toebedeeld om, nadat men zich achter het Nieuw Beleid heeft geschaard, toezicht te houden op de naleving van de uitgangspunten.

Niet alleen politiek Curaçao wordt geacht met een *commitment* voor de dag te komen; juist de steun van de sociale groeperingen maakt dat het Nieuw Beleid kans van slagen heeft. De stuurgroep omschrijft het zo: "Onze stuurgroep heeft niet de illusie dat zij met haar plan nu in één keer het beleidsbeeld voor vijf jaar als een foto heeft vastgelegd. Er zal juist sprake moeten zijn van levende beelden door de dialoog met maatschappelijke groeperingen, en door vaststelling en periodieke evaluaties van het plan in de eilandsraad."

NU OF NOOIT

Het is ook wat de stuurgroep betreft 'nu of nooit'. Wanneer nu niet gehandeld wordt dan lijken de gevolgen voor de samenleving niet langer te overzien. "Een overheid die haar kredietwaardigheid verliest en haar verplichtingen niet meer kan nakomen, ontwricht de samenleving en beschadigt het externe imago van Curaçao. Investeerders zullen zich terugtrekken en de werkloosheid zal toenemen."

Het is de stuurgroep ernst. Betrian: "We zijn bovendien trots dat we het vertrouwen hebben kunnen winnen met een produkt van eigen bodem." Met de ruggesteun van de premier heeft het Nieuw Beleid zeker kans van slagen, zo meent hij.

Dat met name oppositielid George Hueck (SI) zich weinig aan het Nieuw Beleid gelegen laat liggen, deert de gedeputeerde niet. "Ik heb niet de illusie dat iédereen zich achter het plan zal scharen. Een 100 procents garantie is nooit mogelijk; wel een bréde ondersteuning."

Met name de openbare vergadering die aan het meerjarenplan gewijd zal zijn, en die wegens tijdsdruk niet vóór de aanbieding in Nederland kon plaatsvinden, is hoogst belangrijk. "Het publiek informeren is essentieel."

CDM-directie bestrijdt beschuldiging van mismanagement en malversaties

WILLEMSTAD — De CDM-directie heeft een aantal beschuldigingen over schulden en wanprestaties van het management krachtig tegengesproken in een tien pagina's tellend boekje plus bijlagen. Alle beschuldigingen over mismanagement zijn volgens de CDM-directie EMG volledig ongegrond. De naam van de EMG, het accountantsbureau, de Raad van Commissarissen en de aandeelhouders worden door het slijk gehaald en verhinderen het vinden van een oplossing. "De Cadmu heeft er de afgelopen jaren in gefaald ook maar iets voor zijn leden te bereiken en is volledig verzand in een rancuneuze hetze tegen alles dat met Mario Evertsz te maken heeft", staat in het schrijven.

De CDM zou nog een schuld van zes miljoen gulden hebben aan de Curacao Port Authority (CPA). Niet waar, aldus de CDM. De CDM Holding, noch de CDM werkmaatschappij hebben een miljoenenschuld aan de CPA. In tegendeel: de CPA heeft enige tonnen schuld aan de 'de CDM. CPA brengt wel nog steeds huur in rekening voor het gebruik van kranen en de EEG-kade, maar die zijn door het BC vanaf 1 januari 1986 kosteloos in huur gegeven. In april '88 werden kranen en kade door het BC zelfs overgedragen aan de CDM. De CPA-vordering wordt dan ook niet erkend.

Het is volgens de EMG ook niet waar dat er een 'onverklaarbare groei' van de kosten zou zijn opgetreden in de post 'overige operationele kosten', die in drie jaar tijd met ruim 4,3 miljoen gulden zijn gestegen. Het is wel verklaarbaar, aldus de CDM: de omzet (dus niet de winst, red.) steeg in die jaren met 55 procent en dus ook de kosten. Met hoeveel procent de post 'overige kosten' steeg, wordt uit het overzicht gegeven niet helemaal duidelijk omdat sommige posten wel en andere niet in procenten zijn weergegeven.

De kosten om die hogere omzet te behalen stegen tussen 1988 en 1991 als volgt: communicatie met 31 procent (ruim 181 duizend gulden), reiskosten met 22 procent (ruim ruim 41 duizend gulden) en verzekeringen met 41 procent (517 duizend gulden).

Daarnaast is een aantal andere posten gestegen, die niet in percentages zijn weergegeven: representatiekosten (voor het vermaak van rederstvertegenwoordigers en bemanningsleden) met iets meer dan 143 duizend gulden, donaties met iets meer dan 139 duizend gulden, public relations met ruim 252 duizend gulden accountantskosten met bijna 258 duizend gulden, advies en managementkosten EMG met ruim 1 miljoen gulden (maar deze zijn in mindering gebracht op de post personeelskosten), uniformen ruim 177 duizend gulden, autokosten met ruim 200 duizend gulden, onderhoudskosten met 900 duizend gulden en reserveringen in verband met wanbetalers met 450 duizend gulden. Het is ook niet waar dat het beschikbare werkkapitaal zou zijn gedaald, aldus de CDM. Het werkkapitaal aan het eind van het eerste jaar van de joint-venture bedroeg ruim 13,2 miljoen gulden volgens het accountantsbureau Moret, Ernst & Young.

Voorstel II van de Cadmu werd ook door het accountantsbureau Moret, Ernst & Young bekeken. Dat voorstel II wekte de indruk dat er 50 miljoen gulden verdwenen zou zijn, maar die indruk is het gevolg van het feit dat de Cadmu geen financiële kennis van zaken heeft, zo merkte de accountant op. De 50 miljoen gulden verschil wordt veroorzaakt door het feit dat de oude ondernemingsstructuur van 1991 niet vergeleken kan worden met de nieuwe structuur. De 'oude' cijfers werden bovendien vergeleken met de mondelinge, ongecontroleerde uitspraak 'dat de overheid dezelfde schuld op 35 miljoen stelt'.

Die 35 miljoen gulden schuld is echter de M&C Bankschuld en die moet worden vergeleken met de oude schuld van 33 miljoen aan deze bank.

Ook is het niet waar dat de CDM-dochter Curdin Trading voor een zeer ongunstige verhouding haar inkopen zou doen en dat de EMG daarvan zou profiteren. Hoewel op het eerste oog Curdin duur lijkt te zijn, is dat toch niet waar. Het bespaart tijd en onkosten door een eigen inkoopbureau te hebben (en niet via de lokale hardware bestellingen te doen). De aankopen worden bruto doorbetaald aan de scheepeigenaren, maar vervolgens krijgt de CDM kortingen, hetgeen uiteindelijk goedkoper is. "Eventuele winsten van de Curdin vloeien naar de CDM." Vóór afrekening van de winst wordt 1 procent van de Curdin-omzet aan de EMG betaald bij wijze van *management fee*.

De vijfde beschuldiging die de CDM wil weerleggen, is die als zou de CDM op onverantwoorde wijze zijn omgesprongen met de miljoenenschuld die Cuba in 1989 aan de CDM had (ter waarde van 7,8 miljoen dollar). Die werd bij het aangaan van de joint-venture tussen Curaçao en Cuba omgezet in een lening 'werkkapitaal van de Cubaanse poot'. De lening bedroeg in totaal 11,8 miljoen gulden. De leningen worden momenteel periodiek afgelost en zullen eind 1994 zijn ingelopen. Aldus het schrijven.

Die betalingen lopen via de Astimar nv. Het is een tweede joint-venture tussen Cuba en Curaçao. Of eigenlijk een eerste joint-venture, want deze werd al opgericht nog voordat de werf-jointventure tot stand kwam, aldus CDM-voorlichter Grootens desgevraagd.

In de inleiding van het boekje wordt gesteld dat het 'blijkbaar momenteel enorm populair is om de rol van de EMG in de CDM-directie aan de kaak te stellen'. Argumentatie of onderbouwing van beschuldigingen worden niet gegeven en als de beschuldingen worden weerlegd 'dan neemt men gewoon weer een ander financieel feit en gaat men op dezelfde weg verder'.

Het gevolg van dit alles, aldus de CDM-directie, is dat de naam van het bedrijf door het slijk wordt gehaald, dat dit onzekerheid voor de werknemers oplevert en dat perspectieven voor een voortzetting volledig de grond worden ingeboord, met alle sociaal-economisch dramatische gevolgen van dien voor het eiland'.

Moeder levert zoon en diens wapen in

WILLEMSTAD — Donderdagavond heeft een moeder haar 25-jarige zoon geëscorteerd naar het politiebureau van Otrobanda waar de jongen zich aangaf. Hij overhandigde daarbij de revolver .38 die hij 's middags had gebruikt om op een huis en een hond te schieten in de Kaya Dori te Koraal Specht.

De politie werd door buurtbewoners van de Kaya Dori gealarmeerd en wist al gauw dat men moest uitkijken naar de man M.L. Hij kon echter niet gevonden worden. 's Avonds na zijn melding bij de politiepost werd L. op last van een hulp-officier van justitie opgesloten in afwachting van het politierapport. L. moet rekening houden met strengere straffen voor illegaal wapenbezit.

Drughandelaar vast om coca en verboden revolver

WILLEMSTAD — Een arrestatieteam van de Speciale Opsporingsdienst (SOD) heeft donderdagavond een 28-jarige man in de Bacoenaweg gearresteerd. Bij de inval in een woning daar werden 77 pakjes cocaïne, sieraden en een revolver .38 gevonden die erop wijzen dat het hier gaat om drughandel. De narcotica-afdeling van de recherche houdt zich bezig met de verdachte G.J.

De strijd tegen de criminaliteit levert kennelijk resultaten op. In de afgelopen maanden zijn verscheidene groot- en kleinhandelaren in de boeien geslagen. Opmerkelijke hoeveelheden drugs, sieraden, vuurwapens en *scanners* om de politieradio af te luisteren werden in beslag genomen. De SOD en de narcoticadienst opereren op grond van informatie van de eigen inlichtingendienst en op grond van tips van het publiek.

Bejaarden- en gezinswoningen

Restauratie aan Zaantjessteeg



WILLEMSTAD — Aan de Zaantjessteeg in Otrobanda wordt druk gewerkt aan de restauratie van een aantal historische gebouwen. Betonbouw nv werkt daar in opdracht van de stichting Volkswoningbouw, FKP, die namens het eilandgebied het beheer voert over deze panden.

De twee gebouwen die op bijgaande foto zichtbaar zijn, Zaantjessteeg 44, worden opnieuw ingedeeld, zodat zij straks ruimte bieden aan zeven gezinswoningen. Op het lege erf voor deze panden komen twee nieuwbouwwoningen.

De Zaantjessteeg 44 bestaat oorspronkelijk uit drie woonblokken, die in twee woningen waren opgedeeld. Vermoed wordt dat het gebouwencomplex uit het midden van de achttiende eeuw stamt.

Links en rechts van de Zaantjessteeg staat nog een rij slavenwoningen, die nu tot bejaardenwoningen worden omgebouwd.

De FKP denkt dat de werkzaamheden in mei/juni 1994 kunnen worden afgerond.

Betrian stelt:

AA-contract geen zaak van het BC

WILLEMSTAD — Het contract dat wordt gesloten tussen American Airlines en Curinta, is geen zaak van het bestuurscollege. Dat zei gedeputeerde Stanley Betrian gistermiddag desgevraagd.

In het Nieuwe Beleid wordt er ook op aangedrongen dat in de toekomst elke bemoeienis van politici bij overheidsheids n.v.'s is afgelopen. "Een overheids n.v. moet zijn eigen beleid kunnen voeren, zonder bemoeienis van de president-commissaris met dat beleid," zo stelde Betrian.

Daarmee uitte hij indirect kritiek op gedeputeerde Page, die in zijn functie van president-commissaris van Curinta aan American Airlines toezeggingen deed namens de directie van Curinta. Hoe dit nu wordt opgelost tussen Curinta en American Airlines, is een zaak waar het bestuurscollege geen bemoeienis mee heeft, aldus Betrian. Hij heeft overigens het contract nog niet gezien, zei Betrian desgevraagd.

Het contract met AA werd door gedeputeerde Page gesloten. Hij is ook voorzitter van de stichting toeristenbureau CTDF, die voor het CTDB het beleid bepaalt. De CTDB staat achter het beleid van Page om het contract aan te gaan. Maar met de voorwaarden waaronder dat contract tot stand kwam, is de CTDB niets bekend en kan het bureau ook niet schelen. De Curinta wordt financieel echter behoorlijk voor het blok gesteld.

Uitgestelde onderwijstop

WILLEMSTAD — Het onderwijspresidium heeft op donderdag besloten om zo mogelijk nog voor 1 december (onderwijsdag) de onderwijstop te houden.

Deze werd in maart uitgesteld wegens de Toekomstconferentie die toen plaatsvond.

Gedeputeerde van Onderwijs Peternella vertelt dat het zogenaamde *petit comité* zich beraadt over een mogelijke datum.

Joint venture met Cuba stelt eilandsraad voor raadselen

Oppositie wil onafhankelijk onderzoek CDM door Rekenkamer

WILLEMSTAD — Zowel George Hueck (SI), Don Martina (MAN) als Chin Behilia (Nos Patria) willen een onpartijdig en onafhankelijk onderzoek naar de handel en wandel van het CDM-management. Dat zou door de Rekenkamer verricht kunnen worden. Dat bleek vandaag tijdens de ochtendlijke bijeenkomst van de eilandsraad.

De fractieleiders van de oppositiepartijen nemen geen genoegen met de verklaringen van president-commissaris Mendes de Gouveia en het management van de Dokmaatschappij. "Als hij het niet doet dan laten wij het onderzoeken."

Dat onderzoek naar het beleid van de aandeelhouders, de Raad van Commissarissen en de Effective Management Group zou door de Rekenkamer verricht moeten worden. "Zij zijn allerfe verantwoordelijk voor het bankroet van de Curaçaose Dok Maatschappij", specificeerde eilandsraadslid Don Martina.

De vergadering is op verzoek van de oppositiepartijen FOL, SI, MAN en Nos Patria aangevraagd omdat er veel onduidelijkheid is over de oorzaken van de plotselinge val van de Dokmaatschappij.

Ricardo Isebia (PNP) merkte tijdens de eerste spreekronde op dat hij geen enkel onderzoek vreest over de jaren 1988 - 1993. "In de periode dat ik verantwoordelijk was als president-commissaris van de CDM is er géén sprake geweest van mismanagement." Wat er mis is gegaan, zo suggereert hij, moet onder het bewind van de opvolger gezocht worden, en dat is Isebia's partijgenoot Mendes de Gouveia.

Het is Mendes' opstelling geweest die kwaad bloed zette, zowel bij de vakbond Cadmu als bij de eilandsraad. "Waarom is de eilandsraad niet bij deze kwestie, die ieder van ons aangaat, betrokken?", vraagt Hueck zich af.

SCHURKENSTREKEN

Het optreden van de SI-leider ging met het gebruikelijke verbaal spektakel gepaard. Hueck heeft de indruk 'dat het EMG-beleid aan alle kanten rammelt". Het bevreemdt hem nogal dat Mendes de Gouveia hetzelfde managent de overgangsperiode wil laten regelen. De SI-leider heeft maar één woord over voor het EMG-bewind: *bagamunderia*, schurkenstreken. De publieke tribune, gevuld met leden van de vakbond Cadmu, onthaalde dit predikaat met applaus. Dat kwam Hueck op een reprimande van voorzitter Wilsoe te staan.

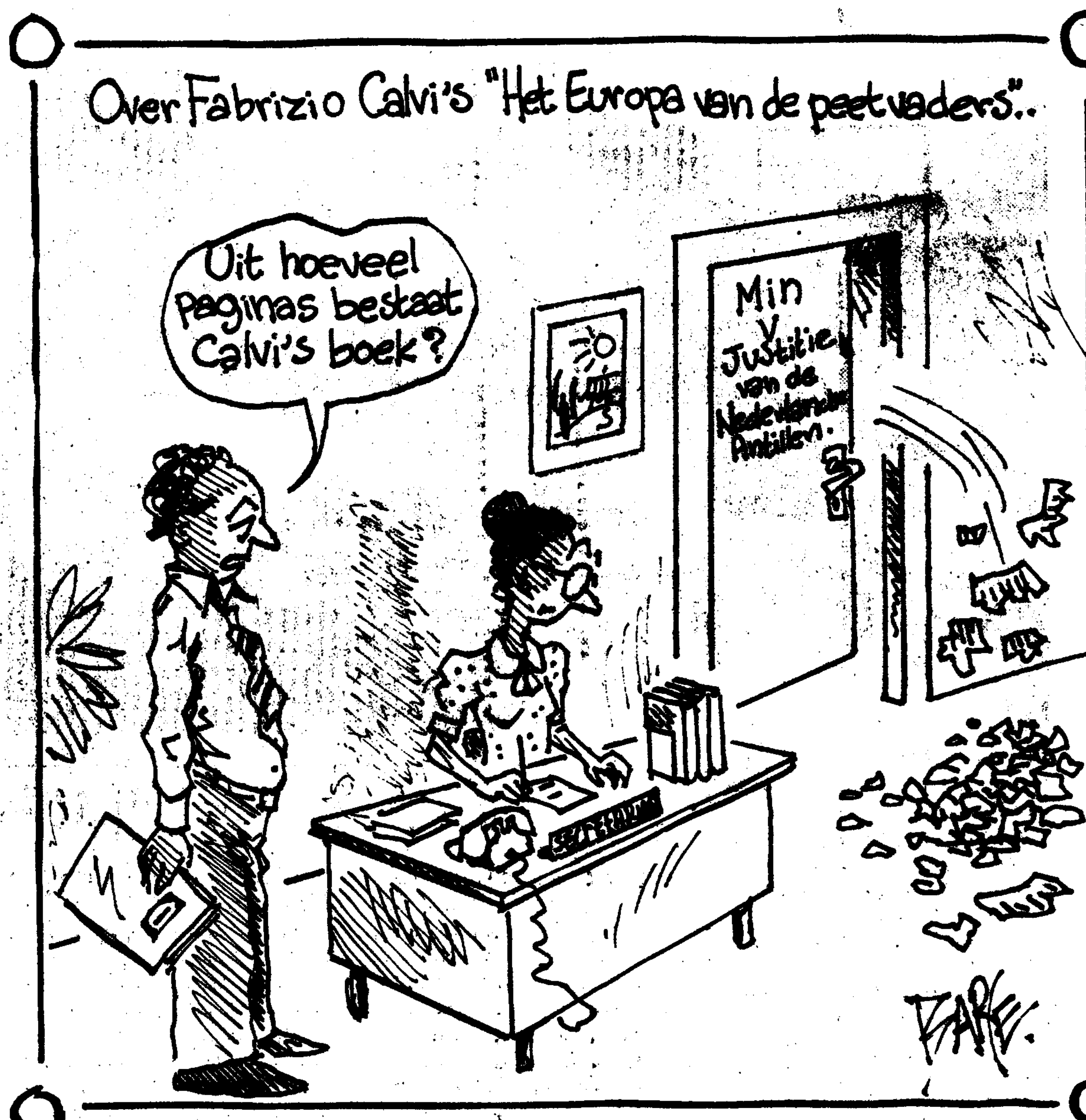
Veel vragen werden door genoemde eilandsraadsleden gesteld over de joint venture met Cuba. Vooral de geblokkeerde 7 miljoen dollar, die bestemd is voor Curaçao, wekte veel verontwaardiging. "Moeten wij opeens naar de pijpen dansen van *commandante* Fidel Castro", vroeg Martina zich af. "Dat was een paar jaar geleden nog anders." Hij herinnert eraan dat toenmalig president-commissaris Isebia 'idolaat was van Castro'.

De participatie met Cuba in een holding leek een aantrekkelijke zet: het zou werk op moeten leveren en geld. Daar lijkt weinig van terecht te zijn gekomen, meent de oppositie. "Wat levert ons Cuba eigenlijk op? We horen steeds dat het goed gaat op Cuba, maar hier gaat het niet goed. Wie is er eigenlijk beter van geworden?", vraagt de MAN-leider zich af.

Al met al acht de oppositie de hele Dok-affaire een weinig sprekend voorbeeld van het Nieuw Beleid. Daarin staat openheid, transparantie van beleid centraal. "Daar hebben wij weinig van gemerkt".

De eed

"Ik zweer trouw aan de koningin en aan de wettelijke regelingen welke in de Nederlandse Antillen geldig zijn, alsmede gehoorzaamheid aan de gouverneur en aan allen die in politiedienst boven mij zijn geplaatst, voorts dat ik mij in de dienst getrouw en eerlijk zal gedragen; dat ik de mij gegeven bevelen en opdrachten met alle ijver zal vervullen; dat ik aan niemand anders dan aan de boven mij gestelde autoriteiten zal openbaren zaken en handelingen welke geheim behoren te worden gehouden en in het algemeen alles zal doen wat een goed politieambtenaar betaamt. Zo waarlijk helpe mij God Almachtig."



Commissaris Tweeboom waarschuwt

'Nieuwe politie wacht een nieuwe misdaad'

WILLEMSTAD — "Verwacht niet altijd dank je wel", hield de gezaghebber hen voor. En hun toekomstige baas zei hen: Schaam je niet om naar me toe te komen en te zeggen dat deze baan niets voor je is, als je het vaste voornemen hebt veel geld te verdienen en een luxe leventje te leiden." De elf hielden echter vol en zweerden trouw aan de koningin en het recht. Curaçao heeft er bijna een dozijn nieuwe politieagenten bij. Commissaris Tweeboom waarschuwde hen voor het nieuwe gevaar: de internationaal georganiseerde misdaad.

In Dominguito vond donderdagavond de installatie plaats van de nieuwe lichting die de politieschool afleverde. Ministers, politiechefs en andere hoog- en minder hoog geplaatsen woonden de ceremonie bij op het pleintje tussen de kerk van Janwè en de politiewoning van Dominguito. Aan de best geslaagde, Demley Marten, de traditionele eer om als lid van het vlagge-escorte de banier van de Antillen over te dragen aan de gezaghebber die hem en de tien anderen de ambtseed afnam.

Commissaris Wim Tweeboom was - wellicht met het oog op een onverwachte reeks van interne onderzoeken naar 'foute' politieambtenaren - opmerkelijk ernstig. "De eedaflegging is de belangrijkste stap in jullie carrière. Kom je die eed niet na dan betekent dat in de meeste gevallen ontslag. Begrijp dat heel goed."

De aspirant-agenten wacht een nieuwe tijd. "Georganiseerde misdaad is gevaarlijk omdat zij infiltreert in allerlei organisaties. Als je haar opmerkt is het meestal al te laat. Zij doet alles om haar doel te bereiken en heeft er ook het geld voor: zij ruimt uit de weg en vermoord zelfs de familie van haar slachtoffers. Die nieuwe vorm van criminaliteit vergt meer van de tegenwoordige agent: moed, een schoon geweten en bereidheid risico's te nemen voor het land. Daarom is er in het korps geen plaats voor mensen die geldverdienen op de eerste plaats zetten."



■ *De beëdiging tot agent vindt altijd plaats in de woonwijk van de beste geslaagde student van de politieschool. Aan Demley Marten dus de eer om in zijn Dominguito het vaandel te overhandigen aan gezaghebber Wilsoe.*

Christina-school dupe van geldgebrek

Financiering onderhoud scholen nog onduidelijk

WILLEMSTAD — Het uitgangspunt van de stichting Volkswoningbouw FKP voor het achterstallig groot onderhoud van schoolgebouwen op het eiland wordt niet met een obligatielening gefinancierd. Hoe de overheid dan wel aan de benodigde 15 miljoen gulden voor een periode van drie jaar moet komen, is nog niet bekend, zo laat de gedeputeerde van Onderwijs Peternella weten.

In april kondigde de FKP haar plan aan voor een inhaalactie groot onderhoud. Er is in totaal 25,5 miljoen gulden nodig. Jaarlijks staat op de eilandsbegroting 3,5 miljoen gulden voor onderhoud gereserveerd. De ontbrekende 15 miljoen had de FKP via drie jaarlijkse obligatieleningen van vijf miljoen bijeen willen brengen.

"Er is echter al een obligatielening voor de studiefinanciering uitgeschreven. Het leek het eiland niet verstandig om dan ook voor de scholenbouw een obligatielening uit te schrijven, aangezien beide leningen zich op dezelfde markt richten."

"Maar er moet iets gebeuren", aldus Peternella. Zij verzekert dat er gezocht wordt naar alternatieve mogelijkheden van financiering. "Als we het onderhoud uitstellen, worden de kosten alleen maar hoger". De FKP financiert niet meer voor, dus het wachten is nu op een nieuw plan. De gedeputeerde geeft toe dat dat moeilijk te rijmen valt met de twintig miljoen die het eilandgebied met het Nieuw Beleid wil bezuinigen.

Intussen schreeuwt een aantal schoolgebouwen om groot onderhoud. Vorige week kwam de Christina-kleuterschool in het nieuws. De hygiënische dienst sloot deze school onder meer vanwege nietfunctionerende toiletten.

Het gebouw was al in juli 1992 ontruimd omdat de FKP het gebouw zou opknappen. De leerlingen hadden er dan in januari 1993 weer in gekund. Wegens geldgebrek werd er echter niet gerestaureerd. De ouders hebben inmiddels een waslijst van kwalen opgesteld. De kinderen zouden ziektes krijgen door de onhygiënische situatie, er is een open beerput en overal slingert het vuil.

Aanstaande maandag vergadert de gedeputeerde van Onderwijs met de oudercommissie en het R.K. Schoolbestuur over deze kwestie.

Groep van vijf molesteert man en berooft hem

WILLEMSTAD — Een 42-jarige man is donderdag op klaarlichte dag te Marchena in elkaar geslagen en beroofd van geld en auto.

Op de Missouriweg zat hij in zijn wagen toen hij door vijf man werd benaderd. Ze sloegen een autoruit kapot met een steen en hielden hem onder schot met een vuurwapen. Zij namen 6000 bolivar van hem af. Toen hij begon te schreeuwen, sloegen ze hem in het gezicht.

Drie van de mannen reden in zijn wagen weg. De auto werd op de Apureweg later teruggevonden en met een takelwagen naar de recherche gebracht voor sporenonderzoek. De twee andere mannen vluchtten te voet naar Cas Chiquito. Het slachtoffer moest behandeld worden in de polikliniek.

Project-manager overheid 'deed' ook tweede hotel

Korting op Sonesta-bouw bij opdracht voor Ramada

WILLEMSTAD — Een tweede hotel op het rif zou door de Halabi-groep worden gebouwd. Dat was volgens getuige Freek de Vries voor iedereen duidelijk. Bij de aannemers was zelfs een korting van een miljoen gulden bedongen, als zij ook de opdracht voor de bouw van het tweede hotel zouden krijgen. Hoofd Financiën van het eilandgebied, Ivan Kuster, zat in de stuurgroep die zich met deze voorwaarde akkoord verklaarde.

Deze feiten kwamen vanmorgen ter tafel tijdens de derde dag van de voorlopige getuigenverhoren. De verhoren vinden plaats in het kader van het onderzoek naar het al dan niet aanwezig zijn van toezeggingen aan de Halabi-groep voor een optie op het rif-terrein. Daar zou deze groep een tweede toeristisch project ontwikkelen. Rechter Goossens leidt de verhoren.

Freek de Vries was projectmanager van het Sonesta hotel. Zijn bedrijf, IME, werd door het Bestuurscollege (BC) benaderd, omdat de aanstelling van een projectmanager voorwaarde was voor overheidsgarantie.

Organisatie-adviseur De Vries was ook voorzitter van het bouwteam. Al vrij snel bleek het interessant om het tweede hotel (toen nog Ramada) bij de plannen voor het Sonesta te betrekken. Dit uit oogpunt van marketing en besparingen. De opdracht van De Vries werd formeel niet in die zin uitgebreid, maar het was volgens hem overduidelijk dat hij zich ook met het Ramada bezighield. Alle betrokkenen, dat wil zeggen het eilandbestuur, de Halabi-groep en de aannemers, hebben De Vries gevraagd de beide zaken in een hand te houden.

Het Ramada-hotel is tijdens een bestedingsoverleg met het KabNA en de Nederlandse minister De Koning zelfs uitgebreid aan de orde geweest. Nederland gaf geen toezegging dat het ook het Ramada financieel zou ondersteunen, wat een 'stevige teleurstelling' bij Halabi en consorten teweegbracht, en een 'zwak tegensputteren' bij het eilandgebied.

In 1990 werd de raad van commissarissen van het Rif Low Rise Hotel (ontwikkelaar van tweede hotel) uitgebreid met twee vertegenwoordigers van het eilandgebied: Loeper en Römer. Er werden zelfs twee bouwvergaderingen voor het Ramada gehouden, waar met Kuster de technische problemen van de fundering werden besproken.

De advocaat van de overheid, mr. Derksen, confronteerde de getuige met een brief waarin over meningsverschillen over het 'financiële plaatje' werd gesproken. Als er geen oplossing zou komen, zou het niet doorgaan. De Vries liet zich niet van z'n stuk brengen. "Er zijn voorbehouden genoeg, maar *als* het door zou gaan, dan zou Halabi het hotel bouwen".

De bouwgroep kwam later niet meer bij elkaar omdat Halabi een heel ander project is gaan ontwerpen. "Het project waarvoor Halabi de optie niet heeft gekregen is volstrekt verschillend van dat waar ik mee bezig was".

De project-manager erkende dat hij zelf zijn twijfels had en heeft over de zin van een tweede hotel. Op verzoek van het eilandgebied heeft hij zelfs een advies uitgebracht. Daarin stelde hij voor eerst te bepalen wat het eilandgebied eigenlijk wil. Het plan voor twee hotels stamde immers uit 1988 en kon inmiddels wel eens achterhaald zijn. "Het idee van *time sharing* was bij voorbeeld erg in opkomst".

Daarna zou het eilandgebied een programma van eisen moeten maken en de projectontwikkelaar vragen om alleen onder die voorwaarden te bouwen. Zo nee, dan kan een ander worden gezocht. De overheid heeft De Vries' advies 'helaas niet' opgevolgd.

Tijdens De Vries' functioneren als project-manager had hij voornamelijk met Kuster en voormalig gedeputeerde van Financiën Metry te maken. Die kon zich vorige week tijdens de getuigenverhoren erg weinig van die periode herinneren.

Hernandez vraagt uitstel

WILLEMSTAD — Tijdens het verhoor van Freek de Vries vroeg eilandsraadslid Donny Hernandez om uitstel van zijn verhoor, vanwege de bijzondere eilandsraadsvergadering van het CDM vandaag. Hij was vanmiddag om 16 uur aan de beurt.

Hueck en Demei hebben gisteren nog verzekerd dat zij ondanks de vergadering vandaag wel zullen verschijnen.

Donny Hernandez heeft een nieuwe datum gekregen: 6 oktober.

Rechter Goossens verhoort in de rif-kwestie vandaag nog Terry Hernandez van Economische Zaken en de eilandsraadsleden George Hueck en Benny Demei.

Yvonne Keuls bij Colegio



■ ORANJESTAD — De Nederlandse schrijfster Yvonne Keuls ontmoette op Aruba leerlingen van Colegio Arubano en IPA. Dit gebeurde in het kader van de samenwerking tussen stichting NANA uit Nederland, de Gemengde Cultuur Commissie in het Koninkrijk en de Nationale Bibliotheek van Aruba. Hierbij wordt de nadruk gelegd op leesbevordering voor jeugd en volwassenen. Vrijdagavond 17 september om 20.00 uur is Keuls in de Nationale Bibliotheek tesamen met Emy Laxton, Laura Quist en Diana Lebacs. Keuls kreeg bekendheid door haar jeugdboeken, zoals 'De Moeder van David S.', Annie Berber en het verdriet van een tedere crimineel' en 'Het verrotte leven van Floortje Bloem'. Haar laatste werk waarmee zij de aandacht trok was 'Meneer en mevrouw zijn gek' over een studie van 15 jaar in een psychiatrische inrichting, geschreven in romanvorm.

Zoektocht naar Colombiaan duurt voort

ORANJESTAD — Met de inzet van extra politiepersoneel wordt nog steeds gezocht naar de voortvluchtige Colombiaan Gil Arbelaiz, die enige dagen geleden na aanhouding geboeid uit een politiewagen wist te ontkomen.

Gisteravond werd de omgeving van een woning aan de Hooiberg doorzocht, waar een bewoner de vluchteling meende gezien te hebben. Met behulp van burgers en extra verlichting werd vergeefs naar hem gezocht. Overdag werd zelfs de top van de Hooiberg beklommen om daar te zoeken. [illegible] een beroep op de Arubaanse gemeenschap om medewerking te verlenen deze gevaarlijke misdadiger, die verdacht wordt van een moord in het Atlantis hotel, definitief te kunnen aanhouden.

FTA sluit met Maduro & Sons

ORANJESTAD [illegible]

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. Laclé via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Santa Anna, Noord 41-B/41-C. Tel.: 68181.
Boven de brug:
Savaneta. Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 3-2-1 Contact; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special: **Un Chispa di Guerra**; 21.00 CNN International Hour; 21.30 Special: **AAF World Champ**; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

Kerkdienst

ORANJESTAD — In de kapel van marinierskazerne Savaneta wordt op zondag 19 september om 9.30 uur een kerkdienst gehouden. Na afloop is er gelegenheid tot het drinken van een kopje koffie. Iedereen is van harte welkom.

Kiwanis houdt lekkernij-avond

ORANJESTAD — Ook dit jaar houdt de Kiwanisclub Aruba een kaasen wijnavond als fundraising voor haar activiteitenfonds. Deze wordt zaterdag 9 oktober van half negen tot half twee 's nachts in het Americana hotel gehouden.

Aruba Trading, Mercurius Trading en Licores Aruba zullen bekende wijnen brengen en Smith & Dorlas de expresso koffie. Het geheel wordt omlijst met Franse muziek en artiesten, alsmede een Can Can show door het Aruba Dance Theater. Als deurprijs is er een Toyota Tercel 1993 met airco en een jaarverzekering en benzine en vliegtickets naar Miami, Houston, Costa Rica, Orlando en Atlanta. Kaarten zijn bij leden van de Kiwanisclub Aruba te koop.

Besprekingen over protocol maatregelen:

SdU loopt weg en ATIA doet water bij de wijn

ORANJESTAD — Tijdens de gisteren voortgezette besprekingen over het bereiken van een accoord voor een protocol voor het vormen van een werkgroep ten aanzien van de unilaterale maatregelen, heeft de ATIA water bij de wijn gedaan. De gezamenlijke vakbonden verenigd in de SdU hielden het standpunt vast dat eerst de maatregelen moeten worden ingetrokken en verlieten daarop de besprekingen. Verwacht wordt dat vandaag de ondertekening van een protocol tussen regering en werkgevers zal plaatsvinden.

De ATIA liet de eis van het intrekken van de maatregelen vallen en kreeg de toezegging dat het advies bindend zal zijn voor de regering. De werkgroep zal dit advies binnen dertig dagen uitbrengen.

Woensdagavond kreeg het ATIA-bestuur van haar leden het mandaat om met de regering te onderhandelen over het vormen van een werkgroep. Hierbij werd gesteld dat het bindend advies van de werkgroep door de regering geaccepteerd en uitgevoerd diende te worden, waarbij de ATIA bereid was haar eis, om eerst de maatregelen in te trekken, zou laten vallen.

ATIA-voorzitter Hans Schnog verklaarde na afloop dat er nu ruimte is voor de werkgevers om medewerking aan een werkgroep te geven, die naar oplossingen of alternatieven zal zoeken. Dit zal vandaag in een protocol worden vastgelegd. Schnog betreurt het dat de SdU-vakbonden de besprekingen hebben verlaten en geen interesse meer hadden om verder te overleggen.

ATIA begrijpt het standpunt van de SdU, de condities van de ATIA waren dezelfde als die van hen, met het verschil dat de ATIA-leden met produkten werken, terwijl de SdU met mensen werkt. Het feit dat zij vasthouden aan het intrekken van de maatregelen is daardoor begrijpelijk.

Volgens Anselmo Pontilius komen de gezamenlijke vakbonden SdU spoedig bijeen om verdere stappen te bespreken. De vakbondleider meent dat de regering onder meer geslaagd is in haar streven om de werknemers en werkgevers uit elkaar te halen. Hij herhaalde dat de vakbonden eerst intrekking van de maatregelen eisen, aangezien met name de werknemers hierdoor getroffen worden.

Niet uitgesloten moet worden geacht dat enige acties zullen volgen omdat de regering duidelijk heeft laten weten dat zij de genomen maatregelen zal handhaven. De onredelijkheid van de regering zal volgens Pontilius de nodige gevolgen hebben omdat het volk de gang van zaken niet accepteert. Daarom ook zal de FTA de cao-onderhandelingen met alle kracht voortzetten zodat de werknemers niet nog meer getroffen kunnen worden.

De SdU is wel bereid tot besprekingen over mogelijke suggesties. Vast staat wel dat de overheidsvakbonden SEPA, STA en ABV deel uit zullen gaan maken van de werkgroep en het protocol zullen tekenen.

Premier Nelson Oduber toonde na afloop tevredenheid dat de werkgevers en de regering elkaar gevonden hadden. Hij betreurde het afhaken van de gezamenlijke vakbonden SdU. Volgens hem schatten deze vakbonden de enorme problemen van de regering niet goed in. Volgens de premier blijven de vakbonden, ondanks het feit dat zij niet deelnemen in de werkgroep, wel open staan voor mogelijke suggesties. Vandaar het beroep van Oduber op medewerking van de SdU, waarbij hij beloofde dat de overheid alle medewerking zal verlenen. Oduber gaf de SdU tenslotte de boodschap mee dat een regeringswissel geen oplossing is.

Nouel op schaaktoer



■ORANJESTAD — De in Deventer woonachtige Arubaanse kunstschilder Gustave Nouel heeft, geïnspireerd door het officiële WK-schaken, een schilderij gemaakt met de titel 'The Match'. Het laat de grootmeesters Timman en Karpov zien die oplossen in een abstracte schaakwereld. Het kunstwerk is tijdens de opening van het kampioenschap aangeboden aan de toekomstige wereldkampioen. Nouel vervaardigde nog enkele schilderijen met de schaaksport als thema. Het ligt in de bedoeling deze werken te presenteren op alle locaties waar het kampioenschap plaats vindt. Nouel is zelf een verwoed schaker en volgt de ontwikkelingen in de internationale schaakwereld met grote belangstelling.

Conferentie Interpol dit jaar op Aruba

ORANJESTAD — Aruba is dit jaar de plaats van samenkomst van afgevaardigden van de 169 landen die lid zijn van Interpol. Van 29 september tot en met 5 oktober houdt deze internationale justitiële organisatie zijn jaarlijkse algemene vergadering op Aruba. De aangesloten landen sturen ruim 600 vertegenwoordigers op het gebied van internationaal politiewerk naar deze topconferentie.

De afgevaardigden zullen gedurende de week dat de vergadering duurt, kennis nemen van de jongste ontwikkelingen op het gebied van computerisatie en telecommunicatie, internationaal terrorisme, valsmunterij, georganiseerde misdaad en economische delicten zoals het witwassen van geld en industriële spionage.

Een van de belangrijkste onderwerpen van discussie is een herziening van de statuten van Interpol. Aruba hoopt, dat het daarbij voorgenomen standpunt ten aanzien van misdaden tegen kinderen ook wordt uitgebreid met misdaden tegen ouderen en gehandicapten.

Het is voornamelijk de verdienste van DOOV-directeur Roland Peterson geweest, dat Interpol de vergadering dit jaar op Aruba houdt. Peterson sloot zich in 1988 aan bij Interpol en organiseerde als voorzitter van de Caribische en Centraalamerikaanse regio van Interpol een aantal kleinere bijeenkomsten op Aruba. Hij is ook een van de negen leden van Interpol's Executive Committee en vertegenwoordigt als zodanig de voltallige America's.

De Arubaanse regering zal de gedelegeerden een welkomstreceptie aanbieden in het Americana hotel, dat zal fungeren als hoofdkwartier, en een afscheidsavond in het Entertainment Center. Voor de buitenlandse mediavertegenwoordigers wordt een modern pers- en communicatiecentrum ingericht.

■ ORANJESTAD — In verband met het bezoek van de Nederlandse ambassadeur in Washington, mr. A.P.R. Jacobovitsz, verbleef ook Aruba's gevolmachtigd minister in de Amerikaanse hoofdstrad, mr. Tabare Monzon, op Aruba. Hij bracht een beleefdheidsbezoek aan gouverneur K[illegible]

Mr. Monzon op bezoek



Rehabilitatiecentrum opent 1 oktober deuren

ORANJESTAD — Op 1 oktober wordt het rehabilitatiecentrum 'Clinica Zr. Mimi Ecury' te Meiveld geopend. Hier kunnen personen die verslaafd zijn aan alcohol en andere drugs behandeld worden. Het centrum is genoemd naar de onlangs overleden zuster Mimi Ecury. Zij is op Aruba het symbool geworden van de naasteliefde.

De bedoeling is dat elke patiënt dertig dagen in de kliniek verblijft, waar met intensieve behandelingen geleerd zal worden hoe hij of zij kan afkicken. Verder zal de verslaafde met andere patiënten samen technieken leren om uit de eenzaamheid te raken en zich voor te bereiden op een rentré in de maatschappij.

Het centrum heeft de behandelmethode uit de bekende 'Milam Clinic', gevestigd in Seattle, Verenigde Staten, overgenomen. Deze methode zal de komende jaren worden aangepast aan de omstandigheden en levenswijze op Aruba.

Het is de bedoeling dat gezinsleden en vrienden gedurende de therapie-maand contact met de patiënt blijven onderhouden. Ook zal er hard aan worden gewerkt om de patiënt zijn baan te blijven behouden of hem weer terug te krijgen in het arbeidsproces.

Als de dertig dagen voorbij zijn, verlaat de patiënt de kliniek. Hij zal dan de eerstkomende maanden zonder hulp moeilijk alleen verder kunnen gaan. Vandaar dat hij regelmatig terug moet komen om poliklinisch geholpen te worden. Dit kan in de kliniek, te Meiveld 1G, vlak bij de weg Oranjestad naar Santa Cruz, of in het consultatiebureau in de Patiastraat 25. In de Patiastraat worden patiënten al maandenlang behandeld. Er is al veel ervaring opgedaan met de behandeling. Er moet echter nog veel werk verricht worden.

De voorbereidingen voor de totstandkoming van het centrum zijn lang geweest. Vele lagen van de bevolking hebben hun steentje bijgedragen. De gewone man bij fundraising projecten, de zakenwereld, de religieuzen, de overheid en Nederland via meerdere ontwikkelingshulp-projecten.

Verslaafden, maar ook hun familie, kennissen en vrienden, kunnen voor hulp en advies contact opnemen met het consultatiebureau (tel.35428). Het rehabilitatiecentrum heeft helaas nog geen telefoon. Hopelijk brengt Setar nog voor de opening op 1 oktober de telefoonverbinding tot stand.

Oduber: 'Moed vereist voor oplossen financiële problemen'

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber heeft gisteren openlijk toegegeven dat Aruba enorme schulden heeft die veel moed vereisen om op te lossen. Zo heeft het schulden in het buitenland, bij het Pensioenfonds, de Sociale Verzekerings Bank (SVB) en in de handel. In één adem noemt Oduber de oppositie 'die geen vinger uitsteekt om te helpen maar wel probeert de naam van Aruba in Nederland in diskrediet te brengen.'



■NELSON ODUBER: ...schulden bij de vleet...

Volgens Oduber heeft Aruba in het buitenland een schuld van ruim 82 miljoen florin, waarvan een groot deel afkomstig is van de boedelscheiding toen Aruba haar Status Aparte kreeg. Tussen de 50 en 60 miljoen florin zijn lopende schulden. Ten aanzien van de garanties moet 39 miljoen florin gereserveerd worden.

De overheid investeerde in het Water en Energie Bedrijf (WEB) toen deze een n.v. werd en nam daarmee ook de 4 miljoen florin aan schulden over. Voorts zijn er de verplichtingen met de nationale luchtvaartmaatschappij Air Aruba, waar reeds 12 miljoen aan werd betaald. Aan het einde van dit jaar moet de rekening voor de ontwikkelingshulp worden vereffend.

Oduber: "We weten nu wat de schulden zijn. Er zijn verschillende aanbiedingen en adviezen om tot een oplossing te komen, maar het vereist moed om de gehele situatie te saneren. De kosten van het overheidsapparaat en de inkomsten van de overheid kunnen deze verantwoordelijkheid niet dragen. In dat proces verkeren wij thans."

Niet te spreken is de premier over de houding van de oppositie, die geen verantwoordelijkheid noch nationalisme toont. Het verhaal van de oppositie dat de huidige Arubaanse overheid 500 tot 900 miljoen florin extra ontving en dat geld niet goed gebruikte, noemt de premier 'onzin'. Nederland zou het verzoek van Aruba om financiële hulp juist geweigerd hebben.

In dit verband merkt Oduber op, dat hij gisteren nog een gesprek voerde met minister Hirsch Ballin, waarbij ook de financiële problemen uitgebreid aan de orde kwamen. Nederland heeft Aruba middels verschillende nota's hulp aangeboden. Indien Aruba nog meer hulp nodig heeft, zal Nederland worden benaderd. Oduber heeft het volste vertrouwen in de hulp van Nederland. "Zelfs een onafhankelijk land als Suriname krijgt veel hulp," zo meent hij.

Oduber: "Niet vergeten moet worden dat Nederland ook een aandeel heeft in wat thans op Aruba plaatsvindt, daar Nederland goedkeuring gaf voor de garanties." Tenslotte merkt de premier op, dat de regering Eman destijds ook Nederland om hulp vroeg en 60 miljoen kreeg, maar desondanks op 30 december 1986 42 maatregelen nam om die hulp te kunnen krijgen. Aan het einde van dit jaar moet de huidige regering die rekening terugbetalen.

Zeiljacht vast op rif

ORANJESTAD — Ter hoogte van Surfside kwam donderdagavond het zeiljacht 'Me & You' in moeilijkheden en liep vast op het rif. Zowel door de politieboot PB1 als de loodsboot werd hulp aangeboden, welke geweigerd werd door de opvarenden.

Enige uren later lieten de bemanningsleden het kuststation weten dat ze los waren gekomen van het rif door stijging van de zee. Het jacht liep in eerste instantie vast omdat de bemanningsleden zich niet melden bij het kuststation, zodat het station hen geen inlichtingen kon geven.

■ In het Dr. Horacio Oduber Hospitaal gaf een aantal deskundigen een toelichting op de automatisering van de röntgenafdeling, middels het Röntgen Management Systeem (RMS). Alle röntgenverslagen worden in het computersysteem vastgelegd, waardoor de gegevens van de patiënt met één druk op de knop kunnen worden opgeroepen. Van links af: dr. J. van Loefstok, Marcia Bremo, drs. Anil Jadonatismier, Brigitte Weenink en drs. Arthur Powers.

Nieuw systeem röntgenafdeling



PSV krijgt nieuwe voorzitter

EINDHOVEN — Bill Maeyer wordt de nieuwe voorzitter van PSV. Hij volgt Jacques Ruts op, die kort voor het begin van de competitie bekend maakte te zullen stoppen. De definitieve benoeming van Maeyer valt te verwachten op 28 oktober. Op de algemene ledenvergadering van PSV zal hij formeel worden voorgedragen.

Maeyer trad in mei van dit jaar toe tot het sectiebestuur betaald voetbal van de KNVB. Hij werd belast met de portefeuille Commerciële Zaken. Deze functie zal hij ter beschikking stellen.

Evenals Ruts heeft de 64-jarige in Eindhoven geboren Maeyer een Philips-achtergrond. Hij trad in 1948 in dienst bij het bedrijf en was namens de firma actief in onder meer Australië, Nieuw-Zeeland, Japan en de Verenigde Staten. Sinds 1992 is Maeyer gedelegeerd commissaris van Management Share nv in Amsterdam, daarvoor was hij voorzitter van de directie van Ballast/Nedam.

Metgod en Van Hanegem in conflict met elkaar na partij tegen Akranes

REYKJAVIK — Soms tempert de euforie rond landskampioen Feyenoord even, bijvoorbeeld als Ajax in de Kuip speelt. Woensdag gebeurde het ook, onverwacht en ver weg: Op IJsland tegen Akranes, een voetbaldwerg met groeituipen. Het was de eerste wedstrijd van het belangrijkste Europese voetbaltoernooi en een allang bestaande wrijving tussen Metgod en Van Hanegem werd uiteindelijk een conflict.

In Reykjavik, na de nederlaag met 1-0, joelden de meegereisde fans uit Rotterdam als in vroegere crisistijden en wierpen ze hun kussentjes de heldere hemel in. In de catacomben van het stadionnetje borrelde een conflict tussen trainer Van Hanegem en libero Metgod op tot nog een geiser in het land van warm-waterbronnen.

Van Hanegem wil dat de clubleiding zich uitspreekt over de kwestie, waarvan hij zich afvraagt of een oplossing te vinden is. "Dit is geen prettige basis om samen te werken." Metgod liet in het blad Voetbal International een uitspraak van zijn trainer uit het verleden afdrukken.

"Waar en wanneer weet ik niet, maar kapotmaken zal ik je", zou 'De Kromme' hem hebben toegevoegd. Metgod was nog geen twintig en talent bij AZ, Van Hanegem sleet zijn nadagen als voetballer in Alkmaar. Hij ontkent de uitspraak. "Ik heb er drie dagen over lopen nadenken."

Buiten de persoonlijke, onderlinge crisis is Van Hanegem het vertrouwen kwijt in de voetballer Metgod. De trainer vindt dat de libero zijn verdedigende taken slecht beheerst en het spel ophoudt. "Hij moet passes geven in de ruimte, niet op het lichaam. Voordat de aanvaller de bal heeft gecontroleerd, kan de tegenstander zich herstellen." Van Hanegem zegt de grieven al talloze malen te hebben overgebracht, ook vorig seizoen in het kampioensjaar. "Op een gegeven moment is het krediet op, zeker als het elftal niet draait. Dan heb ik iemand nodig die beter verdedigt."

Zo kwam het dat het duo Meijer/Van Hanegem John de Wolf tot nieuwe leider bombardeerde en hem koppelde aan voorstopper Ulrich van Gobbel. Metgod speelde tegen Akranes, omdat Van Gobbel was geschorst. Anders had hij weer op de bank gezeten, zoals de laatste weken gebruikelijk was. "Ik snap niet waar al die drukte voor nodig is", aldus de trainer. "Koeman, Bergkamp, Jonk, allemaal grote voetballers zijn reserve en wij moeten moeilijk doen over een speler van 35 jaar die op de bank zit."

Ook Peter Bosz keerde in het elftal terug mede dankzij blessures en schorsingen. Hij wist op IJsland alvast te vertellen geen genoegen te nemen met vele beurten als invaller. "Ik ben nooit reserve geweest. Bankzitten past ook niet bij mijn karakter." Het passeren van min of meer vaste krachten is onvermijdelijk door Feyenoords brede selectie: 25 man sterk, waarbij zich binnenkort ook de Zweed Larsson voegt. Ondanks het feit dat in Reykjavik spelers als Van Gobbel, Blinker, Heus, Kiprich en Fräser ontbraken, zaten bijvoorbeeld Gorre en Trustfull op de bank.

Voor de gelegenheid was Bosz gekoppeld aan Akranes-topscorer Gudjonsson, die weinig succes had. Het doelpunt, na vijf kwartier, was van Olaf Thordarson, die een voorzet van Ingolfsson inkopte. Rob witschge, linkerverdediger door het ontbreken van Heus, had de bal moeten wegkoppen. Vanwege zijn onwennigheid als lid van de achterste linie was hem een paar minuten voor aanvang nog eens duidelijk verteld hoe te handelen in dat soort situaties.



■ *BREMEN — Werder Bremen won met de score van 5-2 van Dynamo Minsk. Op de foto een actiemoment uit die confrontatie. Andreas Herzog (links) van Werder Bremen is in gevecht voor de bal met Vladimir Zuraviel van Dynamo Minsk.*

Werder Bremen vernedert Dynamo Minsk met 5-2

BREMEN — Werder Bremen heeft een goed vervolg gegeven aan de goede resultaten op Europees niveau van de Duitse clubs. De landskampioen versloeg donderdag op eigen veld Dynamo Minsk met 5-2. Bremen, dat een reputatie heeft met grote uitslagen op internationaal niveau, had veel te danken aan Hobsch. De kandidaat-international maakte drie doelpunten.

De andere treffers kwamen op naam van Rufer. De Nieuwzeelandse aanvaller scoorde twee keer. Het *sturm-und-drang* spel van de thuisclub leidde soms wel tot chaos in de defensie. Voor Minsk, in 1982 voor de laatste keer kampioen van de Sovjetunie, profiteerden Gerassimits en Wilitsjkov daarvan.

In Belfast won Linfield in het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen overtuigend van FC Kopenhagen. Door doelpunten van Haylock, McConnell en Johnston werd het 3-0.

In het toernooi om de UEFA-beker kwam Valencia met 1-1 goed weg bij Nantes. De thuisclub had vrijwel de gehele wedstrijd het initiatief, maar slaagde er nauwelijks in de kansen te benutten. Dat kwam mede door de goede organisatie bij de Spaanse club van trainer Guus Hiddink.

De Fransen kwamen wel in de 13e minuut op voorsprong. Quedac scoorde. Twee minuten later was het alweer gelijk. Dat was de verdienste van Mijatovic.

Dynamo Boekarest had het op eigen veld moeilijk tegen Cagliari. De Roemenen wonnen met 3-2. De beslissing viel kort voor het einde. Aanvoerder Pana maakte in de 87ste minuut het winnende doelpunt uit een strafschop.

In tegenstelling tot Feyenoord won MTK Boedapest wel op IJsland. FC Reykjavik werd op eigen veld verslagen, 1-2. Hamori en Zsivotszky scoorden voor de Hongaren. In de een na laatste minuut was Ingimundarson succesvol voor de IJslanders.

In Londense PCA-match

Kasparov en Short spelen remise in vijfde partij

LONDEN — Gari Kasparov heeft zijn voorsprong van drie punten op Nigel Short in de vijfde wedstrijd behouden. Die ontmoeting uit de tweekamp om de wereldtitel van de PCA te Londen eindigde na achttien zetten in remise. Kasparov, die aan twaalf punten voldoende heeft om zijn kampioenschap te behouden, leidt in de tweekamp met 4-1.

Er was meer dat de vijfde partij achtergrond gaf. De door de FIDE (wereldschaakorganisatie) onttroonde Gari Kasparov, die de witte stukken voerde, opende voor het eerst met de dame-pion twee vakken naar voren te plaatsen. Nigel Short was even verrast, maar liet bij zijn volgende zetten de klok weinig lopen.

Het plannetje van Kasparov dat de grootmeesters in de commentaarzaal vermoeden, viel daardoor in duigen. Algemeen wordt het begin met d2-d4 gezien als een examentoets van de professor aan zijn veelbelovende, maar soms wat slordige, leerling. De andere aanpak zou de dertig-jarige FIDE oud-wereldkampioen immers enig inzicht kunnen verschaffen in hoeverre zijn twee jaar jongere tegenstander zijn huiswerk had gedaan.

Het antwoord was goed. De Engelsman koos voor de Nimzo-Indiër, het toonbeeld van degelijkheid en in dat beeld paste ook volledig Kasparovs vierde zet met de koningin. Short echter wilde geen rust en zeker geen gebaande paden. Zijn aanpak met loper en dame (tiende zet) was uiterst voortvarend. Kasparov keek er van op, tamelijk langdurig zelfs. Het leek alsof hij zijn formidabele geheugen doorbladerde om te ontdekken waartoe dit initiatief kon leiden.

Het was niet voor het eerst dat Short nieuwe wegen koos, maar in Londen heeft hij als hij aan de teugels trok, door de beste schaker van de wereld, onmiddellijk de pin op de neus gekregen. Dat is donderdagavond niet gebeurd.

Kasparov hield, ook onder dreiging, zijn lijnen intact en weigerde medewerking aan het experiment. Op de achttiende zet volgde het remisevoorstel dat Short aanvaardde, omdat na de slechte eerste week een half ei aanzienlijk meer is dan weer een lege dop.

ZETTENVERLOOP

Na achttien zetten besloten de twee FIDE-rebellen Gari Kasparov en Nigel Short tot remise in de vijfde confrontatie van de PCA-Tweekamp Schaken in Londen. Kasparov had wit en Short de zwarte stukken:

1. d2-d4, Pg8-f6; 2. c2-c4, e7-e6; 3. Pb1-c3, Lf8-b4; 4. Dd1-c2, d7-d5; 5. c4xd5, e6xd5; 6. Lc1-g5, h7-h6; 7. Lg5-h4, c7-c5; 8. d4xc5, g7-g5; 9. Lh4-g3, Pf6-e4; 10. e2-e3, Dd8-a5; 11. Lg3-e5, 0-0; 12. Lf1-d3, Pb8-c6; 13. Ld3xe4, Pc6xe5; 14. Le4xd5, Lc8-g4; 15. Pg1-f3, Lg4xf3; 16. Ld5xf3, Pe5xf3+; 17. g2xf3, Ta8-c8; 18. 0-0 en remise.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
promotoe/degradatieserie
20.00 uur De Koning vs Undeba- Sentro Deportivo Kòrsou.

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur vierde competitiewedstrijd - Scherpenheuvel.

BASKETBAL
(Orbahu)
Sporthal Sentro Deportivo Kòrsou
poule 1
19.30 uur Jongbloed Clippers vs Willemstad Warriors - baan 1
poule 2
19.30 uur Mariepompoen Boys vs Janwé Spartacus - baan 2.
poule 1
20.30 uur Saliña Thunders vs Montaña Mombasa - baan 1
poule 2
20.30 uur Monrepos Stars vs Tera Kòra Boys - baan 2.

ZATERDAG

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
10.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,5 mijl 4e Refineria di Kòrsou-loop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

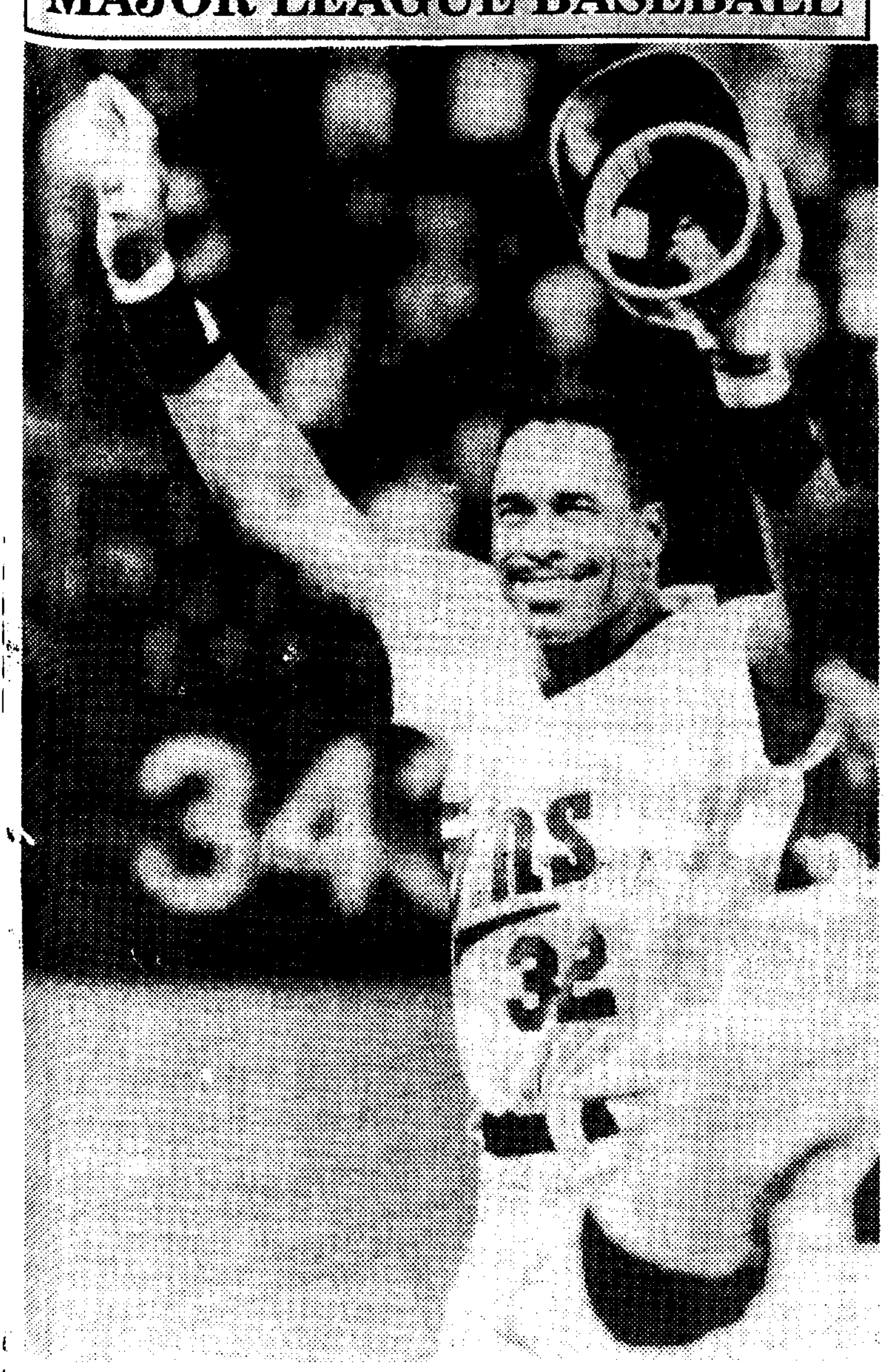
BASEBALL
(Federashon di Belsbòl di Kòrsou)
jeugd
best-of-5
10.00 uur Pif Pif Sta. Rosa vs Royal Scorpions - Tio Daou Ballparl.

BASKETBAL
(Orbahu)
Sporthal Sentro Deportivo Kòrsou
poule 1
17.00 uur Saliña Thunder vs Jongbloed Clippers - baan 1.
poule 2
17.00 uur Monrepos Stars vs Mariepompoen Boys - baan 2.

* * * * *

HONKBAL / DEN HAAG — Voor het eerst in de historie zal China volgend jaar deelnemen aan de wereldtitelstrijd honkbal. De Chinezen kwalificeerden zich door het winnen van de Merit Cup, een toernooi voor honkbalontwikkelingslanden. Het WK, waaraan zestien landen deelnemen, wordt in Augustus in Nicaragua gehouden. Europa is vertegenwoordigd met Italië, Zweden en Nederland.

MAJOR LEAGUE BASEBALL



■ *MINNEAPOLIS — Dave Winfield van Minnesota Twins heeft donderdag zijn 3000ste hit uit zijn loopbaan in de Majors geslagen. Dat geschiedde in de negende inning tegen werper Dennis Eckersley van de Oakland Athletics. Op de foto het moment waar Winfield, die in het verleden samen met Reggie Jackson het gezicht was van New York Yankees, samen met de toeschouwers zijn 3000ste honkslag viert.*

NEW YORK/WASHINGTON — Toronto Blue Jays staat wederom met drie wedstrijden voorsprong op de eerste plaats in de American league oost-divisie, terwijl in de National league Westdivisie Atlanta Braves de koppositie overgenomen heeft van San Fransisco Giants. Dit nadat de Giants vrijwel het hele siezoen die eerste plaats bezet had. Atlanta heeft nu zelfs vier wedstrijden voorsprong op San Fransisco.

In de American league zijn donderdag de volgende uitslagen geregistreerd: Boston Red Sox-New York Yankees 6-4; Minnesota Twins-Oakland Athletics 5-4 (13 innings) en Seattle Mariners-Kansas City Royals 14-1.

De volgende uitslagen werden in de National league geboekt: Colorado Rockies-Houston Astros 6-3; Pittsburgh Pirates-Florida Marlins 10-0; Montreal Expos-St. Louis Cardinals 4-3 en Atlanta Braves-Cincinnati Reds 3-2 (12 innings).

STANDEN

De stand in de Oost-divisie van de American league ziet er als volgt uit:

1. Toronto	146	83-63	.568	-----
2. Baltimore	146	80-66	.548	03,0
3. New York	148	81-67	.547	03,0
4. Boston	146	76-70	.521	07,0
5. Detroit	146	75-71	.514	08,0
6. Cleveland	147	69-78	.469	14,5
7. Milwaukee	147	62-85	.422	21,5

In de West nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. Chicago	145	82-63	.566	-----
2. Texas	146	79-67	.541	03,5
3. Kansas City	146	75-71	.514	07,5
4. Seattle	146	75-71	.514	07,5
5. California	145	65-80	.448	17,0
6. Minnesota	147	62-85	.422	21,0
7. Oakland	145	59-86	.407	23,0

Na de op donderdag afgewerkte wedstrijden in de National league Oost-divisie, ziet de stand in die afdeling er als volgt uit:

1. Philadelphia	146	89-57	.610	-----
2. Montreal	146	84-62	.575	05,0
3. St. Louis	146	80-66	.548	09,0
4. Chicago	147	75-72	.510	14,5
5. Pittsburgh	146	68-78	.466	21,0
6. Florida	146	60-86	.411	29,0
7. New York	146	49-97	.336	40,0

De ranglijst in de West ziet er als volgt uit:

1. Atlanta	147	94-53	.639	-----
2. San Francisco	145	89-56	.614	04,0
3. Houston	146	76-70	.521	17,5
4. Los Angeles	145	74-71	.510	19,0
5. Cincinnati	147	69-78	.469	25,0
6. Colorado	148	60-88	.414	34,5
7. San Diego	147	57-90	.388	37,0

* * * * *

BOKSEN / DEN HAAG —De Tilburgse prof Marco van Spaandonk bokst zaterdagavond in Dusseldorf tegen de Kroaat Zelko Mavrovic, die twee jaar geleden bij de Europese titelstrijd in Göteborg werd uitgeschakeld door de latere kampioen Arnold Vanderlijde. Het gevecht in het zwaargewicht gaat over zes ronden.

Maradona terug in selectie van Argentinië

BUENOS AIRES — Diego Armando Maradona keert terug in het nationale elftal van Argentinië, voor de twee beslissende WK-kwalificatiewedstrijden tegen Australië. De Argentijnse krant Clarin heeft dat donderdag bekendgemaakt.

Maradona behoort tot de achttien geselecteerden, die door bondscoach Basile zijn opgeroepen voor het trainingskamp. De tweekamp is voor de wereldkampioenen van 1986 noodzakelijk, nadat in de betreffende Zuidamerikaanse kwalificatiegroep Colombia te sterk bleek. Het eerste duel wordt op 31 oktober in Sydney gespeeld.

Eerder maakte Maradona kenbaar zijn loopbaan in Argentinië te willen voortzetten bij Newell's Old Boys. De overeenkomst is echter nog niet rond.

Nasleep 'Helderse affaire'

KNVB schorst Fräser voor vier wedstrijden

ZEIST — In de zogenaamde 'Helderse affaire', de nasleep van de uit de hand gelopen oefenwedstrijd tussen Feyenoord en een uit amateurs bestaande selectie uit Den Helder en omgeving, is Henk Fräser als eerste gestraft. De verdediger van de landskampioen, onlangs door de tuchtcommissie van de KNVB in staat van beschuldiging gesteld, werd voor vier wedstrijden geschorst wegens spuwen.

Het onderzoek naar de inmiddels befaamde kaakslag, waarbij een speler van Den Helder zijn kaak brak, loopt nog. Zowel in Zeist als bij de Alkmaarse justitie.

Bij de straf van Fräser zijn twee opvallende zaken. Volgens de nieuwe tuchtregels geldt een in een oefenwedstrijd opgelopen straf alleen voor volgende vriendschappelijke duels. Alleen bij ernstige vergrijpen, zoals blijkbaar in dit geval, moet de straf worden uitgezeten bij officiële aangelegenheden. Er is nog een bijzonder verschijnsel. De opgelegde straf aan Fräser gaat pas in op het moment dat hij de training hervat. De verdediger is herstellende van een beenbreuk. Een dergelijke maatregel is apart.

Volgens Jo de Min van de tuchtcommissie is hier sprake van een nieuw initiatief. "Voor zover ik weet hebben wij nog nooit eerder gesteld dat een straf ingaat op het moment dat een geblesseerde speler de training hervat. In dit geval was ons echter bekend dat Fräser nog enige tijd niet in actie kan komen. Daarom hebben we ons op deze wijze uitgesproken. Het heeft niets te maken met het bijzondere karakter van de affaire in Den Helder. Ik sluit niet uit dat we vaker deze weg gaan volgen."

De Min kon nog niet zeggen wanneer de tuchtcommissie zich verder over de 'kaakslag' uitspreekt. In de affaire zijn al diverse spelers van de Helderse selectie en van Feyenoord gehoord.

Politie van Enschede verricht 68 arrestaties

ENSCHEDE — De politie van Enschede heeft woensdag de handen vol gehad aan de wedstrijd FC Twente - Bayern München (3-4) in de eerste ronde van het UEFA-bekertoernooi. In totaal werden 68 arrestaties verricht wegens openlijke geweldpleging. Van de aangehouden supporters kwamen er 46 uit Duitsland.

Om middernacht zaten er nog zeventien Twentenaren en drie Duitsers vast. De officier van justitie moet uitmaken wat er met hen gaat gebeuren. Mogelijk wordt snelrecht toegepast.

Gezien de Nederlands-Duitse sentimenten en de grootschaligheid van het evenement was de politie niet ontevreden over de gang van zaken. "Weliswaar was er sprake van agressief gedrag en vernielingen, maar de zwaarte van de strafbare feiten viel per saldo mee," zei Ben Keizer, algemeen commandant van de politie.

Dat ernstige confrontaties tussen beide supportersgroepen zijn uitgebleven, was volgens hem mede te danken aan een aantal voorzorgsmaatregelen. Zo kon de Twentse aanhang zich voor het duel uitleven in een disco. De Duitse supporters, die met eigen vervoer kwamen, werd verzocht hun auto op een niet bekend gemaakte plaats bij de grens te parkeren. Zij werden met bussen naar het stadion en terug gebracht.

De mobiele eenheid kwam voor de wedstrijd een keer in actie. Daarbij werden jongeren uit München, Hannover en Hamburg aangehouden onder meer omdat ze mensen belaagden met kettingen. Voorts werd er geschoten met een luchtdrukpistool en moest een terrasje het ontgelden. In totaal werden 46 relschoppers naar het politiebureau afgevoerd. Het merendeel van de groep werd woensdagavond laat over de grens gezet.

Na de wedstrijd kwam de politie in actie om een groep vechtende jongeren uit elkaar te halen. Van een Duitse bus gingen ruiten aan diggelen. Het is niet uitgesloten dat aan de hand van videobeelden meer arrestaties volgen. In totaal werden ruim 300 politiemensen ingezet.

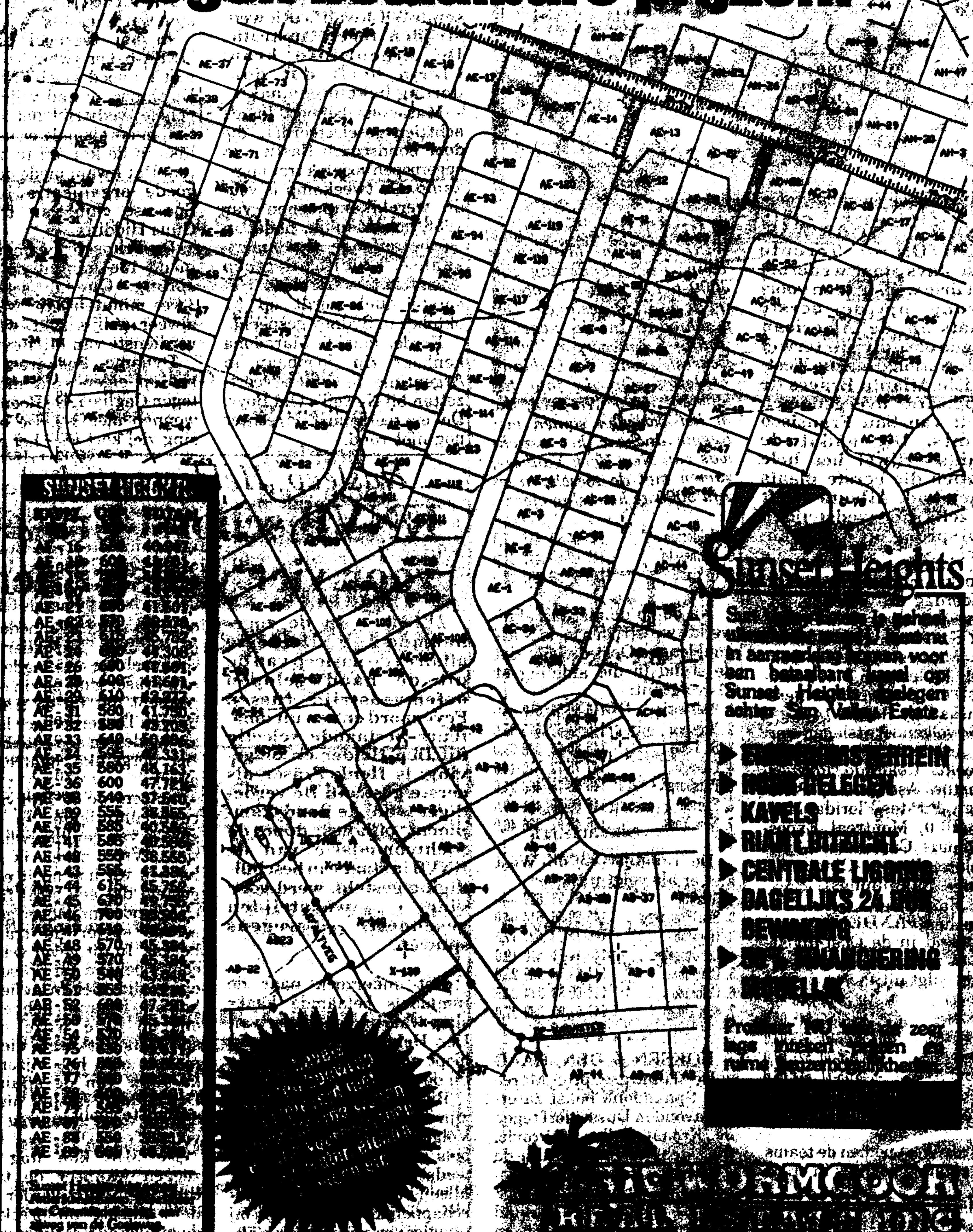
* * * * *

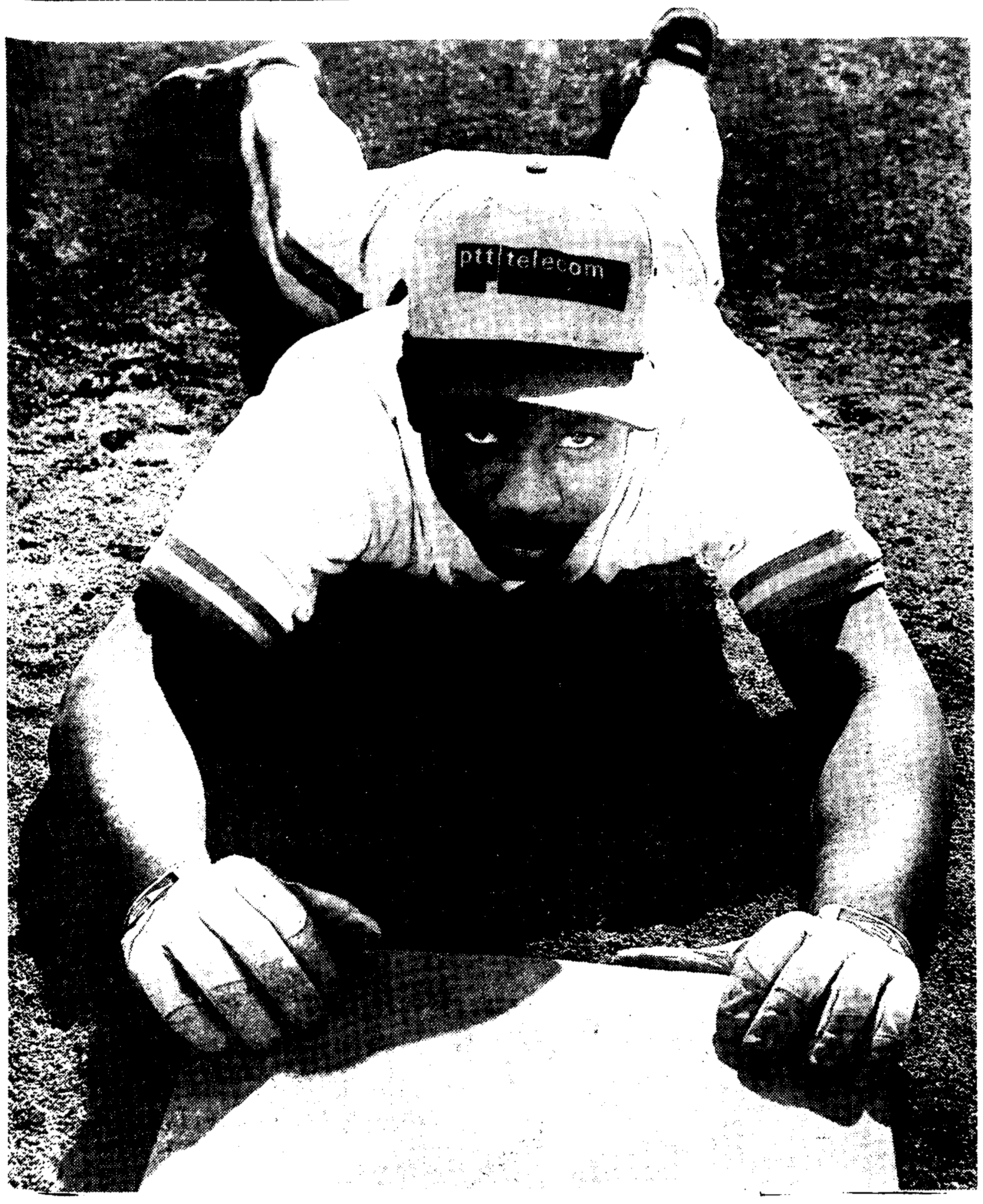
BASKETBAL / GRONINGEN — Voetballer Milko Djurovski zal zaterdag voor basketbalclub RZG Donar het seizoen openen. Donar start de eredivisiecompetitie tegen Red Giants. De speler van FC Groningen is een vaste bezoeker van de basketbalclub.

Moeder Teresa aan hart geopereerd

CALCUTTA - De 83-jarige Moeder Teresa is donderdag in de Indiase havenstad Calcutta aan het hart geopereerd. Daarbij werd een bloedprop verwijderd. Zij heeft de ingreep goed doorstaan, zo maakte het Birla-ziekenhuis donderdag bekend.
De operatie zou aanvankelijk maandag plaats vinden, maar werd uitgesteld omdat Moeder Teresa koorts had. In augustus was zij met hartklachten en een longontsteking in een ziekenhuis in New Delhi opgenomen. De artsen hebben haar toen volledige rust voorgeschreven. In 1991 heeft ze in de Verenigde Staten een soortgelijke operatie ondergaan. Ondanks waarschuwingen van de artsen weigerde ze toen haar overladen programma in te korten. In 1979 werd zij voor haar werk voor de kanslozen in Calcutta met de Nobelprijs voor de vrede onderscheiden.

PEKING - China heeft opnieuw een bekende dissident vrijgelaten, de derde in een week. De journalist Wu Xuecan, gestraft wegens zijn deelname aan de studentenprotesten voor democratie in 1989, mocht donderdag voortijdig naar huis.
Dat heeft een woordvoerster van het ministerie van Justitie vrijdag meegedeeld. Diplomaten gaan er vanuit dat ook deze vrijlating te maken heeft met de door Peking nagestreefde organisatie van de Olympische Spelen in 2000. Het Internationaal Olympisch Comite beslist daarover op 28 september. China wil zijn imago oppoetsen wat de naleving van de mensenrechten betreft, aldus waarnemers.





Honkballer steelt 38 honken in competitie

Antilliaan Eugene Henson is de smaakmaker van baseballteam ADO

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Curaçaoënaar Eugene Henson is een smaakmaker, de *spark plug* ofte wel *hustler*, binnen het Nederlands baseballteam ADO Den Haag. In 'het kikkerland' staat Henson namelijk bekend voor zijn snelle en agressieve manier van honklopen, hij geeft tijdens wedstrijden vaak een show weg aan de toeschouwers en is bovenal een lachebek. Hij snelt zich dan ook lachend met een noodgang over de honken en beschikt over een mooie sliding. Het afgelopen seizoen stal hij dan ook maar liefst 38 honken.

Als Eugene Henson zonder enige franje zijn nullen maakt, zoals velen en vooral coach Jaap Bijl dat graag zouden zien, is er iets niet in de haak met de 22-jarige baseballer. De Antilliaan woont in Rotterdam-Zuid en speelt honkbal voor het Haagse Data Circuit/ADO.

De honkballer is zowel showman als lachebek tegelijk en het één kan volgens hem niet zonder het ander. "Als je lacht ben je ontspannen en dat is altijd beter dan geforceerd je acties maken. En als ik een beetje show maak, heb ik het naar mijn zin. En als ik het naar mijn zin heb, lach ik, dan zit ik lekker in mijn vel. En als ik lekker in mijn vel zit, presteer ik goed."

Sinds het einde van de reguliere competitie in Nederland, mag de *lead off batter* zich de snelste honkloper van de Nederlandse hoofdklasse noemen. Met zes gestolen honken op zondag 5 september tegen het Amsterdamse Tas Detach/Pirates — in 1987 en 1990 nog kampioen van Nederland maar nu gedregadeerd naar de overgangsklasse — bracht hij op de slotdag van die reguliere competitie zijn totaal aantal *steals* op 38. Zijn naaste concurrent Pierre Richardson van Quick bleef steken op 36 gestolen honken.

Enige hulp van ploeggenoot Hans van Renselaar kwam hem daarbij wel van pas. Henson: "Voor het begin van de wedstrijd vroeg ik Van Renselaar, die tenslotte de eerstkomende slagman na mij is, of hij, als de stand in de wedstrijd het tenminste zou toelaten, de eerste en tweede bal van de desbetreffende Pirates-werper wilde laten lopen. Want ik wilde op de eerste *pitch* het tweede-en op de tweede *pitch* het derde honk stelen."

"Hans heeft zich keurig aan zijn woord gehouden. Hij liet zelfs twee ballen gaan die recht over de spijker vlogen. Die had hij wellicht voor een homerun kunnen weg timmeren. Je begrijpt dat ik Hans vanzelfsprekend na de wedstrijd een paar biertjes heb gegeven."

Niet alleen over de 38 gestolen honken kan Henson tevreden zijn. Hij speelde verder 38 wedstrijden (heeft dus een gemiddelde van een *steal* per ontmoeting), kwam daarin 164 keer officieel aan slag, sloeg 42 honkslagen, waaronder negen *doubles*, drie *triples* en eveneens drie homeruns. Dat allemaal goed voor een elfde plaats op de Nederlandse lijst van slagmannen met een gemiddelde van .348 aan slag.

Henson sloeg zeventien punten binnen, scoorde zelf 43 punten, werd in 24 gevallen met een drie slag (*strike out*) naar de *dugout* gestuurd en dwong achttien keer een vierwijd af. Als fielder maakte hij 78 *outs*, assisteerde maar liefst in 159 nullen en beging 24 veldfouten.

De Antilliaan, die in het verleden stage liep in de Major league, werkt in Rotterdam en verkeert vaak in het gezelschap van zijn Curaçaose teamgenoten Arthur 'Tuyu' Mari en de Arubaan Adonis Kemp. In de VS deed Henson een *tryout* met de Los Angeles Dodgers. Hij haalde het echter niet, maar werd door Atlanta Braves wel goed bevonden om in de Rookie league te spelen.

Na één seizoen in de Rookie voor de Braves, kreeg hij te horen dat hij alsnog te licht was bevonden. "Het waarom is me nu nog niet duidelijk, want ik sloeg een gemiddelde van .374 en aan mijn snelheid lag het ook niet. Waarom niet? Omdat ik over de zestig *American yards* (circa 55 meter) een handgeklokte tijd van 6,5 seconden liep. Bovendien stal ik twintig honken op 24 pogingen en mijn veldspel was daarnaast ook gewoonweg goed verzorgd. Het enige dat ik kan bedenken is dat het met mijn leeftijd te maken heeft gehad." Een carrière als prof honkballer heeft de Antilliaan dan ook nog niet helemaal uit zijn gedachten verbannen.

Zuidafrikaan 15 jaar geschorst

DURBAN — Sipho Mkhaliphi zal de komende vijftien jaar niet mogen deelnemen aan hardloopwedstrijden op de weg. De Zuidafrikaan werd voor die periode uitgesloten omdat hij bedrog heeft gepleegd.

Mkhaliphi vertelde enkele weken geleden dat hij de 'Ledaville trial 100 mijl', een wedstrijd in Boulder (VS) in recordtijd had gewonnen. Zuidafrikaanse officials namen contact op met de organisatoren in de Verenigde Staten en kregen te horen dat de loper halverwege de race de strijd had gestaakt.

Volgens Ray Pickering, woordvoerder namens de Associatie van Marathonlopers in Natal, was Mkhaliphi niet verschenen op de zitting van de strafcommissie, die van mening was dat de atleet enorme schade aan de sport had toegebracht. Volgens de commissie is de straf een genoegdoening voor zowel de Zuidafrikaanse als lopers in het buitenland.

Uitslagen Bridgepartijen

WILLEMSTAD — Op dinsdagavond 14 september werd de laatste wedstrijd gespeeld van de zesde competitie bij bridgeclub Asiento op Rust & Burgh.

In totaal speelden veertig personen mee in de competitie, maar op deze laatste avond waren er slechts zestien aanwezig. Van die acht parren eindigden de volgende vijf boven de vijftig procent:

1. Dames Van Silfhout/Agarwal 61.11%; 2. mevr. Geenen/heer Brown 57.36%; 3. dames Berend/Roose 53.47%; 4. mevr. Van Beek/heer Van Hees 52.78%; 5. heren De Paula/Van den Ende 50.69%.

De competitie-uitslag, waarvoor de vijf hoogste scores in aanmerking worden genomen, werd daardoor als volgt:

1. mevr. Geenen/heer Brown 57.14%-220 meesterpunten; 2. heren De Paula/Van der Ende 54.33%-190 MP; 3. dames Agarwal/Van Silfhout 54.09%-155 MP; 4. dames Roose/Berend 50.81%-125 MP; 5. echtpaar Holman 50.15%-95 MP; 6. dames Warman/Elstein 50.05%-65 MP; 7. dames Deen/Van Loon 47.52%-30 MP. De overige 26 deelnemers speelden minder dan viermaal mee (het vereiste minimum aantal wedstrijden voor plaatsing).

De volgende parencompetitie begint op dinsdag 21 september om half acht 's avonds op Rust & Burgh.

Hans Gillhaus terug in selectie

ZEIST — Bondscoach Dick Advocaat heeft voor de wedstrijd van volgende week woensdag tegen San Marino de aanvalsmacht in zijn selectie vergroot. Drie aanvallers, die op 9 juni tegen Noorwegen in het veld kwamen (John Bosman, Peter van Vossen en Regi Blinker) plus verdediger Ulrich van Gobbel hebben plaats gemaakt voor Ronald de Boer, Bryan Roy, Wim Kieft en Hans Gillhaus.

Tegenstander van Ajax in EC-toernooi

Hajduk Split begeleidt jonge talenten in eigen selectie

LJUBLJANA — Ivan Buljan, technisch directeur van Hajduk Split, noemt zijn club gezien het jeugdbeleid trots 'het Ajax van de Mediterranee". Een vergelijking met Sparta lijkt echter meer op zijn plaats in sportief opzicht. Evenals Ajax, de komende tegenstander in het Europese toernooi voor bekerwinnaars, draagt de Kroatische club (anno 1911) de aanstormende jeugd een warm hart toe. Opvang en opleiding van talenten zijn bij de negenvoudig landskampioen van het voormalige Joegoslavië perfect verzorgd.

Hajduk moet echter evenals Sparta de laatste jaren na elk seizoen uitverkoop houden om het omvangrijke exploitatietekort aan te zuiveren. De burgeroorlog heeft van de eens welvarende topclub uit Dalmatië een noodlijdend bedrijf gemaakt, zonder inkomsten en perspectief.

"Het is ons noodlot", stelt Buljan, oud-speler van Hajduk, Hamburger SV, New York Cosmos en Joegoslavië. "We kunnen alleen aan geld komen door spelers te verkopen. We hebben 43 man in loondienst en een groot stadion, dat veel onderhoudskosten vergt. Nu we een onafhankelijke staat zijn, krijgen we geen financiële steun meer van de overheid."

"Sponsors zijn er door de oorlog nauwelijks en de recettes zijn te verwaarlozen. Vroeger trokken we gemiddeld vijftigduizend toeschouwers. Nu amper drieduizend, hoewel de kaartjes maar een of twee mark kosten. De mensen tonen door de oorlog geen belangstelling meer in voetbal. Onze economie is verwoest. Slechts met transfers kunnen we onze begroting van 2,5 miljoen mark afdekken."

Mede door de bedreigende situatie in Kroatië vertrok in de afgelopen twee jaar bijna een compleet elftal naar het buitenland. De verkoop van topspelers als Boban (AC Milan), Jarni (Bari/Torino), Boksic (Olympique Marseille), Bilic (Karlsruher SC) en Vucevic (Barcelona) bracht het broodnodige geld op. Maar in financieel opzicht is Hajduk, dat vorig jaar ondanks de leegloop de eerste landstitel van Kroatië greep, nog altijd niet gezond. Door de gedwongen verhuizing naar Ljubljana, waar vrijdagavond voor waarschijnlijk 12.000 toeschouwers het eerste duel met Ajax plaatsvindt, loopt de armlastige club zes ton aan extra inkomsten mis.

"Een grote tegenvaller", geeft Buljan (44) aan. "Voor Boksic hebben we destijds vijf miljoen mark gevangen. Dat geld is nu bijna op. Eigenlijk zou de UEFA een fonds moeten oprichten voor clubs die buiten hun schuld in financiële problemen zijn gekomen. Wij kunnen er toch ook niets aandoen, dat we niet gewoon in Split of Zagreb spelen?"

Buljan verwacht, dat aan het einde van het seizoen opnieuw een groot aantal basisspelers een veilig en lucratief heenkomen zal zoeken. De vierjarige contracten voor Mihacic, Spanjic, Person, Kozniku en aanvoerder Mise lopen af, waarna het vijftal transfervrij is. Voor de achttienjarige aanvaller Mornar hebben Barcelona en Marseille zich al gemeld. De beste spelers verdienen bij Hajduk ongeveer 50.000 mark netto. Voor een triomf op Ajax heeft het bestuur de relatief hoge premie van 5000 mark per man uitgeloofd.

China bereid Olympische Spelen 1996 te boycotten

SYDNEY — Een Olympische official uit China heeft gedreigd met een boycot van de Spelen in Atlanta (1996), in het geval Peking niet wordt aangewezen voor de organisatie van het sportevenement in 2000. Dat heeft de Australische Pers Associatie (AAP) vrijdag gemeld. AAP sprak met Zhang Baifa, de voorzitter van het comité dat de Olympische Spelen van 2000 naar de Chinese hoofdstad wil halen.

China zou tot de boycot van Atlanta kunnen overgaan uit onvrede met het protest van het Amerikaanse congres tegen de Chinese kandidatuur. De politici van de Verenigde Staten ageren tegen de mensenrechtensituatie in het Aziatische land.

"Als wij de organisatie van 2000 niet krijgen toegewezen, zou ik wel eens een brief kunnen schrijven naar het Huis van Afgevaardigden met een klacht over de bemoeienis met onze kandidatuur en met de mededeling dat ik genoodzaakt ben revanche te nemen", zei Zhang volgens de Australische media.

"Het gaat niet om het Amerikaanse volk. Dat is erg aardig voor ons", waren woorden die hij volgens de tolk gebruikte. "Alleen het congres is stom. Het heeft een resolutie aangenomen waarin tegenstand wordt geboden aan onze kandidatuur. Op onze beurt, zouden we daarom de Spelen van 1996 kunnen boycotten."

Het vraaggesprek werd op 31 augustus afgenomen en wordt zaterdag in Australië uitgezonden op televisie. Het Internationaal Olympisch Comité wijst op 23 september in Monte Carlo de organisator van de Spelen in 2000 aan. Andere kandidaten zijn Sydney, Manchester, Istanbul en Berlijn.

China veroordeelde vrijdag uitlatingen van de Britse minister van Buitenlandse Zaken Douglas Hurd, die zei dat Peking de Spelen niet verdient. "Waar de Olympische Spelen worden gehouden, wordt niet beslist door politici", aldus een woordvoerster van het ministerie.

Ook Hurd is gekant tegen de schendingen van mensenrechten in de communistische staat. "Ik denk dat er gegronde redenen tegen Peking zijn. Je hoeft de krant er elke dag maar op na te slaan", aldus Hurd, die van de gelegenheid gebruik maakte Manchester aan te prijzen als een veel betere kandidaat.

China kondigde vrijdag tevens aan dat de politieke gevangene Wu Xuecan is vrijgelaten. De voormalige journalist van de krant People's Daily zat vast sinds de bloedig onderdrukte studentenprotesten in 1989. Zijn vrijlating volgt op die van Wei Jingsheng, 's lands bekendste politieke gevangene, en studentenleider Zhai Weimin eerder deze week. Diplomaten zijn ervan overtuigd dat China het drietal heeft laten gaan om meer kans te maken op de organisatie van de Spelen.

Kentucky Fried Chicken





Tom Presti presteert. De goochelaar tovende voor zover bekend geen van de honderd uitgenodigde kinderen weg op het Kentucky-feestje. Maar men fluistert dat hij er wel toe in staat is...



De meisjes achter de balie maakten Kentucky tot wat het is, zegt directeur De Rooy.



Officiële opening KFC

Kip is kip, zegt Henry de Rooy. Hij moet weten waar hij over praat. Want al 23 jaar is hij de man van Kentucky Fried Chicken. Donderdagmiddag opende de directeur officieel het nieuwe Salina-filiaal. Spoedig volgt die van Santa Maria.

Ergens in 1970 kwam de 'Colonel' naar Curaçao in franchise. De Rooy was medeoprichter van de eerste 'fastfood'-schakel te Saliña. Allengs werd met het filiaal in Colon en die in Punda de keten-van-drie gevormd. Als St Maria erbij is wordt de stand vier Kentucky's, vier Lovers Ices, drie McDonalds, drie Pizzahutten, twee Super Pollo's, twee Texas Alaparia's, twee Baskin Robbinsen, één Burger King en één Arby's. Super Pollo en Lovers zijn geen franchise.

In 1988 begonnen De Rooy en de andere eigenaren Pieter Feldman en Ina Dankmeyer te zoeken naar een nieuwe plek voor het verouderde filiaal aan de Ontarioweg ook bekend als 'Hanchi Makaku'. Het werd het omstreden stukje gedempte binnenwater voor de Fokkerweg. De niet zo fraaie illegale start veroorzaakte publiciteit en controverse. Maar dat hield de drie niet tegen met behulp van MCB en bouwer Bohama ter waarde van 2,3 miljoen gulden in zes maanden tijd een Kentucky-nieuwe stijl neer te zetten. KFC heet het internationale kip-restaurant tegenwoordig. In de jaren negentig is men dol op afkortingen.



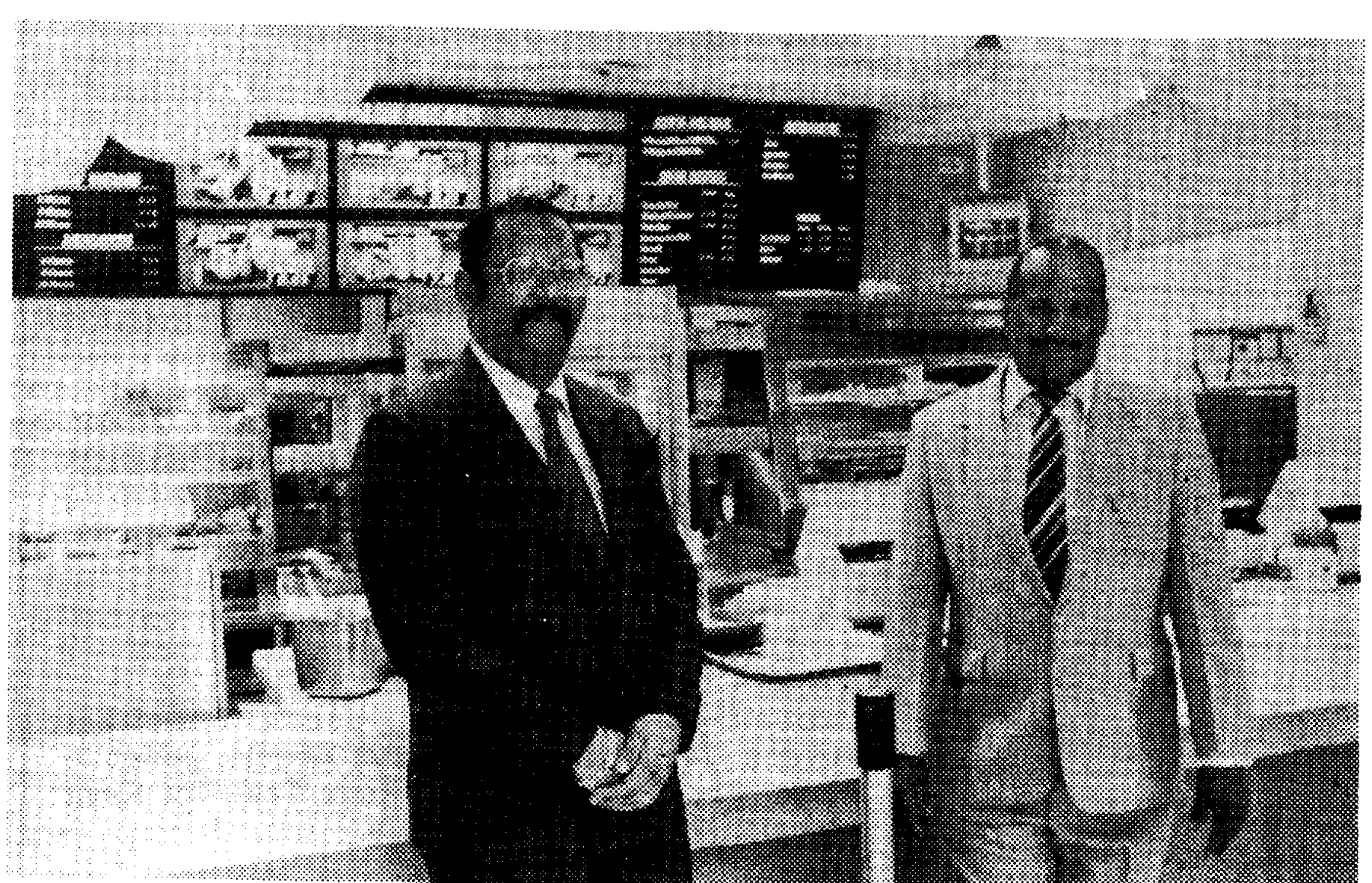
Directeur De Rooy zegt de 150 werknemers dankbaar te zijn het bedrijf te hebben gemaakt tot wat het is. Het totale aantal werknemers in de snel-voedsel-industrie schat hij op 1000. Een niet onbeduidend aantal, zegt hij zelf. In Saliña werken overigens dertig personeelsleden.

Het opmerkelijke is dat het concept dat de Rooy voor het nieuwe pand liet ontwerpen zo in de smaak viel bij het hoofdkantoor in de VS dat het nu als geaccepteerde bedrijfsstijl in Chili en Colombia is uitgeprobeerd. Dat hoofdkantoor strijkt overigens zoals dat met franchise normaal is royalties op. Overigens interessant om te weten is dat KFC-Curaçao helemaal geen eigendom is van de een of andere Colonel Sanders, maar gewoon van Pepsi International. Inderdaad, de Amerikaanse baas van het drankje dat je bij de kip bestelt.

Op het KFC-hoofdkantoor zegt men een omzet van acht miljoen gulden per jaar te draaien. Dat zijn heel wat frietjes, ijs en kip. Ongeveer 55 gulden per hoofd van de bevolking per jaar. Vraag aan De Rooy: Hoe gek zijn wij Curacaoënaars nou op 'galiña djus-djus', zoals de onvergetelijke Angel Job dat noemde en tegenwoordig zijn zoon Mocky ook? Nog voor De Rooy kan reageren springt Philip Rademaker van het advertentiebureau Kode Advertising ertussen. Hij reageert: "We zijn met zijn allen toch wel heel erg gek op kip. Laat ik het zo zeggen: De Curacaoënaar heeft twee hobby's: het oneens zijn met elkaar en kip eten."

Curacaoënaar tuk op KFC

Wij hebben twee hobby's en één ervan is kip eten



■*Henry de Rooy voor zijn nieuwe menu-bord. Rechts van hem de langstwerkende KFC'er: George Elshot van de afdeling onderhoud.*

Volgens Franse journalist glijdt ook Europa af

Calvi: 'Antillen en Aruba in de greep van de maffia'

=door Victor Hafkamp=

AMSTERDAM/WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Volgens de Franse journalist en schrijver Fabrizio Calvi spelen Aruba, Sint Maarten en ook Curaçao een doorslaggevende rol in de internationale drugconnectie van de maffia. "Die eilanden zijn volledig in de greep van de maffia. Ze slaan er drugs op en verzenden ze weer. Ze investeren hun zwarte geld en wassen het wit. Ze hebben hotels, casino's en bedrijven en er is niemand die 'nee' kan zeggen. Ze hebben die eilanden tot hun eigen territorium gemaakt en op dezelfde manier als Palermo dat is."

Calvi schrijft dat in zijn boek *L'Europe des Parrains* (Het Europa der peetvaders) dat nu ook is uitgekomen in een Nederlandse vertaling van Jan Middendorp en Catherine Dal. Calvi stelt dat de eenwording van Europa dichterbij is dan velen denken. Terwijl ambtenaren en politici hun best doen de grenzen binnen de gemeenschap te slechten, is er een internationale organisatie die allang een eigen versie van de Europese Gemeenschap heeft ingevoerd. En dat is de maffia.

"Europa is door de maffia gekoloniseerd. Gebrekkige wetgeving, onwetendheid en rivaliteit tussen de verschillende politiediensten vormen op dit moment de grootste bondgenoten van de maffia. De eenheid van de maffia ligt straatlengten voor op die van de Europese staten. En op korte of langere termijn zal de maffia Europa tot in zijn diepste vezels aantasten", is de sombere prognose van de Franse journalist.

Drie jaar lang deed Calvi onderzoek naar de wijze, waarop de grote Italiaanse maffia-organisaties voet aan de grond hebben gekregen ten noorden van de Alpen. Later bestudeerde hij het spoor van de maffia buiten Italië. Hij reisde onder meer naar de Antillen, ploegde kasten met documenten door en sprak met een indrukwekkend aantal rechters, politiemensen en geheime agenten. Hoewel Nederland geen specifiek onderdeel van zijn onderzoekingen uitmaakte, doet zich ook in Nederland naar Calvi's mening een aantal zorgwekkende ontwikkelingen voor.

"In Nederland is er natuurlijk in eerste instantie de Turkse georganiseerde misdaad, maar die blijft in haar eigen ghetto opgesloten. Daarnaast telt Nederland groepjes Peruanen, Colombianen en Aziatische organisaties." De banden tussen hen en de Italiaanse maffia worden volgens Calvi hechter. "Zo bleek uit mijn onderzoek bij voorbeeld dat op Aruba vergaderingen zijn gehouden tussen de Italianen van de machtige Cuntrera-Caruana-clan en het Colombiaanse Cali-kartel, waarbij de cocaïne-distributie in Europa werd geregeld. De Nederlandse havens spelen daarbij een grote rol. Zoals Spanje de smokkelpoort tot Noord-Afrika is, zo zijn de Nederlandse havens de draaischijf van het noorden", concludeert Calvi.

Volgens Calvi moet Nederland zich ernstige zorgen maken over wat er op de Antilliaanse eilanden gebeurt. Het is volgens hem van groot belang dat Nederland zich in onderhandelingen over de staatkundige toekomst van de Antillen harder opstelt dan tot dusverre het geval is. "Niet alleen in het belang van de mensen daar — je kunt je niet met eigen middelen tegen de maffia verzetten — maar ook omdat de maffia van het Caribisch gebied de belangrijkste sleutel naar Europa heeft gemaakt."

De heroïnemarkt stelt niet veel voor, die van de cocaïne des te meer. Dichtbij Colombia en Venezuela, maar met de staatkundige positie van Europa. De belastingvoordelen voor *free port* en off-shore en een volstrekt ontoereikend politie- en justitie-apparaat. "Dat alles maakt Aruba en de Antillen tot een ideale uitvalsbasis voor de maffia. En toch lijkt het of maar weinigen het gevaar hiervan kunnen of willen inzien", aldus Calvi.

Calvi schrijft ook nog over een Italiaanse coke-handelaar die in 1989 werd aangehouden in Italië en de hoofdfiguur bleek te zijn in een merkwaardige handel in lege containers. Bij duizenden tegelijk werden ze in Europa opgekocht en — leeg — naar Sint Maarten verscheept. Daar werden ze opgeslagen tot ze werden doorverkocht en — opnieuw leeg — terug naar Europa gestuurd. De onderzoeksrechter vroeg zich af wat de logica van die containerhandel was. Een lege container kost vijfduizend dollar, terwijl de verzending naar Sint Maarten alleen al twintigduizend dollar kost. "Een weinig lucratieve *business*", vond de rechter, tenzij de containers wél iets bevatten. Een aantal maanden later verklaarde een van de leden van de organisatie dat de containers officieel leeg heen en weer gingen, maar in werkelijkheid heen met heroïne en terug met cocaïne.

Volgens de Franse journalist opereert op internationale schaal alleen de DEA, de Amerikaanse Drugs Enforcement Administration, met succes tegen de maffia. De DEA heeft de mensen, de middelen en ook de capaciteit om maffia-netwerken op te sporen. "Maar het probleem is dat ze uiteindelijk alleen interesse tonen in projecten die de Verenigde Staten aangaan." Calvi ziet de toekomst voor Europa vrij somber in. "Wat mij overeind houdt, is de gedachte dat de meest maffiosi misschien wel tot de slimmeren, maar niet tot de meest intelligenten van de mensheid behoren. Als er ooit een kans bestaat de maffia in Europa een halt toe te roepen, dan is dat nu. In Italië is er een revolutie aan de gang, de maffia heeft er haar politieke dekmantel verloren. Daar ligt momenteel de kans die met beide handen moet worden aangegrepen."

Het grootste gevaar noemt Calvi de morele crisis van de politiek in de westerse landen. De ideologieën zijn ingestort. Het marktdenken heeft zich in de politiek genesteld. "De meeste politici dragen als model uit dat geld niet meer stinkt. Wordt rijk en snel. Wie is daar beter in dan de maffia?", aldus Calvi in zijn boek.

Verdrag Antillen en Venezuela

WILLEMSTAD — De Antilliaanse en de Venezolaanse regering hebben gisteren een overeenkomst Investeringsbescherming gesloten. De overeenkomst wordt per 1 november van kracht.

Zo deelde premier Liberia-Peters gisteren mee. Gezien de veelvuldige contacten tussen investeerders en zakenmensen van de Antillen en die van de Carabobo (Venezuela), was er al lange tijd behoefte aan wederzijdse juridische bescherming.



Rechts de K. en links de S. van K&S Sales Promotion. Op de Rodeo Ranch 'promootten' de sales-mensen Kathy Keinneman en Stanley Gibbs zich zelf eerder deze week in bijzijn van onder meer persfotografen.

K&S mikt op een 'goed begin is-het-halve-werk'

WILLEMSTAD — Als je een produkt presenteert bij het publiek kun je dat beter goed doen. Een flop kost immers handen vol geld.

Die filosofie dragen Kathy Keinemann en Stanley Gibbs uit. Vanuit hun kantoor in de Kaya Militar zijn zij K&S Sales Promotion begonnen. Het bedrijf biedt zijn marketingdiensten aan bedrijven aan, doet aan image-building, stippelt promotieplannen uit en benadert elke doelgroep op de daarbij passende manier.

Gibbs en Keinemann zeggen dat *sales promotion* als onderdeel uit de koffer met marketing-gereedschap op Curaçao nog te weinig gebruikt wordt. De truc is klanten en potentiële klanten kennis te laten maken met een produkt zonder dat zij daar te veel inspanning voor hoeven te doen; de drempel om iets niets te proberen moet lager worden gemaakt voor het publiek. Zoals verwacht mocht worden, beschikt K&S ook over een representatief damesteam van *sales promotors*.

Gratis asperges voor instellingen



WILLEMSTAD - Een lading van 1500 asperges, op weg van Lima (Peru) naar Europa, strandde dezer dagen door een samenloop van omstandigheden op Curaçao. De lading werd opgeslagen bij Aerocargo. Op suggestie van een personeelslid werd bij diverse lokale instellingen gepolst of ze belangstelling hadden voor een uiteraard gratis hoeveelheid van deze asperges. Met de medewerking van de douane kwamen de asperges uit Peru uiteindelijk terecht bij het St.Elisabeth hospitaal, het Advent ziekenhuis, het verpleegtehuis Betèsda, de Capriles kliniek, diverse bejaardeninstellingen, internaten, het Mgr. Verriet Instituut, het G.O.G., Huize Jos Wouter, de kraamkliniek Rio Canario, de strafgevangenis en een aantal huishoudscholen.
Op de foto de overhandiging een lading asperges aan het instituut San Fernando met v.l.n.r. Roberto Francisca (Aerocargo), Estrella Jamanika (San Fernando), Lydia Li-Fo-Sjoe (KLM) en Donny Balentin van de douane.

Welkomsdienst

WILLEMSTAD — 'Met God heb je geluk'. Dat is het thema van de welkomsdienst, aanstaande zondag in de gereformeerde kerk aan de Arowakenweg.

Uitgangspunt voor dit thema en voor de preek is Psalm 22. Begeleid door de gospelgroep Tin Speransa wordt tijdens de dienst ook gezongen. Na afloop is er gelegenheid voor een gesprek en een drankje. De dienst begint om 10.15 uur en wordt gesproken in het Papiaments.

INGEZONDEN

Postmuseum

In het verslag van de opening van een postzegelexpositie in de Amigoe van 8 september, zijn een aantal onnauwkeurigheden geslopen. Om te beginnen is de naam van het museum niet Postzegelmuseum maar Postmuseum van de Nederlandse Antillen. Niet de Curaçaose Postzegel Vereniging is aangesloten bij de Wereldpostvereniging UPU, maar dat zijn de Posterijen van de Nederlandse Antillen. Die ontvangen ook de zegels van de bij de UPU aangesloten landen, die in een archief worden opgeslagen. Niet de leden van de Curaçaose Postzegel Vereniging kwamen op het thema van de Tweede Wereldoorlog, maar de medewerkers van het Postmuseum. Tenslotte was mevr. T. Merkies niet bij de opening aanwezig als bestuurslid van de CPV, maar in de hoedanigheid van medewerker van het Postmuseum.

N.N. (naam en adres bij de redactie bekend).



CBS

ARBEIDSKRACHTENONDERZOEK 1993

Bent u ook geselecteerd om mee te doen aan het Arbeidskrachtenonderzoek van 1993? Dan zal het CBS, een onafhankelijk onderzoeksbureau van de overheid, u één van deze dagen bezoeken om u enkele vragen te stellen over uw situatie op de arbeidsmarkt. **Werk mee en geef betrouwbare informatie** aan de interviewer die bij u langskomt. Het CBS garandeert u anonimiteit en vertrouwelijkheid. Wij stellen uw medewerking erg op prijs. **Het Arbeidskrachtenonderzoek is in uw eigen voordeel!**

500,= Beloning
voor degene die onze **papegaai** terugbrengt.
Het is een groene **Venezolaanse Blauwkop Amazone** ± 30 cm, tam, geringd en luistert naar de naam **"Simon"** Hij is weggevlogen in de wijk Stenen Koraal.
Esperanza, Santa Maria.
Tel: 687765



OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 7 oktober 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van een van de notarissen van het kantoor Smeets Thesseling & Van Bokhorst, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan het Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;

een perceel grond gelegen in het Tweede District van Curaçao te Abrahamsz, ter grootte van 1.240 m², nader omschreven in meetbrief nummer 179 van 7 april 1971, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **Kaya Jonas 12,** en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & Van Bokhorst.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Smeets Thesseling & Van Bokhorst
Julianaplein 5
Alhier
Tel: 655055

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
fax 7446
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

* * * * * * * * * *

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur, gewone stukken om 16.30 uur.

* * * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel. 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

* * * * * * * * * *

De FRANSE handelsbalans vertoont over mei een record-overschot van 10,88 miljard frank (Nf 3,48 miljard). Het surplus in april is herzien van 7,65 miljard frank tot 5,83 miljard frank. De export groeide in mei ten opzichte van april met 5,7 procent, terwijl de import vrijwel onveranderd was.

Partij Surinaamse cocaine gevonden: vier arrestaties

AMSTERDAM - De Amsterdamse politie heeft dinsdag vier mensen aangehouden, die zestig kilo cocaine afleverden bij een pand in Amsterdam-Oost.

De drugs vertegenwoordigen een straatwaarde van vijftien miljoen gulden. De twee mannen - de 29-jarige AS en de 28-jarige JJ- en twee vrouwen - de 21-jarige AK en de 37-jarige VN - worden vandaag (vrijdag) voorgeleid aan de officier van Justitie. Ze hebben geen bekentenis afgelegd. De cocaine komt uit Suriname en is bij een routinecontrole op Schiphol gevonden in dozen met groente. Kort daarop haalde het viertal de partij op en leverde die af in de Wijttenbachstraat in Amsterdam-Oost. Daar greep de politie in.

Rus midden op zee in problemen: bemanning van boord

KAAPSTAD - De veertig bemanningsleden van de Russische vrachtvaarder Polessk hebben in de zuidelijke Atlantische Oceaan hun schip moeten verlaten.

De Polessk kwam halverwege Zuid-Afrika en de Falkland-eilanden door nog onbekende oorzaak in moeilijkheden. Dat heeft een woordvoerder van het Zuidafrikaanse maritieme opsporings- en coördinatiecentrum vrijdag bekendgemaakt. Het centrum probeert contact te krijgen met schepen in de buurt van Gough Island, zo'n vierduizend kilometer ten westen van Kaapstad, om te kijken of hulp kan worden geboden. De Russische vrachtvaarder bevond zich ruim vierhonderd kilometer westelijk van Gough island toen hij slagzij begon te maken.

Statencommissie onderwijs op werkbezoek bij Booi

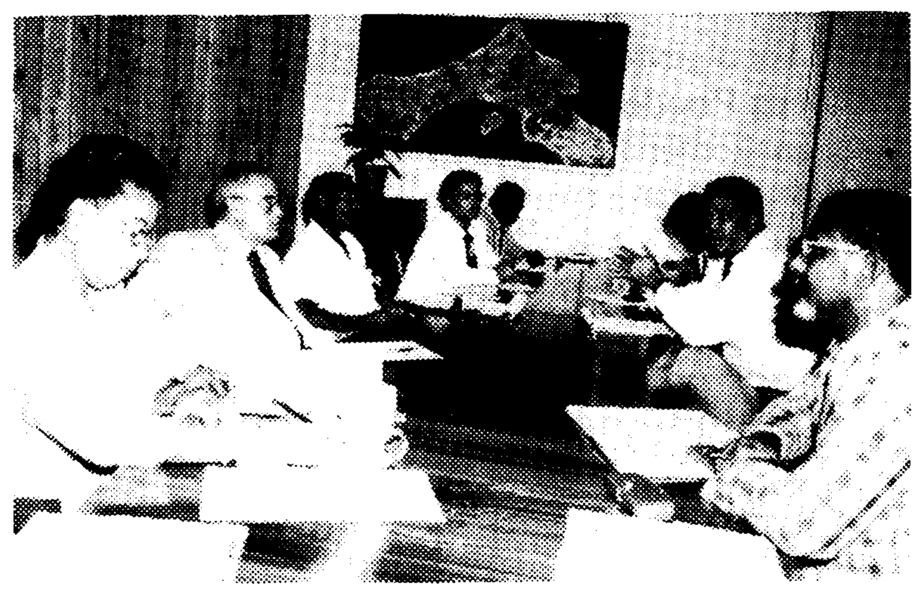
KRALENDIJK — Op donderdagmorgen kwam op Bonaire aan de Onderwijscommissie van de Staten voor een werkbezoek van twee dagen. Doel van het bezoek is om de leden van de commissie op de hoogte te stellen van de ontwikkelingen op onderwijsgebied op Bonaire.

Bovendien is het een goede gelegenheid om de mening te horen van onderwijsinstanties over de ontwikkelingen op dit gebied. In de ochtendurengaf de gedeputeerde van Onderwijs Ramoncito Booi een uitleg over de laatste ontwikkelingen in het onderwijs. In een korte samenvatting stipte hij de problemen aan waar bonaire mee geconfronteerd wordt en om een oplossing vragen.

Ook gaf gedeputeerde Booi uitleg over de voortgang in de werkzaamheden van de vernieuwingen in het onderwijs en de invoering van de nieuwe methoden in rekenen en taal.

Gisteren bezocht de commissie de Scholengemeenschap Bonaire en zo ook het departement van Onderwijs. Vandaag zal de commissie de vier basisscholen bezoeken.

De leden van deze Statencommissie zijn M.U. Pourier, Y.E. Evers-Melfor, H.D. Jansen, W. Lourens, A.A. Goeloe en J.A. Martina bijgestaan door de waarnemend griffier mr. F.M. Hanze als secretaris.



■ *De Statencommissie voor onderwijs bijeen met gedeputeerde Ramoncito Booi.*

■ *KRALENDIJK — Ten huize van de gezaghebber vond op woensdagavond een gezellig samenzijn plaats met mr. Frits Goedgedrag en zijn echtgenote en de twaalf kandidaten die mee zullen dingen naar de titel van Miss Antillen. Op deze avond werd door het echtpaar Goedgedrag een cocktail aangeboden om deze schoonheden en enkele gasten welkom te heten op Bonaire. Niettegenstaande dat de kandidaten te kampen hadden met een grote vertraging en daarom erg moe waren, werd de geste van de gezaghebber erg op prijs gesteld.*

Gezaghebber Goedgedrag en de twaalf schoonheden uit het Caribisch gebied met temidden van hen de aftredende Miss Antillen 1992.

Gezaghebber met 12 gratiën



Met oog op hervormingsbeleid:

Jeltsin roept oud-premier Gaidar terug als vice-premier

MOSKOU - De terugkeer van Jegor Gaidar in de Russische regering is een nieuw machtsmiddel van Boris Jeltsin in de strijd voor democratie en economische hervormingen. De Russische president Boris Jeltsin kondigde donderdag aan dat de voormalige eerste minister zaterdag wordt benoemd tot eerste vice-premier.

De rentree van Gaidar in de regering beslist "het conflict tussen de plaatsvervangend regeringsleider Oleg Lobov en Boris Fjodorov", zo zei Jeltsin ter verklaring. Lobov, de conservatieve minister van Economische zaken, is een felle tegenstander van een verregaande privatisering van de industrie en landbouw. Hij wil een belangrijke rol voor de overheid afdwingen. De afgelopen week trachtte Lobov een conservatief economisch plan door te drukken.

Fjodorov heeft zich binnen de regering opgeworpen als Lobovs grootste rivaal. De radicale minister van Financiën, die de laatste weken met het conservatieve parlement een conflict uitvocht over zijn politieke koers, wil de economie nog verder naar het liberale marktsysteem hervormen. Fjodorov staat bekend als een geestverwant van Gaidar. Volgens het onafhankelijke persbureau Interfax zal Lobov dan ook het onderspit delven in het politieke conflict. Gaidar was tot zijn gedwongen vertrek als officieuze premier de grote architect van de radicale economische hervormingspolitiek van president Jeltsin, ook wel de 'shocktherapie' genoemd.

Chemische stoffen aan boord Boeing Bijlmerramp

Rijksluchtvaartdienst: El Al handelde volgens het boekje

AMSTERDAM - Burgemeester Van Thijn van Amsterdam vindt het "niet sjiek" dat de Rijksluchtvaartdienst en/of de Luchthaven Schiphol op de avond van de Bijlmerramp mogelijk belangrijke informatie hebben verzwegen.

Enkele uren na het neerstorten van het El Al-vliegtuig werd meegedeeld dat er geen gevaarlijke stoffen aan boord waren. Uit de paklijst die pas nu in de volle publiciteit is gekomen, blijkt volgens sommigen het tegendeel. Volgens Van Thijn kreeg het beleidscentrum ruim drie uur na het neerstorten van de Boeing te horen dat de lading geen gevaar zou opleveren voor de volksgezondheid. Ook in de dagen na de ramp werd erop gewezen dat de lading vooral bestond uit cosmetica en computeronderdelen. De paklijst vermeldt echter tal van chemische stoffen, die apart of in combinatie mogelijk wel een gevaar opleverden voor de gezondheid van bijvoorbeeld reddingswerkers en brandweerlieden.

Volgens Van Thijn is het overigens maar de vraag of er anders zou zijn gehandeld als de betrokken informatie op dat moment wel beschikbaar was geweest. De burgemeester wacht ook in dit verband met toenemend ongeduld op het onderzoeksrapport van de RLD naar de oorzaak van de ramp. Dit rapport zal over een maand worden behandeld door de Raad voor de Luchtvaart. Het onderzoek heeft volgens Van Thijn "waanzinnig lang" geduurd.

KAMER-VRAGEN

Pvda-Kamerlid Van Gijzel heeft donderdag Kamervragen gesteld naar aanleiding van de affaire. Hij wil van minister Maij-Weggen van Verkeer en Waterstaat weten of de verongelukte Boeing van El-Al vol brandbare en gevaarlijke stoffen zat.

Ook wil de PvdA'er weten of burgemeester, politie en brandweer ten tijde van het ongeluk wisten wat er in het Israelisch vliegtuig zat. Hij sluit de mogelijkheid niet uit dat nog gevaar bestaat voor de volksgezondheid in de Bijlmer. Als er geen gevaar is, kan hij dat moeilijk rijmen met de afgraving van grond in de wijk.

Volgens de Rijksluchtvaartdienst (RLD) had de El Al-Boeing geen extreem giftige stoffen aan boord. Er is geen sprake van dat de dienst of andere autoriteiten de aard van de lading hebben verzwegen. Een gedetailleerde paklijst ligt al sinds mei voor iedereen ter inzage bij de milieudienst van de gemeente Amsterdam, aldus een RLD-woordvoerder donderdag. Het dagblad Trouw meldde donderdagmorgen dat RLD en El Al de chemische lading hebben verzwegen.

Al snel na de ramp werd bekend dat het toestel chemische stoffen aan boord had, waaronder cosmetica en verf. De gedetailleerde paklijst van gevaarlijke stoffen (special load-notification to captain and load control unit) is 12 mei gevoegd als bijlage bij een onderzoeksrapport over de bodemverontreiniging in de Bijlmer van het bureau Omegam.

VOORAL KEROSINE

Deze lijst omvat onder meer verfstoffen, tolueen, nitrocellulose, lijmstoffen en nafta. Totaal gaat het om enkele tonnen. Maar de grootste verontreiniging komt van de brandstof van het vliegtuig: tachtig ton kerosine die niet voor de crash is geloosd.

El Al hield zich volgens de RLD keurig aan de voorschriften die voor het vervoer van dit soort goederen zijn afgesproken binnen de ICAO, de Internationale organisatie voor de burgerluchtvaart in Montreal. Er waren geen goederen aan boord die niet vervoerd hadden mogen worden, of die op grond van hun aard vooraf hadden moeten worden aangemeld, aldus de woordvoerder.

In opdracht van het stadsdeel Zuidoost heeft het gemeentelijk onderzoeksbureau Omegam in maart en april op ruim 150 plaatsen bodemmonsters genomen. Op 17 mei werd bekend dat de bodem in de directe omgeving van de plaats van inslag ernstig is verontreinigd, vooral door kerosine. Buiten dat gebied zijn in het grondwater hoge concentraties vluchtige koolwaterstoffen aangetroffen. In de grond zelf is in dat "buitengebied" geen verontreiniging van betekenis aangetroffen.

Bij 100 zaken geaccepteerd

Creditcard Kompa Leon van MCB ook op Bonaire

KRALENDIJK — Op dinsdag kwam er een delegatie van de Maduro & Curiels Bank (MCB) naar Bonaire onder leiding van Lionel Capriles om ook hier de credit card in Antilliaanse guldens te introduceren, bekend onder de naam Kompa Leon. Vorig jaar werd het idee geboren tijdens de viering van het 75-jarig bestaan van de MCB op Curaçao.

Op Curaçao accepteren meer dan duizend handelaren Kompa Leon als wettig betaalmiddel. De Kompa Leon credit card in Antilliaanse gulden heeft alle voordelen van een gewone credit card enw ordt op Bonaire door honderd winkels, restauranten, hotels, duikscholen, benzinestation, autoverhuurbedrijven en een apotheek geaccepteerd.

De kosten bedragen minder dan zestig gulden per jaar. Een extra kaartje is gratis. Kompa Leon betaalt de gebruiker één procent van alle kosten die hij per jaar heeft betaald via deze credit card. Deze terugbetaling geschiedt automatisch.

Er is een aantrekkelijk folder uitgegeven als handleiding voor het gebruik van deze Kompa Leon credit card. Daarin vindt men in het Papiamentu alles ten aanzien van aanvrage, een verantwoord gebruik etc. Deze Compa card is verkrijgbaar bij alle de banken van MCB, te weten Kralendijk, Rincon en op de luchthaven.

■ *Op de foto Lio Capriles overhandigt een donatie aan het Dierenasiel waarbij gezaghebber mr. Frits Goedgedrag en bankdirecteur Evert Piar in aanwezigheid van Kompa Leon zelf glimlachend toekijken.*



'Wel meer troepen nodig'

VN-gezant Howe wil geen overleg meer met Aidid

NEW YORK - De speciale gezant van de Verenigde Naties (VN) in Somalië, Jonathan Howe, is niet van plan onderhandelingen te voeren met de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid. Hij wil daarentegen meer troepen om de orde in het Oostafrikaanse land te handhaven, zo zei hij donderdag tijdens een persconferentie in New York waar hij is voor overleg met de VN.

Howe hoopt dat er een extra contingent van drie- tot vijfduizend man naar Somalië gestuurd wordt om de "mensen beter te beschermen". Hij voegde er echter direct aan toe dat de financiële problemen van de VN hierin een belemmering zouden kunnen vormen. Momenteel zijn er meer dan twintigduizend VN-militairen in Somalië gestationeerd uit 23 verschillende landen.

Howe betoogde dat Aidid "wordt beschuldigd van misdaden tegen de VN. Ik denk niet dat de VN directe besprekingen moeten voeren met iemand die zij schuldigd hebben van misdaden". De VN-gezant verklaarde dat de Blauwhelmen "geen andere keus hebben" dan door te gaan met de ontwapening van de Somalische facties "eventueel met gebruik van geweld". Hij voegde daaraan toe dat de VN "niet in oorlog zijn" met de aanhangers van Aidid.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

TOYOTA CRESSIDA '82, airco defective. Asking f.4.250,-; IBM computer, 10 mb, color, plus printer, f.800,-. Tel.: 662514 (after 18.00 hrs.).

VW GOLF diesel, '86, probleem met startmotor, verder in goede staat, f.2.000,-. Tel.: 642676.

TWEELING KINDERWAGEN met ligstand, handzaam en modern model, Bebe Comfort Turbo Twin, f 350,-. Tel. 676060.

FORD ORION Eurostar, bouwjaar 1990, 60.000 km., prijs n.o.t.k. Voor inlichtingen tel.: 615159 (na 19.00 uur).

WOONKAMERSET ... houten ... (donkerbruin) met stoffenbekleding (beige). Inlichtingen tel.: 642921 (na 18.00 uur).

ALGEHELE INBOEDEL: eiken wandmeubel ... etc. Tel.: 676378.

POSTZEGELVERZAMELING in album, Nederland en ... Tel.: 373336.

DATSUN 180 SX, bj. 1983, full equipped, prijs n.o.t.k. Tel.: 677496 (na 18.00 uur).

EETKAMERTAFEL + 6 stoelen, stevig en goed onderhouden + 3 makkelijke zitk.-stoelen. Eroswe... Tel.: 372362.

SAAB ... Sedan '82, ... auto, NAf.3.900. ... weg 9.

T.E.A.B BAMBOE kinderbox (The Jungle); ... juice express (Oster); Braun epilady; lady shave (Braun); scheerapparaat (Braun & Philips); notebook computer ... 40 mb ... Anasaweg 28.

SUNNY SPORT Coupé 1989 ... Tel.: ...

WEGENS VERTREK: ...

RENAULT 9 GTL, bwjr. '84, 5 speed, macwheel, alarmsysteem. Tel.: 641404/641229.

1 RIOOL... staal; 1 ... Daf Leyland; ... Tel.: ... (tussen 1800-22.00 uur).

MITSUBISHI COLT GLTX ... 5 speed, airconditioning, radiocassette AM/FM. Tel.: 671703 (na 18.00 uur).

LITTLE TIKE kinderbed ... anti-allergisch matras, z.g.a.n., prijs f.400,-. Tel.: 373074.

WEGENS VERTREK: Volvo 360 GLE 2.0 l., 1986; Volvo 244 GL in aut., 1978, prijs n.o.t.k. Tel.: 371234 (na 18.00 uur).

FIAT RITMO, bouwjaar '80, in goede staat, ... tot dec. '94, ... Tel.: 868257.

... per stuk. Tel.: 678851.

UNIEKE KANS: IBM 486 (8 mnd. oud) colour mouse 8 Mb Ram, 170 Mb windows 3.1., Dos 6 WP 5.1, nieuwpr. f.4.531,-, nu f.3.750,-. Tel.: 687137.

MOOIE VOLRAS dobermann puppies, 6 wkn. oud, ontwormd, ingeënt, f.300,-. Tel.: 627108 (na 17.00 uur).

1 STRANDPARASOLLETJE f.25,-; 1 speeltent + kruiptunnel (nieuw) f.150,-; 2 workmate f.50,-; 2 klamboes (groot, nieuw) à f.50,-; 1 trafo 500 W (nieuw) f.75,-; dakdsteunen Toyota Corona f.75,-; 1 typemachine (mechanisch) f.25,-; 1 VCR (Blauwpunt, palsyst.) f.135,-. Tel.: 368481.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ONGEMEUBILEERD HUIS met minimaal 2 slaapkamers. Reacties 327288 of 373542.

DIVERSEN CURACAO

GEVRAAGD VOOR Ned. gezin (6 personen) oppashuis voor de periode van 18 december 1993 t/m 8 of 29 januari '94. Woningruil (Arnhem) gedurende die periode is bespreekbaar. Tel.: 634153 (alleen tijdens werktijd) of 634156.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

ZEILJACHT ... VOET, type Seaton, ... grootzeil, ... buitenboordmotor, kompas, ... + div. extra's ... Af.17.000,-. Tel.: ...0013 (na 17.00 uur).

DIVERSEN ARUBA

GEZOCHT: OPPASHUIS van 12 dec. tot ... jan. Tel.: 43111-194 (Rob ...).

GEVRAAGD: OPPAS... t/m ... uur.

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

[N]OTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [GE]LDIG OP VRIJDAG 17 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

[VA]LUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[US] DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[CA]N DOLLAR	1.335	1.355	1.375
[POUN]D STERLING	2.645	2.700	2.760
[NE]D GLD	97.50	98.22	99.02
[ZW.] FRANCS	126.15	126.87	127.67
[FR.] FRANCS	30.28	31.38	32.08
[DUI]TSE MARK	109.65	110.37	111.17
[L]IRE	0.82	1.12	1.18
[AR.] FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
[JA]PANSE YEN	170.36	171.22	172.02
[E]CU	-.-	210.21	211.01

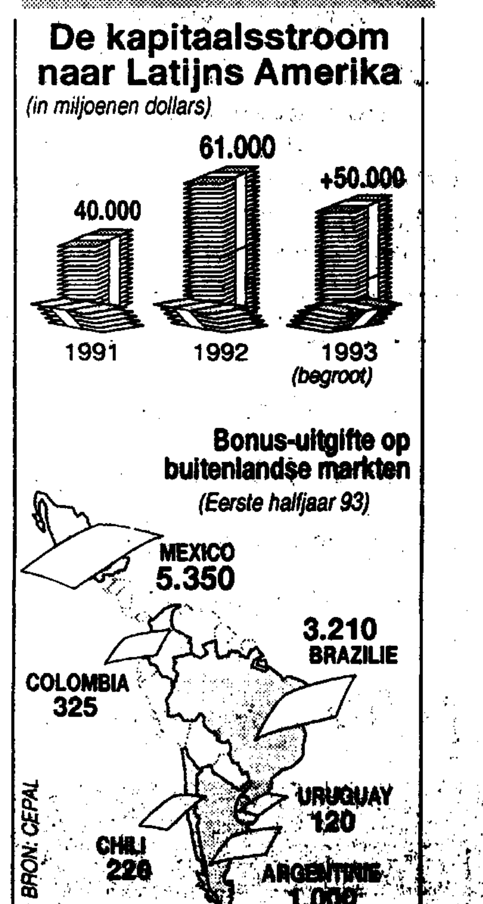
[* V]OOR BANKPAPIER
[** V]OOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[IN]GEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [D]E BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [K]OERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DIS]CONTO: 5%
[BE]LENINGSRENTE: 6%
[T-]RENTE 1 maand: 2%
[Res]erve Requirement: 5%
[Res]erve Period: 16 september-17 oktober
[Ind]icatieve koersen overheidspapieren:
[..] % obl. 1992/1994 koers: 101.17% Eff. rendement 6.00 % Land
[..] % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[..]5 % obl. 1989/2004 koers: 99,12% Eff. rendement 8.375% Land
[..]25% obl. 1990/1995 koers: 104.23% Eff. rendement 6.50 % Land
[..] % obl. 1991/1996 koers: 104.24% Eff. rendement 7.00 % Land
[..]75% obl. 1993/1996 koers; 102.74% Eff. rendement 6.625% Land
[..] % obl. 1992/1997 koers: 103.78% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[..]25% obl. 1992/1997 koers: 104.06% Eff. rendement 7.375% Eiland
[..]25% obl. 1993/1998 koers: 103.64% Eff. rendement 7,625% Eiland
[..]0 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

Beurs vriendelijk maar 'flinterdun'

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs heeft de vriendelijke trend die donderdag werd ingezet, doorgezet. Vooral cyclische waarden werden gevraagd. Volgens handelaren was er echter sprake van een "flinterdunne" handel. De CBS-stemmingsindex prijkte om 11.45uur op 124,40.,0,8 boven het slot van donderdag, terwijl de EOE-index 1,61 toevoegde op 347,14.



AFP *infografia* - Francis Nallier

Latijns Amerika noteerde in 1993 een kapitaal-instroom van vijftig miljard dollar. Zo heeft de Economische commissie voor Latijns Amerika en het Caribisch gebied van de VN (CEPAL) berekend.

Evenals op donderdag was er sprake van een technische reactie. "Iedere vraag drijft de koersen onevenredig op", aldus een beurslid, die zei "met smart" te wachten op "een ouderwetse handelssessie".

De vraag naar aandelen komt volgens de handelaren al bijna anderhalve week grotendeels vanaf de optiebeurs. Vrijdag zal daarin geen verandering komen. 's Middags lopen de opties met de expiratiemaand september af. Naar verwachting zal dit een lichte dekkingsvraag met zich mee brengen. Factoren die de "flinterdunne" handel vrijdagochtend nog enigszins positief beïnvloedden waren de hogere openingen in Londen en Frankfurt. Vooral in Duitsland zat de stemming er goed in.

In Amsterdam waren de stijgers in de meerderheid. Een uitschieter was Hoogovens, dat een flinke order binnensleepte van f 170 miljoen. Het staal- en aluminiumfonds noteerde f 1,80 hoger op f 45,80. Ook Philips lag gevraagd. De multinational verbeterde zich zestig cent op f 34,90, een stijging met twee procent.

Verder toonden beleggers interesse voor Nedlloyd, die vier dubbeltjes toevoegde op f 43,60. Het transportbedrijf komt in de loop van de middag met een belangrijke mededeling. Over de inhoud daarvan wilde de onderneming vooralsnog niets loslaten.

Gesprek van de ochtend was echter Frans Maas, die de winst in de eerste helft van het jaar zag slinken van f 18,5 naar f 3,5 miljoen. Dat werd de transporteur niet in dank afgenomen. Het aandeel kelderde f 3 tot f 38, een verlies van ruim 7 procent.

Op de obligatiemarkt boekten de meest courante staatsleningen een dubbeltje koerswinst.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	16-09	FRANKFURT	PREV.	16-09	AMSTERDAM	PREV.	16-09
DOW JONES	3633	3630	DAX INDEX	1860	1855	EOE	343.50	345.53
AM.EXP.	33.00	33.00	ASKO	740.00	732.00	ABN-AMRO	63.70	63.60
ANHEUSER B	48.12	48.12	BASF	240.50	249.20	AEGON	87.50	87.80
ATT	60.00	58.70	BMW	546.50	545.50	AHOLD	87.00	88.60
BORDEN	18.12	18.25	COMMERZBANK	301.00	300.50	AMEV	70.20	71.10
CAMPBELL S	38.62	38.62	DAIMLER BENZ	700.00	702.50	AKZO	170.70	170.60
CHRYSLER	45.50	45.25	DEUTSCHE BANK	764.50	761.00	BOLS-WESSANEN	40.50	40.65
CITICORP	35.00	35.75	HOECHST	266.50	263.70	DSM	93.00	92.70
COASTAL CO	27.00	26.12	KAUFHOF	515.00	512.00	ELSEVIER	137.90	138.10
COCA COLA	43.00	43.50	MAN	299.00	298.00	FOKKER	18.40	18.35
DIGITAL	38.12	38.50	PREUSSAG	409.00	411.50	GIST BROC.	45.90	45.60
DUPONT	49.25	48.50	SIEMENS	650.50	650.50	HAGEMEYER	109.00	108.00
EAST.KODAK	61.00	61.00	VW	350.50	349.00	HEINEKEN	183.80	183.90
EXXON	66.38	65.25				HOOGOVENS	42.30	44.00
FORD	56.75	56.38				HUNT.DOUGLAS	63.20	64.10
GEN.ELECT.	98.38	98.12	LONDON			ING	72.80	72.70
GEN.MOTORS	47.38	46.88				KLM	35.40	36.00
HEINZ	37.25	37.00	FT-100 INDEX	2997	3001	KNP-BT	34.00	35.00
HOMESTAKE	16.25	16.62				NEDLLOYD	42.20	43.20
IBM	43.62	43.62	ARGYLL	3.06	3.01	NUTRICIA	132.00	132.70
KELLOGG	53.88	53.62	BARCLAYS BANK	5.02	5.07	PHILIPS	34.20	34.30
MC DONALDS	55.38	54.50	BASS	4.77	4.73	POLYGRAM	63.30	63.00
MERCK	32.12	31.50	BRITISH STEEL	1.09	1.11	ROBECO	112.10	112.30
MINNES.MMG	108.63	108.50	BRITISH TEL	4.13	4.16	ROLINCO	111.10	110.30
MOBIL CORP	78.62	77.00	BTR	3.72	3.74	RORENTO	[illegible]	[illegible]
PFIZER	61.75	60.38	CADBURY	4.57	4.60	RODAMCO	37.50	37.70
P.MORRIS	47.62	48.00	CABLE & WIRE	8.20	8.28	ROYAL DUTCH	178.00	179.70
QUAKER	69.50	69.75	GRAND MET	4.18	4.23	UNILEVER	184.00	184.60
SEARS	57.00	57.38	MARKS & SPENCER	3.80	3.79	VMF STORK	35.90	36.00
UP JOHN	30.12	30.12	MIDLAND	5.47	5.37	VNU	130.60	130.00
WOOLWORTH	25.38	25.00	THORN EMI	3.65	3.64	WOLTERS-KLUWER	96.50	97.75

	PREV	16-09	TOKYO	PREV	16-09	TORONTO	PREV	16-09
GOLD	360.50	361.00						
SILVER	4.14	4.22	NIKKEI DOW IND.CLOSED		20882	TSE 300	3967	3986
CRUDE OIL	16.85	18.04	BRIDGESTONE	1310	1320	ALCAN	[illegible]	[illegible]
			CANON	1460	1440	[illegible]	44.00	43.62
US$/Yen	105.85	104.65	DAI ICHI KANGYO	2200	2200	BANK OF NS	27.70	27.50
			DAIWA SEC.	1400	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
US$/DMARK	1.59	1.61	HITACHI	870	880	INCO	[illegible]	[illegible]
			HONDA MOT.	1500	1480	LAIDLAW	8.30	[illegible]
GBP/US$	155.30	153.35	JAPAN AIRLINES	767	751	MOORE	29.30	29.12
			NOMURA SEC.	2140	2090	NORANDA	22.00	[illegible]
US$/NAf	1.78	1.80	NIPPON STEEL	348	335	[illegible]	23.00	24.00
ECU/US$	119.77	118.[illegible]	[illegible]	584	540	[illegible]	17.50	17.00
CAN/US$	78.83	76.13	SONY	4520	4480	ROYAL BANK	27.30	27.30

[D]aimler-Benz gaat bedrijf [d]rastisch reorganiseren

[STU]TTGART - Daimler-[Ben]z, Duitslands grootste [indu]striële concern, gaat [dra]stisch reorganiseren [na] een sterke winstval in [de] eerste zes maanden [van] dit jaar. Volgens [be]stuursvoorzitter [Edz]ard Reuter worden er [in d]e periode tot eind vol-[gen]d jaar zo'n 35.000 [ba]nen geschrapt. [Daa]rmee verdwijnt bijna [10] procent van het hui-[dig]e personeelsbestand. [Er z]ullen ook gedwongen [ont]slagen vallen, zo heeft [Reu]ter vrijdag laten [wet]en.

[De h]erstructurering zal bijna [gee]n enkel bedrijfsonderdeel [onge]moeid laten. De topman [wil] de komende vier jaar zo'n [..] miljard mark besparen. [Het] Daimler-Benz-onderdeel [Fok]ker echter heeft volgens [woo]rdvoerder B. van Veen [gee]n last van de operatie: "[De] plannen hebben geen [inv]loed op Fokker. Ik ver-[moe]d dat Reuter over zijn [eige]n bedrijven praat, maar [niet] over zijn deelnemingen". [Vol]gens Van Veen is Fokker [een] "zelfstandig" bedrijf met [een] eigen winstverantwoor-[de]lijkheid.

[H]et concern is gedwongen [te r]eorganiseren. De winst-[cijfer]s zijn in de eerste zes [maa]nden onderuit gegaan [doo]r de recessie in binnen-en [buit]enland. Ook had het con-[cern] veel last van de valuta-[onrus]t. Het nettoresultaat [da]alde van 1 miljard mark [naa]r slechts 168 miljoen [mark]. De 365.000 werk-[neme]rs zagen de halfjaar-[omze]t dalen met 13 procent [tot] 41,6 miljard mark.

[Do]or de slechte economi-[sche] toestand begint [Reu]ter eerder met de reor-[gani]satie dan gepland. [Voora]l in Duitsland vallen [de] klappen. De huidige [inkri]mping komt bovenop de [lope]nde herstructurering. [In vi]jf jaar tijd - van 1992 [tot e]n met 1994 - gaat het [aanta]l werknemers met [...] procent omlaag. Eind [1992 w]erkten er nog 305.000 [mens]en in *Standort [Deuts]chland*. Uiteindelijk [blijve]n er ongeveer 240.000 [bane]n over.

"[Er] mogen geen taboes [meer] zijn", aldus Reuter. "Hei-[lige] koeien" bestaan niet [meer]. Daimler-Benz streeft [naar] internationalisatie. In [de V]erenigde Staten en [Azië], maar ook in Zuidoost-[Azië] worden de produktiebe-[drijv]en uitgebreid. Door [midd]el van het vormen van [allia]nties denkt Daimler-[Benz] terrein te kunnen [winn]en. Vooral de al jaren [verli]es draaiende dochteron-[derne]ming AEG zoekt naar "[stra]tegische oplossingen".

[Bij]na alle bedrijfsonder-[delen] lieten in de eerste zes [maan]den lagere omzetcijfers [zien]. Personenauto- en vracht-[wage]nfabrikant Mercedes-[Benz] zag de omzet zakken [met] 16 procent tot 29,1 miljard mark. Vliegtuigbouwer Dasa noteerde een omzetvermindering van tien procent tot 6,3 miljard en elektro-onderdeel aeg moest genoegen nemen met een acht procent lagere omzet van 4,7 miljard mark. Een uitzondering was dienstverlener Debis, die de omzet zag stijgen van 3,7 miljard naar 4,5 miljard mark.

Handelstekort VS in juli teruggelopen tot 10 miljard

WASHINGTON - Het tekort op de handelsbalans van de Verenigde Staten is in juli ten opzichte van de maand ervoor met 13,9 procent verminderd tot [10,48] miljard dollar, zo heeft het Amerikaanse ministerie van handel donderdag bekendgemaakt. In juni bedroeg het tekort nog 12,06 miljard dollar, het hoogste niveau sinds oktober 1987.

Over de eerste zeven maanden van dit jaar beliep het handelstekort van de VS 66,985 miljard dollar tegen 44,011 miljard dollar in de overeenkomstige periode van 1992. Zouden de VS met hun buitenlandse handel in de rest van 1993 net zo scoren als in de periode tot en met juli, dan komt het tekort dit jaar uit op 114,8 miljard dollar. Over geheel 1992 bedroeg het tekort 84,5 miljard dollar.

In juli voerden de VS voor 47,42 miljard dollar in, 4,6 procent minder dan het herziene bedrag van 49,70 miljard in juni. De export liet met 1,4 procent terug tot 37,08 miljard dollar.

In de handel met Japan kwamen de Verenigde Staten in juli 4,74 miljard dollar tekort (juni 4,33 miljard dollar), het grootste negatieve saldo sinds april. Het tekort met de Europese Gemeenschap nam ten opzichte van juni toe van 1.27 miljard dollar tot 1,60 miljard dollar en dat met China van 1,99 miljard dollar tot 2,26 miljard dollar.

Bedrijfsresultaat Volker Stevin fors onder druk

ROTTERDAM (Anp) - Het bouwconcern Volker Stevin heeft in de eerste helft van dit jaar f 6 miljoen nettowinst gemaakt tegen f 5,4 miljoen in de eerste zes maanden van vorig jaar. Het bedrijfsresultaat gaf echter, evenals concurrent HBG vorige week meldde, een stevige daling te zien. Het zakte van f 10,1 miljoen naar f 4,5 miljoen. HBG zag het bedrijfsresultaat met f 8 miljoen dalen tot f 52 miljoen, terwijl de nettowinst met f 34 miljoen pas op de plaats maakte.

Dat de nettowinst bij Volker Stevin toch nog iets kon stijgen kwam door lagere financieringslasten als gevolg van gunstige betalingsvoorwaarden. Dit zogenaamde financieringsresultaat steeg van f 5,8 miljoen negatief vorig jaar tot f 0,7 miljoen positief nu. De winst per aandeel is gestegen van f 1 naar f 1,25. De Raad van Bestuur handhaaft zijn verwachting over geheel 1993 een weinig afwijkende winst van die van 1992 te behalen, toen f 40,3 miljoen werd verdiend.

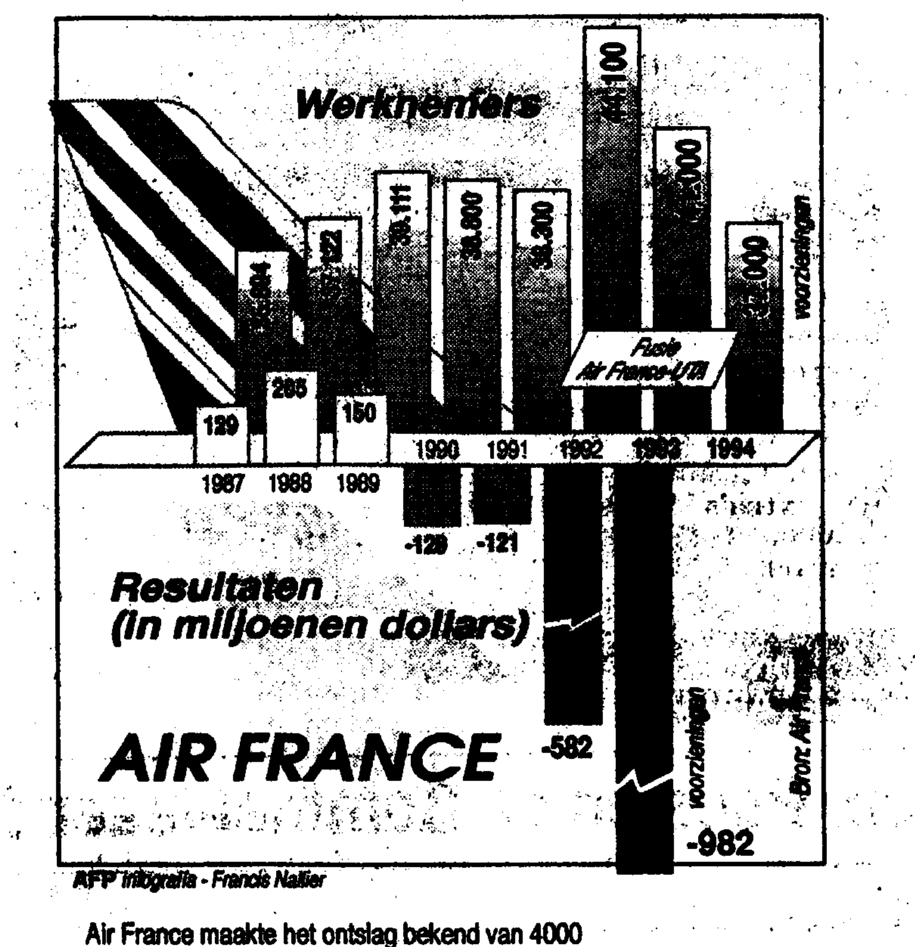
De omzet op produktiebasis bedroeg in de eerste zes maanden van dit jaar f 1019 miljoen en was daarmee gelijk aan de produktie-omzet over de vergelijkbare periode in 1992. De orderportefeuille omvatte eind juni bijna f 1,2 miljard tegen ruim f 1,1 miljard een jaar eerder.

Koersen houden stand

AMSTERDAM - Op de Europese valutamarkten is vrijdagmorgen weinig verandering gekomen in de belangrijkste wisselkoersen. De Amerikaanse dollar wist zich nog iets verder te herstellen. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur f 1,8070 genoteerd tegen een slotkoers van f 1,8055 op donderdag. De koers van het pond sterling bedroeg onveranderd f 2,7665.

Ook binnen het Europese Monetaire Stelsel deden zich geen opvallende koersontwikkelingen voor. Alleen de Franse frank vertoonde een noemenswaardige koersbeweging. De notering ging omhoog van f 32,172 per honderd naar f 32,225.

De effectenbeurs in Tokyo sloot opnieuw lager bij een omzet van 300 miljoen aandelen. De teleurstelling over het donderdag gepresenteerde regeringsprogramma voor stimulering van de economie werkte nog door. De nikkei-index van 225 aandelen daalde met 111,11 punten tot 20.891,04, een verlies van ruim 0,5 procent. Donderdag ging het koersgemiddelde omlaag met 446 punten (2,1 procent).



AFP *infografia* - Francis Nallier

Air France maakte het ontslag bekend van 4000 werknemers in de komende twee jaar. Dit gebeurde nagenoeg tegelijkertijd met het bekendworden van het negatieve resultaat over 1993: een verlies van 982 miljoen dollar.

Het Zwitserse levensmiddelenconcern NESTLE heeft in de eerste helft van 1993 een nettowinst behaald van 1,25 miljard Zwitserse frank (Nf 1,57 miljard), zes procent meer dan in dezelfde periode van 1992. Bedrijfsresultaat trok met 4,9 procent aan tot 2,69 miljard frank (Nf 3,4 miljard). Eerder was al bekendgemaakt dat de omzet groeide van 26,29 miljard frank tot 27,45 miljard frank (Nf 34,9 miljard).

***

De Koninklijke Nederlandsche petroleum maatschappij (Koninklijke Olie) heeft zijn interimdividend met 2,8 procent verhoogd van Nf 3,60 tot Nf 3,70. Het dividend wordt op 21 september betaalbaar gesteld. De aandelen zullen vanaf 13 september ex-dividend worden verhandeld. De houdstermaatschappijen Dordtsche Petroleum en "Moeara Enim" hebben besloten tot uitkering van een tweede interimdividend van respectievelijk Nf 3,[..] en Nf 36,36 per gewoon aandeel. Per winstbewijs "Moeara Enim" wordt Nf 508,[..] uitgekeerd.

MENSEN



■ *Ook een beetje in het zonnetje. Dat werd de lotenverkoopster gezet door KFC-baas Henry de Rooy tijdens de officiële opening van Kentucky-Salina. Volgens het hoofdkantoor heet ze Miss Lucia. Ze zit regelmatig bij de deur van het restaurant. Op de dag dat het nieuwe filiaal officieus openging kocht een bezoeker van het restaurant het lot dat een tweede prijs opleverde. Vandaar.*

Diervriendelijker medicijnen

China heeft een verbod aangekondigd op de verkoop van medicijnen die hoorn van neushoorns en stoffen uit tijgerbeenderen bevatten. De maatregel gaat eind november in. Illegaal ingevoerd of uitgevoerd hoorn of been van deze bedreigde diersoorten zal in beslag worden worden genomen en verbrand. De overtreders worden gestraft. Daarnaast gaan Chinese wetenschappers op zoek naar vervangingsmiddelen voor de ingrediënten die door het verbod worden getroffen. Taiwan kondigde vorige week al maatregelen aan tegen de handel in produkten van bedreigde diersoorten.

Prediker bidt zich rijk

Opnieuw is een Amerikaanse tv-prediker in opspraak geraakt. Robert Tilton, tot voor kort een van de meest bekeken evangelisten, staat volgens het weekblad *Christianity Today* op de rand van het faillissement. Donateurs hebben hem wegens bedrog voor de rechter gesleept. Een Texaanse wil niet minder dan 50 miljoen dollar (ongeveer 95 miljoen gulden) schadeloosstelling omdat hij haar 'emotioneel verdriet' heeft berokkend.

Tilton belooft de kijkers financieel succes, gezondheid en geluk, als zij hem geld sturen en tijdens het bidden met hem hun hand op het tv-toestel leggen.

De Amerikaanse tv-zender ABC onthulde enige tijd geleden dat medewerkers van Tilton wel de cheques uit de enveloppes haalden, maar de persoonlijke brieven ongelezen in de prullenmand gooiden. Tilton had altijd beweerd dat hij speciaal bad voor de briefschrijvers die hem daarom vroegen.

Hoge boetes

In Indonesië wordt vandaag een **nieuwe verkeerswet** ingevoerd die voor de nodige opschudding kan zorgen. Inhoud van de wet: hoge boetes voor automobilisten wier voertuig of papieren niet in orde zijn en fikse bekeuringen voor roekeloze voetgangers. Volgens de nieuwe wetgeving kunnen voetgangers een boete van 5.000 rupiah (vijf gulden) tegemoet zien als zij roekeloos gedrag vertonen. Dat is twee keer het minimum-dagloon.

Automobilisten kunnen met een boete van 60.000 rupiah worden bestraft als zij niet beschikken over de juiste papieren. De boete voor het rijden zonder nummerborden of verlichting wordt in de nieuwe wet verdubbeld. De regering bereidt zich op protestacties voor.

***

VAN MELLE wil de produktie van zoetwaren in Thailand nog dit jaar beeindigen. De maatregel hangt samen met de tegenvallende ontwikkelingen op de Thaise markt. Door het besluit komen honderd mensen op straat te staan. Van Melle zal voor de sluiting een voorziening treffen. Volgens directeur E. van Dijk is die voorziening dusdanig dat de verwachtingen voor geheel 1993 nauwelijks worden beïnvloed.

Belangrijke bezoeker



■ *Vrijwilligers van het Soldiers and Airmen's H[...] kregen gisteren onverw[...] een hooggeëerde gast[...] bezoek: de presidentiële [...] Socks. Layne Whitman (r[...] Irene Hall (l) openen en [...] teren op de foto de post [...] het Witte Huis.*

Zelfmoordneigingen op de Sint Pieter

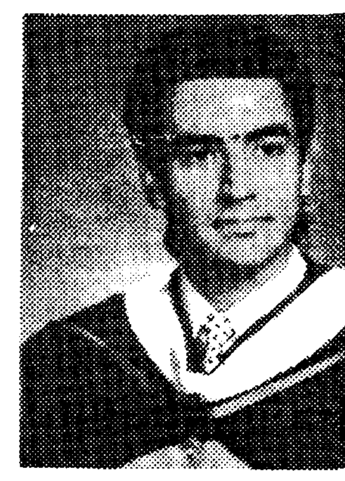
Een Vaticaanse suppoost die op staande voet was ontslagen, heeft gedreigd zelfmoord te plegen door vanaf de koepel van de **Sint Pieter** omlaag te springen. Na drie uur soebatten wisten brandweer en functionarissen van het Vaticaan de 37-jarige man op andere gedachten te brengen.

De suppoost werkte al twee jaar in een van de schatkamers van de Sint Pieter. In deze tijd verdiende hij ruim 2500 gulden per maand, maar hij had geen enkele vakantiedag kunnen opnemen. Toen hij om twee weken vakantie vroeg, werd hij op staande voet ontslagen.

Mgr. Salvatore Delogu, directeur van de schatkamers, zei dat er geen sprake was van ontslag om de doodeenvoudige reden dat de man nog geen vaste aanstelling had. Hij zat nog in de proeftijd. Volgens Delogu, oud-bisschop van Sulmona-Valva, neemt het kapittel van de Sint Pieter pas na drie jaar proeftijd iemand in vaste dienst aan.

Het kapittel moet zich nu voor de Italiaanse arbeidsinspectie verantwoorden voor de 'zwartwerkers' die het in dienst heeft. De proeftijd van drie jaar wordt door niemand geloofd.

Titel binne[...]



Emma en José Rib[...] kregen pas te horen dat [...] oudste zoon Renato zijn gr[...] computeranalist aan de R[...]gers University in New J[...]sey heeft behaald. Ren[...] werkte vroeger op de co[...]puter-afdeling van de Ba[...] di Caribe.

Kwart eeuw bij bierbrouwer



■ *De directeur van de Antilliaanse Brouwerij NV, J.E.M.Bruning, herdacht op 1 september de dag dat hij zijn eerste schreden binnen het Heineken-concern zette. Donderdag 9 september klonken genodigden en personeel op zijn kwart eeuw verbondenheid met de bierbrouwer. Op de foto speldt Maria Bruning op verzoek van het bestuursraadslid van Heineken Amsterdam, H.F.M.Coebergh, haar echtgenoot het gouden Heinekeninsigne op.*

Vergissing

Amerikaanse homo's hebben deze week te vroeg gejuicht toen een verzekeringsmaatschappij, als eerste in de Verenigde Staten, een homoseksueel duo dezelfde premiekorting had verleend die geldt voor een getrouwd stel.

De verzekeringsmaatschappij had zich vergist. De speciale tarieven voor echtparen worden alleen toegepast bij wettig getrouwde personen.

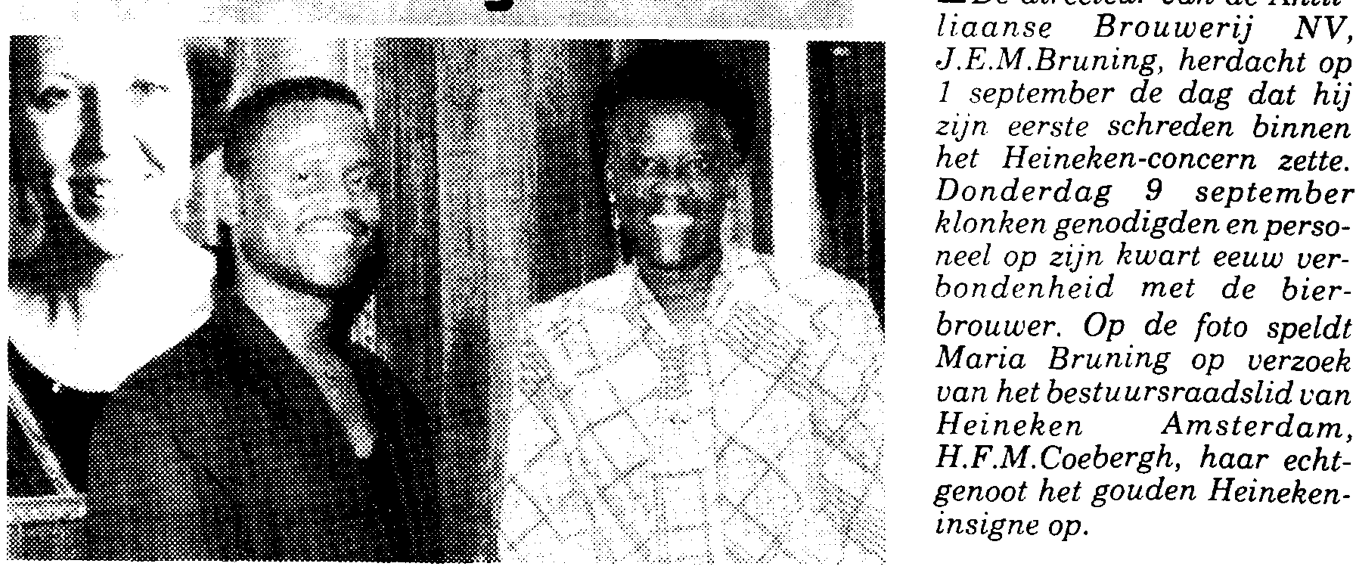
De 'fout' werd ontdekt doordat homoseksuelen met een persbericht de korting van de maatschappij had toegejuicht. De goedkope premie voor het homostel uit de Amerikaanse staat Rhode Island blijft weliswaar gehandhaafd, maar er is geen sprake van dat het goedkopere tarief ook voor andere samenlevende homo's gaat gelden. De homo's voelen zich gediscrimineerd.

Wodka

Russen lessen de laat[...] tijd hun dorst met Ned[...]landse wodka. Een curie[...] verschijnsel dat veroorza[...] wordt doordat een belang[...] deel van de Russische wod[...] geëxporteerd wordt. De Ru[...]sische producenten kunn[...] voor hun nationale drank [...] het buitenland een beter[...] prijs krijgen dan in eige[...] land. Nederlandse drankf[...]brikanten zijn ingesprong[...] op deze nieuwe markt. E[...] bedrijf uit het Friese Le[...]warden sloot onlangs ee[...] order met Rusland af vo[...] levering van 200.000 lit[...] wodka per week.

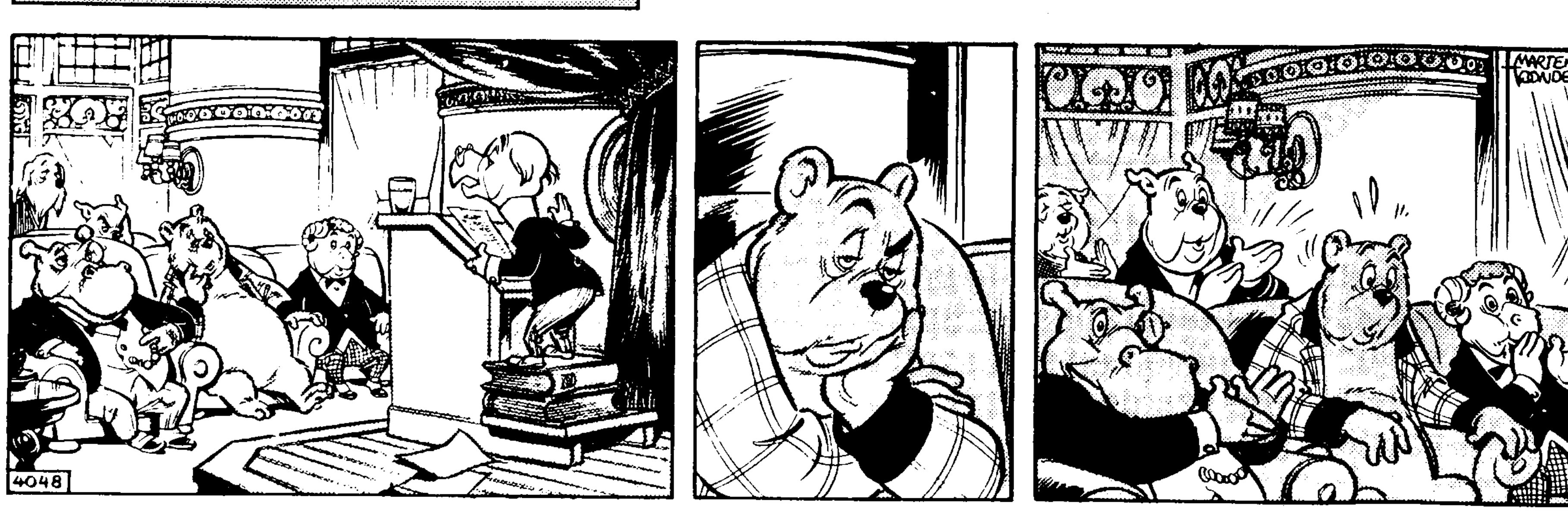
Een wens in vervulling

■ *De populaire calypsozanger uit St Maarten Leroy Brooks, bekend onder zijn artiestennaam King Beau Beau, wilde graag de minister-president ontmoeten en zocht haar vorige week vrijdag op in het Fort Amsterdam. King Beau Beau, net terug uit New York, trad de dag erop bij het Landhuis Brievengat op voor de St Maarten Cultural Foundation, een stichting die de cultuur op St Maarten wil bevorderen.*



Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**



4048 — Enigszins buiten adem door de aanrijding, die hij bijna gehad had, kwam heer Bommel in de Kleine Club aan. Hij liet zich zuchtend in een stoel zakken en keek afwezig naar het lessenaartje.

Daar achter stond een bekend geschiedkundige die een lezing zou houden over *Sagen en legenden van Rommeldam en omstreken*.

"Die figuur heb ik meer gezien", sprak heer Ollie peinzend tot zichzelf. "Dat gezicht komt me bekend voor! Maar het gaat er nu maar om: waar?"

Deze vraag hield hem zo bezig, dat het begin van de lezing hem geheel ontging. Pas toen de spreker de naam Bommel noemde en men veelbetekenende blikken in zijn richting wierp, schrok hij op.

"Ze kijken weer naar me", dacht hij geërgerd. "Ik heb zeker weer niet op het goede moment gelachen of zo. Vervelend is dat. Maar ach, wat geeft het eigenlijk? Het is toch allemaal gebeuzel en dat gelach is maar dom. Het stoort mijn diep gedachtenleven, bedoel ik. Waar dacht ik nog maar over?"

Toen viel hem plotseling in waar hij de spreker eerder gezien had.

"Dat is de bestuurder van de auto, die mij bijna heeft aangereden!" mompelde hij halfluid. Om hem heen werd gesist en de burgemeester stiet hem aan.

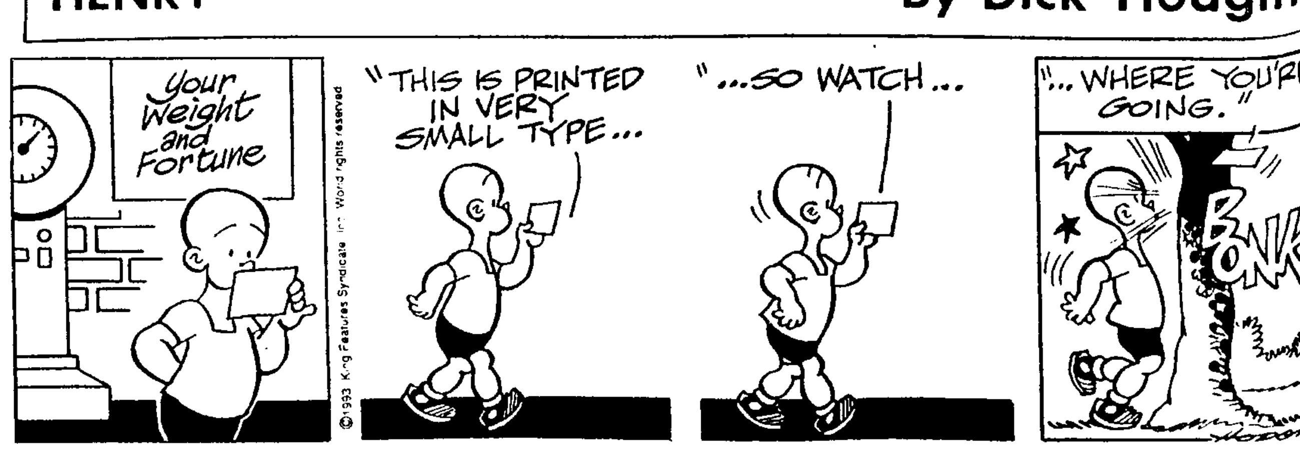
"Straks kan je vragen stellen. Bommel!" fluisterde de magistraat.

"Vragen stellen?" dacht heer Ollie. "Waarom? Het is nu eenmaal gebeurd. Ik heb mij kunnen redden door mijn snelle reactie..."

Hij peinsde door over de vlugheid van zijn denken totdat hij gestoord werd door het applaus, dat plotseling losbarstte.

De lezing was afgelopen en met een schok drong het plots tot hem door, dat de spreker het over het geslacht Bommel gehad had. Iets over een legende of zo.........

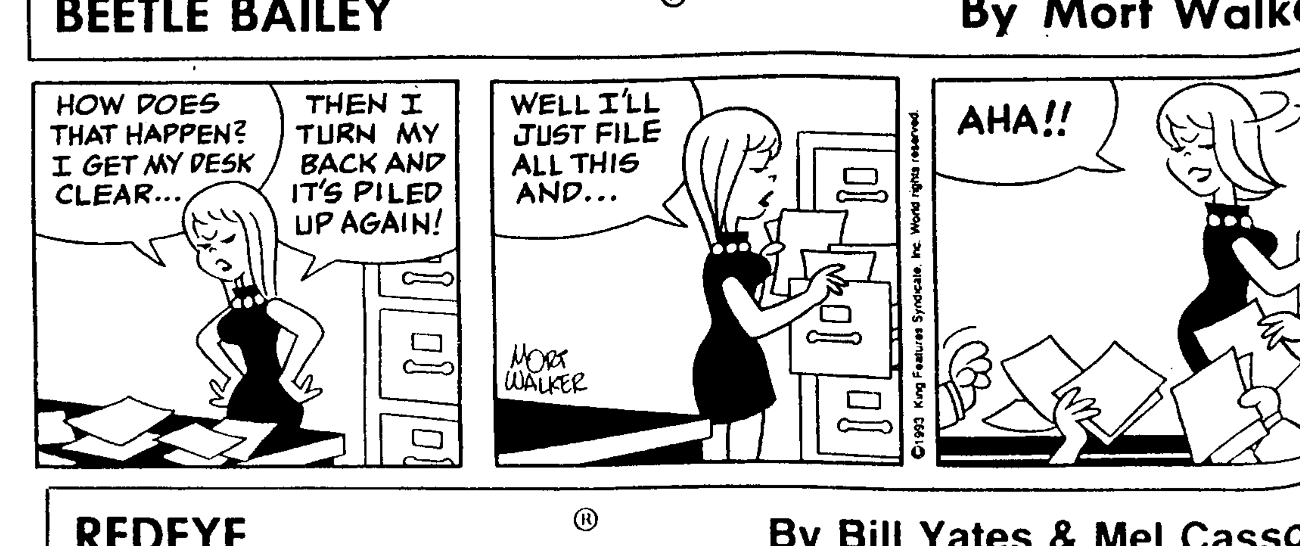
HENRY — By Dick Hodgins



BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

WACHTDIENST ARTSEN
... van de artsen van Bandabou (district) kunnen in spoedgevallen ... 641658 bellen en dan het ...dapparaat afluisteren. De ... van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...dapparaat zal dan mededelen wie ...dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
... dienstdoende arts belt U tel.: ...625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
... de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen ... tel.: 682222 op te bellen.

SENTRO MEDICO STA ROSA
...Rosaweg 327. Tel.: 672300/...6.
...ngstijden zaterdag en zondag van ...-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Coraweg 130. Tel.: 371418
...uren op zaterdag en zondag ...00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...2 en 682574. Fax: 681000. ...bare dienst tel.: 603661 vanaf 17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw ... (tel.: 371865): iedere dinsdag van ...1.00 uur.
...: tel.: 687707; Montagne Abao: ...711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...weg: tel.: 657508; Schrijnwerkers-... tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; ...sa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 ...e zuigelingen- en peuterbureaus) ...316.
...de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 ...en.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
...aria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...dag, woensdag en vrijdag van 08.00-... uur; dinsdag en donderdag van ...-16.00 uur.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
...oor Gosieweg 15. P.O. Box ... Tel.: 692231/692232. Fax: ...9; geopend van 07.00-17.00 uur. ...de wachtzuster vanaf 17 september 7.00 uur t/m 24 september om 07.00 ...ieve tel.: 692248/page 669-6368 te ...
...or Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...642555; geopend van 14.00-17.00 ...Voor de wachtzuster gelieve tel.: ...7, pagenummer 669-6368 te bellen.

KRAAMKLINIEK ...
...ttegatweg Noord 43. P.O. Box ... Tel.: 691838/ 692510. Fax: ...3; voor informatie over prenatale ...n zorg gedurende en na de bevalling. ...tatiebureau zuigelingen: iedere donderdag van 13.30-16.00 uur. ...tatiebureau peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
...n 35, tel.: 648877/648387; open ...andag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ... 17.00 uur bereikbaar: zuster ...

AMIGOE
Colofon
...VERIJ AMIGOE N.V.
...oon centrale (10 lijnen): 672000
[illegible]

Lovert. Tel.: 641141 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
18 september 1993 vanaf 07.00 uur tot 20 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Schoop, Spreekkamer: Sta. Rosaweg 348 (spreekkamer dokter Guerrero). Tel.: 675951; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 679186 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
17 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 20 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Seru Fortuna. Tel.; 684122/689312; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 371661 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
17 september 1993 vanaf 17.00 uur tot 20 september 1993 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Dokterskamer Tera Korá. Tel.: 648079; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

WACHTDIENST
Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda:
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 18 september:
R. Martinus, Mahuma Kaya H-337.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 687911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614008 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ZATERDAG
TOERISTENSHIP
08.00-22.00 uur Ocean Breeze (AUA).

WEGA DI NUMBER
0471
9637
6966

Projectleider Roof Coördinatie Team Rotterdam

Politieman Verzijl: 'Elke dag gaan Antilliaanse jongeren vernieling in'

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — "Als we onze mond houden over hun afkomst, dan zouden we het probleem ontkennen. Er gaan dagelijks Antilliaanse jongeren de vernieling in." Dat zegt T. Verzijl, projectleider van het Roof Coördinatie Team van de regiopolitie in Rotterdam-Rijnmond. Het team rolde deze week een bende op van dertien Antilliaanse jongeren.

Onder hen was er één van zestien jaar. Verzijl heeft in het politiecommuniqué met opzet vermeld dat het Antilliaanse jongeren waren, voor het grootste deel Curaçaoënaars. Gevaar van stigmatisering is er, realiseert hij zich, maar hij vindt het geheim houden van hun afkomst struisvogelpolitiek.

"Deze groep gebruikt nog meer geweld dan de gemiddelde. Ze hebben van tevoren al besloten geweld te gebruiken. De meest heftige dingen vinden ze normaal, zoals mensen vastbinden, bedreigen met de dood, een prop in de mond stoppen of een mes op de keel zetten. De slachtoffers zijn voor de rest van hun leven beschadigd."

Verzijl zegt in *de Volkskrant* zich grote zorgen te maken. "Met negentig procent van de Antilliaanse jongeren gaat het hier goed, maar met de overige tien procent helemaal niet." Hij constateert dat dagelijks diverse Antilliaanse jongeren zonder toekomst Nederland binnenkomen. "Binnen korte, soms zeer korte tijd belanden ze in het criminele circuit."

In de groep die nu gearresteerd is, kwam het idee een overval te plegen steeds spontaan op. Als ze uit wilden en er was geen geld, dan gingen ze geld maken. Verzijl: "De hoofddader is een achttienjarige jongen, een echte psychopaat met een enorm overwicht op de anderen. Niemand durfde hem wat te weigeren."

Een aantal daders blijkt door hun familie op het vliegtuig naar een oom of tante in Nederland te zijn gezet. Ze kwamen al snel terecht in een kamertje in een pand in Rotterdam-Zuid, waar de hoofddader de dienst uitmaakte. "Twee van de jongens die we hebben gearresteerd waren net een maand in Nederland", zegt Verzijl. "Ze komen hier aan met het idee automonteur te worden, maar op het moment dat ze in zo'n pand in aanraking komen met een paar dominante klootzakken, is hun lot bezegeld."

De eerste keer dat iemand wordt gevraagd mee te gaan om geld te maken, staat hij op een tweesprong. Doet hij niet mee, dan is hij afgebrand, dan hoort hij niet meer bij de groep, dan is hij zijn netwerk kwijt. Je moet op zo'n moment heel stevig in je schoenen staan als je wil je niet meegaan."

Verzijl zoekt de oorzaak van het gedrag van de jongeren ook in het ontbreken van een toekomstperspectief in Nederland. "Ze maken gewoon geen enkele kans. Het zou prettig zijn als we wisten wie hier naar toe komen en wat ze willen, zodat je hen zou kunnen coachen. Anders gaat er iedere dag één de vernieling in. De arrestatie van de overvallers deze week helpt niets, want over een paar jaar komen ze vrij om een nieuwe generatie op te bouwen. Het probleem moet op een of andere manier worden aangepakt met veel meer begeleiding", aldus Verzijl in *de Volkskrant*.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Diós
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Special: Diplomatic License
21.00 Telenotisia
21.30 Showbiz Today
22.00 NOVA
23.00 Late Movie: She'll Like Romance
24.30 Sluiting

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
20.00 Family Matters
20.30 Hangin'
21.00 Step by Step (R)
21.30 Dinosaurs
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
[illegible]
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of... Troy
20.00 Time Machine With Jack Perkins
21.00 Investigative Reports: Bad Cops
22.00 Mysteries of the Bible (Host: Dennis Weaver)
23.00 Evening at the Improv (Host: Chaka Kahn)
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 Mysteries of the Bible
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: The Killers (1964)

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
20.00 It Had to Be
20.30 Family Album
21.00 Hearts Afire
21,30 Good Advice
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Nightline

LIFE (kanaal ..)

VRIJDAG
15.00 Moonlighting
16.00 Movie: In Love With an Older Woman (1982)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Great Balls of Fire (1989)
23.30 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
20.00 Movie: Awakening Land (Pt 3 of 3) (1978)
22.00 Trade Winds (Pt 4 of 5) (1993)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 SWAT Kats
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell (Mark-Paul Gosselaar)
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball: New York Mets at Atlanta Braves (L)
22.35 Movie: Hornets' Nest (1970)
24.50 Movie: Piranha (1978)
02.50 Movie: It Came From Beneath the Sea (1955)
04.35 I Love Lucy
05.05 The Jeffersons
05.35 Andy Griffith

Stichting van de Arbeid:

Studieochtend produktiviteit werknemers

WILLEMSTAD — De arbeidsproduktiviteit van werknemers ligt volgens werkgevers te laag. Maar of dat zo is, moet eerst worden gemeten aan de hand van objectieve criteria. En indien die produktiviteit is gedaald, moet worden gekeken wat daarvan de oorzaken zijn. Vervolgens kan worden gekeken naar de stappen die moeten worden genomen om de produktiviteit te verhogen.

De Stichting van de Arbeid organiseert daartoe een studieochtend op 24 september, van half negen tot twaalf uur. Deze studieochtend wordt gehouden in het ITC. De voertaal is Engels, de toegang gratis. Als spreker is uitgenodigd professor Berndt van de Harvard University, die onderbouwde antwoorden op vragen rond arbeidsproduktiviteit zal geven.

Voor de ochtend zijn de ministers van Arbeid/Sociale Zaken en Financiën uitgenodigd, alsmede de gedeputeerden van Economische Zaken en Financiën. Ook verschillende diensten en bedrijven zijn uitgenodigd: Arbeid/Sociale Zaken, Centraal Bureau voor de Statistiek, Onderwijs, EZ, ISla, OBNA/Korpodeko, SER, Feffik, Chata, Asina, VBC, KvK, vakbondscentrales SSK, Kamara Sindikal en C.G.T.C.

De Stichting heeft als voornaamste doel het bevorderen en handhaven van goede arbeidsverhoudingen en van de arbeidsvrede.

WILLEMSTAD — De politie is bezig met een intern onderzoek naar een klacht over een hulpagent van politie die betrokken zou zijn bij een geval van mishandeling. Die zou onlangs hebben plaatsgevonden bij een niet nader genoemde club aan het Spaanse Water. Er zijn momenteel verscheidene interne onderzoeken gaande. Meer details daarover worden pas volgende week verwacht.

Pikerie vraagt advies voor wijziging:

'Betalingsregeling aanslagen belastingen nu wel erg zwaar'

WILLEMSTAD — Een acht man sterke commissie gaat aan staatssecretaris Pikerie voor 7 oktober advies uitbrengen over wijziging van de landsverordening Belastingaanslagen en inning Inkomstenbelasting. Pikerie kondigde aan dat binnenkort ook gestart zal worden met een controle op zwartwerken.

Jarenlang is de overheid in gebreke gebleven bij een tijdige vaststelling van allerlei soorten belastingen. Er lagen nog tientallen miljoen guldens 'op straat', terwijl de Lands- en eilandsbegrotingen steeds grotere negatieve saldo's vertoonden. Een 'inhaal'manoeuvre van het aantal aanslagen (het project Versnelde Aanslag Regeling) met behulp van technische bijstanders was het resultaat. Ook startte het project Versnelde Invorderings Regeling Ontvanger.

De ene na de andere aanslag rolt dan ook bij de burger in de brievenbus, met alle problemen vandien. De meeste mensen hebben niet op dergelijke aanslagen ineens meer gerekend en worden gedwongen bezittingen te verkopen om aan hun belastingverplichtingen te kunnen voldoen.

De commissie, die bestaat uit registeraccountant Donny Bakhuis, de heer Gietel (Directie Belastingen), de hoofden van de juridische afdelingen van het land en het eiland, de Eilandsontvanger, de Landsontvanger en de hoofden van de eilandelijke en landelijke financiële diensten, moet de staatssecretaris op een aantal punten adviseren.

Bekeken wordt in welke termijnen de mensen kunnen gaan betalen: vijf termijnen voorlopig, of in zeven termijnen definitief, of de Eilandsontvanger beslag kan laten leggen op eenderde deel van het brutosalaris of eenderde deel van het nettosalaris en een advies over de hoogte van de berekende rente. De rente over het te betalen bedrag wordt nu nog vastgesteld op 9 procent cumulatief.

Met aanslagen die meerdere jaren teruggaan, loopt het eindbedrag op die manier enorm op. Veel hoger dan wanneer de belastingen keurig per jaar waren aangeslagen en betaald hadden kunnen worden. Dit lijkt Pikerie niet terecht. "Het is uiteindelijk de overheid die in gebreke is gebleven." Zij wil nu een advies over de vaststelling van de rente.

Voor 7 oktober moet er meer duidelijkheid zijn Tot die tijd blijft de oude regeling, inclusief de invorderingsmiddelen die de overheid heeft, van kracht.

ARUBA PORTS AUTHORITY N.V.

maakt het overlijden bekend van zijn employee de heer

DIONISIO A. FIGAROA
op 55-jarige leeftijd

Wij zijn hem dankbaar voor zijn inzet en werken.
De begrafenis vond hedenmiddag plaats.
Moge hij in vrede rusten.

Aruba, SEPTEMBER 1993

Diepbedroefd, maar met overgave aan Gods heilige wil en dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, maken wij het overlijden bekend van onze geliefde echtgenoot, vader en grootvader

HENRIQUE THOMAS BOOI
beter bekend als Rex
op de leeftijd van 88 jaar

Namens zijn echtgenote	**Aurora de Lourdes Pijpers-Booi**
zijn kinderen	**Renny en Isabel Booi-Cupaban Yolanda en Danny Shapiro Haydee en Jan Schipper Doris Booi de Briceno Quito en Eugenie Booi-Willems Sonia en Pedro Martin Laurita Booi Luqui en Gerard Pijnacker Anita Booi**
zijn zus	**Rosa Hart**
zijn kleinkinderen	**Jorge, Nancy, Jenny, Loren, John, Germaine, Steve, Cindy, Bryan, Caroline, Alejandra, Andres, Alberto, Enrique, Pedro Jose en Annuska**
achterkleinkinderen	**Georgie, Cristy en Cristal**
zijn schoonzus	**Mercedes Booi-Nicolaas**
	Nichten en neven op Aruba, Curaçao, Aruba, Nederland, Duitsland en Venezuela
Eveneens namens	**Sjon Mi Booi, Flor Joubert, Dudu Marchena en Eddy Frans**
zijn vrienden	**Humberto Ellis, Papa Stella, Monchin Sellana en Jossy Boekhoudt**
de verdere families	**Booi, Hart, Pijpers, Quast, Beukenboom, Nicolaas, Boekhoudt, Martijn, Rijna**
vrienden en bekenden	

De uitvaart zal plaatsvinden op zondag 19 september vertrekkende vanuit de kerk van Sint Bernardus in Kralendijk naar het Katholieke Kerkhof aan de Kaya Korona. Voor de begrafenis wordt de H. Eucharistie gevierd in de kerk van Kralendijk. Er is gelegenheid tot condoleren vanaf 14.00 uur in de kerk te Kralendijk. Na de begrafenis is er geen gelegenheid om aan huis te condoleren.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en achttien knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Bonaire	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	26	0.0
St Eustatius	zwaar bewolkt	30	25	3.8
St Maarten	licht bewolkt	30	26	2.3
Atlanta	licht bewolkt	31	22	5.8
Caracas	half bewolkt	--	20	0.0
Kingston	geheel bewolkt	32	23	sp
Miami	zwaar bewolkt	32	25	20.8
New York	regenbui	22	14	9.9
Paramaribo	licht bewolkt	34	--	0.0

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

WEEKLY SPECIAL

Gourmet Cornish Hen
Naf 24,=
Baked cornish hen partially deboned and filled with moist and tender wild rice, seasoned with herbs, spices and served with selected vegetables

*

Crispy Beancurd with Crabmeat sauce
Naf 24,=
Deep fried crispy beancurd topped with Chinese black mushroom and crabmeat sauce and garnished with crisp broccoli.

Plus 10% Service Charge.
Please ask for our wine list.

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.

Openingstijden di t/m vrij: 11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur

Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT

Speciaal voor het weekend heeft de chef van Fort Nassau voor u een heerlijk vier-gangenmenu samengesteld voor maar Naf. 55,= p.p. (excl. 10%). Kom genieten! Reserveringen: 613450/086



Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers. Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish).

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT

Klein Santa Martha 20 Tel. 641164

Biedt u comfortabele studio's, appartementen, bungalows en luxueuze suites vanaf fl. 85,= per dag geheel gemeubileerd met bad, airco, kleuren TV, kitchenette, microwave, coffeemaker, toaster etc. Sportfaciliteiten zoals zwembassin, tennisbaan, basket, volley enz. Gelegen dichtbij de mooiste baaien van Curaçao, in het midden van steeds met groen bedekte heuvels en frisse zeelucht. Kom even langs en overtuig uzelf.

Pinocchio RESTAURANT

Enjoy your Sunday to the fullest at Pinocchio! Start bright and early with our delicious breakfast or join us later on with Lunch or Dinner.

Munchies Fun Food

Smakelijk eten en niet duur..... dan moet u zijn bij

Van lichte hapjes tot volledige maaltijden

Geopend van 11.00 v.m. - 3 a.m.: Schottegatweg (O) 144 B (naast The Pub) Tel. 657291

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Tel. 626519

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Domingulto, laatste zijweg van Schubappeleweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL

- Paila marina
- Bife a lo pobre
- Camarones al gusto
- El Exotico
- Vinos i pisco Chilenes

THE QUEEN OF TABLE WATERS — Apollinaris

Tel.: 688222 - 688333

Weekend Special — Club Seru Coral

Weekend Special
17, 18 en 19 september

Krabsalade met toast
*
Entrecôte minute "Beurre Maître d"
Gebakken aardappels
Groente-garni
*
Crème caramel
*
Koffie of thee

37,50
Exclusief 10% bediening
Reserveren wordt aanbevolen
A la carte diheren ook mogelijk

Live Music vrijdag en zaterdag vanaf 19.00 uur tot 22.00 uur

HOTEL RESTAURANT

Hotel Restaurant Club Seru Coral

Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beure). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto



American Trading N.V. Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat

Verse Oesters

Heerlijk met 'n glas Chardonnay

Voor reserveringen
tel. 612178 of 674909

BAILEYS



De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabeth

Zo vanuit de zee op uw bord!

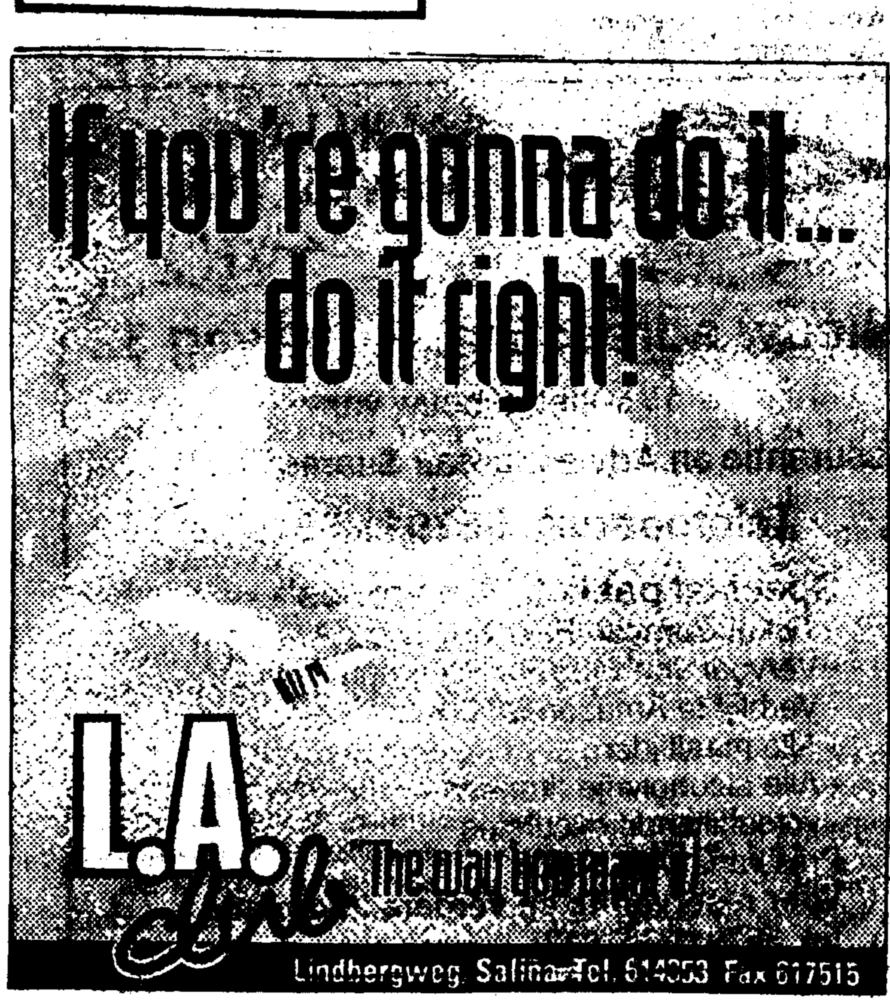
Het meest unieke assortiment vers SEAFOOD op Curaçao o.a. Mosselen, Maine Lobster, Oesters, Clams, Crablegs, div. vissoorten

A.s. Zondag 19 september GESLOTEN wegens privé-party

Open elke dag van 12 - 11 pm.
Speciaal Lunch Menu van 12 - 4 pm.
Dinsdag gesloten

Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!



L.A. Club
The night lounge
Lindbergweg Salina Tel. 614303 Fax 617515

McDonald's

McDonald's altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Heerlijk uitgerust nieuwe ideeën in dezelfde sfeer

Open: dinsdag - zondag van 18.00 uur
's maandags gesloten
Security aanwezig

Pim en Marjolein

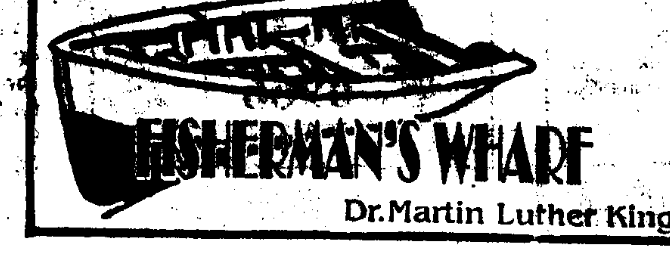
Zo lekker en zo anders!

Zeker bij een borrel.

funyuns van Frito Lay

BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable



FISHERMAN'S WHARF
Tel: 657558
Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93